

# COACHELLA

La Historia de Coachella y de su  
Población



# **La Historia de Coachella y de su Población**

Oportunidades económicas y realidades sociales experimentadas por  
los inmigrantes y migrantes de otros estados en la zona este del Valle de  
Coachella desde 1900

# **Dedicación**

Este libro se dedica a los inmigrantes de Coachella  
y la zona este del Valle de Coachella y a sus familias.

# Índice

Introducción.....	5
Agradecimientos.....	8
Capítulo 1	Coachella: Una Ciudad de Inmigrantes ..... 10
Capítulo 2	El Nacimiento de Coachella y de la Industria Agrícola en la Zona Este del Valle de Coachella.....12
Capítulo 3	Los Cahuilla: Los Primeros Campesinos del Valle.....17
Capítulo 4	Dátiles Trasplantados y el Romance de Arabia.....22
Capítulo 5	Un Refugio Seguro.....26
Capítulo 6	Las Familias Pioneras de la Zona Este del Valle de Coachella.....28
Capítulo 7	Los Primeros Inmigrantes de Japón, Portugal y Turquía.....38
Capítulo 8	Afroamericanos de los Estados del Sur se Instalan en Indio y Thermal durante la Gran Migración.....41
Capítulo 9	Discriminación Racial en la Zona Este del Valle de Coachella.....43
Capítulo 10	La Gran Depresión y la Repatriación de Inmigrantes Mexicanos, 1929—1934.....56
Capítulo 11	El Internamiento de Familias Japonesas Americanas del Valle de Coachella durante la Segunda Guerra Mundial.....63
Capítulo 12	Héroes Humanitarios de la Zona Este del Valle de Coachella.....66

Capítulo 13	El Servicio Militar de Residentes e Inmigrantes de Todas las Etnias del Este del Valle de Coachella.....	71
Capítulo 14	El Programa Bracero.....	76
Capítulo 15	La Incorporación de Coachella y el Crecimiento de la Economía Agrícola después de la Segunda Guerra Mundial.....	80
Capítulo 16	Los Campesinos Filipinos Inmigrantes de Coachella, César Chávez y el Ascenso de la Unión de Campesinos Unidos.....	83
Capítulo 17	La Mano de Obra de Inmigrantes Impulsa el Crecimiento de la Industria Turística del Valle de Coachella.....	91
Capítulo 18	El Ascenso Reciente de Políticos Latinos de Coachella.....	93
Capítulo 19	Coachella en el Siglo 21.....	99
Capítulo 20	Esperanza para el Futuro.....	101
Apéndices	Lista de Familias Pioneras Japonesas.....	108
	Lista de of Familias Pioneras Mexicanas	

# Introducción

Varios libros se han escrito sobre la historia del Valle de Coachella, la mayoría de los cuales se enfocan en los esfuerzos de los pioneros anglosajones en desarrollar la industria agrícola y turística del valle.

Aunque algunos eruditos han escrito importantes tratados sobre la historia de los Cahuilla, los indígenas del valle y del Lago Cahuilla, relativamente poco se ha escrito sobre los inmigrantes de México, Japón y de otros países que han estimulado el crecimiento económico del Valle de Coachella desde los principios del siglo 20. Tampoco sabemos mucho sobre la población que ha emigrado a este valle de otros estados.

La Sociedad Histórica de Palm Springs publicó un libro en 2005 titulado, *We Were Here Too: The History and Contributions of the Original Mexican Families to the Palm Springs Village (Estabamos Aquí También: La Historia y Contribuciones de las Familias Mexicanas Originales del Pueblo de Palm Springs)*. Pero aparte de un libro, *Coachella Valley Mexican American Pioneer Roots (Raíces Pioneras Mexicoamericanas del Valle de Coachella)*, el cual fue publicado por los Pioneros Mexicoamericanos en diciembre de 2009, relativamente poco se ha escrito sobre la historia de los inmigrantes de Coachella y de la zona este del Valle de Coachella.

Este libro intenta rellenar el hueco al recalcar algunos de los aspectos interesantes de la historia de los inmigrantes de la zona este del Valle de Coachella, según los inmigrantes pioneros y sus descendientes, para mejor explicar a nuestros jóvenes y a todo el mundo, de igual manera, los impactos económicos y sociales importantes de los inmigrantes en nuestra comunidad.

Este libro incluye muchas citas directas, que hasta hoy en día no han sido publicadas por los descendientes de los pioneros mexicoamericanos que fueron entrevistados en 2007 por la Dra. Sarah McCormick Seekatz como parte de un proyecto de historia oral organizado por el Museo de Historia del Valle de Coachella en Indio.

La Dra. McCormick Seekatz es integrante de un grupo muy pequeño de historiadores que se han especializado en investigar varios aspectos de la historia de los inmigrantes en el Valle de Coachella.

Jeff Crider, reportero que trabajó para el *Desert Sun* y el *Press-Enterprise*, escritor de este libro, también entrevistó a los hijos y nietos de varios pioneros mexicoamericanos, japoneses americanos y afroamericanos del Valle de Coachella. También introdujo información que fue presentada durante el Heritage Festival (Festival de la Herencia) el 17 de marzo de 2018 en el Museo del Valle de Coachella.

El Sr. Crider también ha revisado los periódicos más antiguos del valle, como el *Coachella Valley Submarine* y *The Date Palm*, así como *Los Angeles Times* y otras fuentes, incluso libros de historia y artículos eruditos. Entrevistó a

personas con conocimiento directo de eventos históricos que han tenido lugar en Coachella, como David Villarino, jefe ejecutivo del Field Institute for Education and Leadership Development, que trabajó de guardaespaldas para César Chávez durante las marchas de protesta de los campesinos durante los años 70. Estas marchas atrajeron la atención de los medios de comunicación a través del país de lo que estaba ocurriendo en Coachella a medida que el Sindicato de Campesinos Unidos (UFW) luchaba para obtener su derecho de negociación colectiva para mejorar sus salarios y condiciones de trabajo y para conseguir protección en contra de pesticidas.

Como se verá a través de las páginas de este libro, los inmigrantes han jugado papeles importantes en la historia del Valle de Coachella. No sólo trabajaron en el Ferrocarril Southern Pacific, el cual transportó a pioneros a través de los Estados Unidos hasta el Valle de Coachella. Ellos también fomentaron el crecimiento de la industria agrícola del valle, incluso nuestros famosos dátiles y viñedos de uvas de mesa. Algunos se convirtieron en empresarios y dueños de sus propios ranchos.

Los inmigrantes de Coachella y sus familias han trabajado en todas las industrias del Valle, incluso los primeros hoteles y restaurantes. Han estado en los campos de batalla junto con las tropas estadounidenses durante las dos Guerras Mundiales, en Corea, en Vietnam, así como en Iraq y Afganistán y se han distinguido por su servicio al país.

Los éxitos y la perseverancia de los inmigrantes en Coachella de la zona este del valle y de sus familias merecen ser reconocidos dado los muchos períodos de discriminación económica, social y política que han tenido que tolerar y superar durante los últimos 120 años.

Muchos inmigrantes que vinieron desde México a la zona este del Valle de Coachella durante la primera mitad del siglo 20 fueron segregados en las aulas o dirigidos a escuelas distintas a las que asistieron los estudiantes anglosajones, según las familias pioneras mexicoamericanas entrevistadas por la Dra. McCormick Seekatz. La práctica de segregar a los estudiantes mexicoamericanos en California no terminó hasta después de la resolución de un tribunal federal en 1946 que determinó que la segregación de estudiantes mexicoamericanos violó la Enmienda 14 de la Constitución de los Estados Unidos. El caso fue precursor a la decisión de la Suprema Corte de los Estados Unidos en el caso *Brown vs. Board of Education* (*Brown vs. Junta de Educación*) de 1954, que prohibió la segregación de estudiantes anglosajones y afroamericanos en todo el país.

Los inmigrantes mexicanos y ciudadanos nacidos en los Estados Unidos de descendencia mexicana en la zona este del Valle también sufrieron discriminación económica y política durante la Gran Depresión a causa de preocupaciones que estaban quitando los trabajos a los trabajadores anglosajones. Entre 400,000 y más de un millón trabajadores mexicanos y mexicoamericanos y sus familias

fueron deportados a México entre 1929 y 1934 durante un capítulo oscuro y poco hablado de la historia estadounidense que se llama la “Repatriación Mexicana,” un episodio que se explorará en este libro.

Si bien los anglosajones tuvieron miedo de la competencia de inmigrantes mexicanos durante la Gran Depresión, los productores del Valle de Coachella y a través del país estaban desesperados por su ayuda durante la Segunda Guerra Mundial cuando muchos de los hombres fuertes y sanos del país fueron enviados a combatir en el extranjero. El inicio del Programa Bracero del gobierno federal el 4 de agosto de 1942 ayudó a asegurar que los productores pudieran contrabalancear la escasez de mano de obra campesina debido a la guerra con la importación de trabajadores invitados temporalmente de México. El Programa Bracero duró hasta 1964.

Las familias de inmigrantes de Coachella y de la zona este del Valle no sólo resistieron los altibajos de sentimientos anti-inmigrantes en el Valle de Coachella y a través del país. Muchos de ellos prosperaron, estableciendo sus propios ranchos y otros negocios y creando el sentido de comunidad que tenemos hoy en día.

Es importante que la juventud de Coachella y de la zona este del valle y de todo el mundo sepa del papel importante que los inmigrantes han jugado en construir y expandir las industrias agrícolas y turísticas del Valle de Coachella. También es importante que todos se den cuenta de las injusticias que varias comunidades de inmigrantes han sufrido en el pasado para que las generaciones actuales y del futuro puedan tomar las medidas necesarias para promover cambios sociales positivos que se requieren si realmente tenemos la esperanza de vivir conforme a los ideales de igualdad que nuestros Padres Fundadores articularon en nuestra Declaración de Independencia hace 243 años.

También es importante que nuestros jóvenes se den cuenta de sus propios talentos para hacer impactos positivos económicos, sociales y políticos en sus propias vidas, en sus comunidades y en el mundo.

Tomando esto en cuenta, este libro también subraya el ascenso de varios políticos mexicoamericanos de Coachella, muchos de los cuales han logrado títulos destacados en algunas de las universidades de más prestigio en los Estados Unidos y demostrado, a través de sus carreras altamente visibles, algunas de las maneras en las que los inmigrantes y sus hijos pueden lograr carreras profesionales y tener impactos positivos sobre sus comunidades.

Este libro también ofrece ejemplos impresionantes de hijos de inmigrantes de la zona este del valle que han superado obstáculos enormes para lograr sus sueños en medicina, en gobierno y en derechos. Cada uno de ellos está convencido de que cualquier persona realmente puede cambiar sus circunstancias si trabaja diligentemente en la escuela, si se aprovecha de mentores y si se aferra a las oportunidades educativas, de aprendizaje y de trabajo que abren puertas hacia el

futuro.

Esperamos que sus historias informen e inspiren a los estudiantes del valle de las generaciones actuales y del futuro y que se aprovechen de la nueva biblioteca de Coachella y que utilicen sus recursos para aumentar sus éxitos en la escuela y en el trabajo para que puedan lograr sus sueños y hacer sus propios impactos, no sólo en Coachella y otras comunidades de la zona este del Valle, sino adondequiera que sus talentos los lleven.

— Alcalde Steven Hernández, 1ro de Octubre del 2019

## Agradecimientos

Este libro fue hecho posible por los miembros del Consejo de la Ciudad de Coachella con la inauguración de la nueva biblioteca de la ciudad.

Ya que se ha escrito relativamente poco acerca de la historia de los inmigrantes de Coachella y de la zona este del Valle de Coachella, el Consejo apreció el hecho de que es importante que Coachella tuviera un libro que recalcará las contribuciones positivas de los inmigrantes y de sus descendientes para el crecimiento y desarrollo de las industrias agrícolas y turísticas del Valle de Coachella.

Los integrantes del Consejo también fueron de la opinión de que era importante incluir una discusión sobre las prácticas discriminatorias de la primera mitad del siglo 20 que apenas fueron consideradas en textos de escuelas secundarias, tales como la segregación de estudiantes mexicanoamericanos, la repatriación de familias mexicanas durante la Gran Depresión y las restricciones sobre las escrituras de propiedad que prohibieron que los afroamericanos compraran bienes raíces o terrenos.

El Alcalde Steven Hernández y los Consejales Philip “Felipe” Bautista, Megan Beaman Jacinto, Steve Brown, Josie González, Emmanuel Martínez y Beatriz “Betty” Sánchez representaban a la ciudad cuando este libro estaba siendo escrito y publicado.

Estoy muy agradecido con Raymond Torres y Gilda Gitrón, los Pioneros Mexicanoamericanos y con la Sociedad Histórica del Valle de Coachella por sus consejos y por poner a su disposición sus archivos para mi investigación, incluso las transcripciones de entrevistas con varios pioneros mexicanoamericanos que documentan períodos importantes de la historia de los inmigrantes de la zona este del Valle de Coachella.

Quiero agradecer a la Dra. Sarah McCormick Seekatz, historiadora local que llevó a cabo entrevistas extensas con pioneros mexicoamericanos del Valle de Coachella y cuyas perspectivas y experiencia me ayudó a comprender la historia del valle. Louise Rodarte Neeley, expresidenta de la Sociedad Histórica de La Quinta, también compartió muchos relatos durante varias entrevistas, así como su primo, Gilbert Hernández. También quisiera agradecer a los descendientes de los pioneros afroamericanos del Valle, incluso a R. Gene Wilson y Leah Jordan de Indio y Shirley Wallace de Thermal, por sus pensamientos sobre sus experiencias y las de sus familias en la zona este del Valle de Coachella.

Otros que aportaron ideas y perspectivas para este libro incluyen a Christian Paiz, quien se crió en Thermal y ahora es profesor asistente de estudios étnicos en la Universidad de California en Berkeley; David Villarino, jefe ejecutivo del Farmworker Institute for Education and Leadership Development en Tehachapi y Bianca Berriozábel, coordinadora de operaciones de Pueblo Unido CDC, así como Jean Martínez de Indio.

Otros que brindaron información histórica y recursos incluyen a Rick Ramírez, profesor y entrenador de mucho tiempo de Coachella Valley High School, que ahora administra el museo de exalumnos de la escuela, así como los consejeros de la escuela, incluso el Dr. Miguel H. Lopez. También quisiera agradecer a Itcelia Segoviano, Hector L. Sánchez Pérez y Brenda Ayón Verduzco, recién graduados de Coachella Valley High School que compartieron sus historias, sus planes para el futuro y su inspiración.

Mientras que he intentado hacer que este libro sea fiel a los hechos y a las entrevistas documentadas, acepto la responsabilidad por cualquier error que se encuentre después de la publicación de este libro.

— Jeff Crider

## **Agradecimiento Especial**

Este proyecto de historia fue supervisado por Jacob Alvarez, Asistente al Gerente de la Ciudad de Coachella, con la asistencia de su aprendiz, Rosa Lemus. Diseño gráfico y maquetación del libro por Michele Tully.

# Capítulo 1

## Coachella: Una Ciudad de Inmigrantes

Según el Censo más reciente de los Estados Unidos, el 97.5 por ciento de los 45,443 residentes de Coachella son latinos, y el 39.6 por ciento de ellos nacieron en otros países.

De hecho, por más de un siglo, inmigrantes de México han brindado la mayoría de la mano de obra para la industria agrícola y turística del Valle de Coachella. El creciente número de inmigrantes de Centroamérica también está siguiendo sus huellas.

“Los inmigrantes de México y de Centroamérica son importantísimos para el sector agrícola del Valle de Coachella porque ellos son los únicos que están dispuestos a hacer el arduo trabajo bajo condiciones climáticas extremas para poner comida en la mesa (de la población),” dijo Bianca Berriozábel, coordinadora de operaciones de Pueblo Unido CDC, una organización sin fines de lucro que se dedica al desarrollo económico, necesidades de infraestructura y vivienda asequible en la zona este del Valle de Coachella.

“Por su riguroso trabajo, el Valle de Coachella sigue produciendo millones de dólares en cosechas cada año,” Berriozábel señaló.

De hecho, \$639.6 millones de dólares en productos agrícolas fueron producidos en el Valle de Coachella en 2016, según la oficina del Riverside County Agricultural Commissioner.

Los inmigrantes también proporcionan gran parte de la mano de obra para la industria turística que genera \$5.5 mil millones de dólares y cuenta con más de 18,000 habitaciones de hotel y 124 campos de golf.

“Muchas de las personas que trabajan en los hoteles, los jardineros de los campos de golf y los cocineros que trabajan en las cocinas de los restaurantes son inmigrantes y gran porcentaje son de América Latina,” dijo Christian Paiz, quien se crió en Thermal y ahora trabaja como profesor asistente de estudios étnicos comparativos en la Universidad de California, Berkeley.

Mientras que muchos de los residentes actuales de Coachella y de otras comunidades de la zona este del valle cuentan con familia justamente al otro lado de la frontera en Mexicali, las primeras olas de inmigrantes de México vinieron del interior del país. De hecho, muchos de los primeros inmigrantes buscaron refugio acá habiendo huido de la violencia política e inestabilidad económica causadas por la Revolución Mexicana y luego la Revolución de los Cristeros de los años 20,

según relatos históricos documentados por los Pioneros Mexicoamericanos del Valle de Coachella.<sup>1</sup>

Los campos del Valle de Coachella también atraían a inmigrantes de descendencia mexicana que ya se habían establecido en Arizona y otros estados que trabajaron en la agricultura o en las minas.

Sin embargo, algunos de los primeros inmigrantes de México vinieron al Valle de Coachella y a otras áreas de los Estados Unidos para ayudar a construir los primeros ferrocarriles, según el Dr. Jeffrey Marcos Garcilazo, que documentó sus esfuerzos en su libro de 2016, *Traqueros: Mexican Railroad Workers in the United States, 1870-1930*.

“A finales de los años 1800,” escribió, “casi todos los trabajadores inmigrantes trabajaron en las vías en esta región durante un periodo u otro. Sin embargo, llegado los principios del siglo 20, los inmigrantes de México fácilmente eran más numerosos que otros grupos de inmigrantes o de trabajadores nacidos acá en las vías del Sudoeste.”<sup>2</sup>

Coachella no sólo atraía a mexicanos, sino a inmigrantes de muchos otros países, incluso Japón, Portugal, y Turquía, así como inmigrantes de otros estados, incluso afroamericanos huyendo de la persecución racial en los estados del Sur.

---

<sup>1</sup> Coachella Valley Mexican American Pioneers, *Coachella Valley Mexican American Pioneer Roots*. (2009)

<sup>2</sup> Garcilazo, Jeffrey Marcos, *Traqueros: Mexican Railroad Workers in the United States, 1870-1930* (2016), 11

# Capítulo 2

## El Nacimiento de Coachella y de la Industria Agrícola en la Zona Este del Valle de Coachella

Mientras que el crecimiento de Coachella ha sido estimulado en gran parte por inmigrantes mexicanos por más de un siglo, el pueblo inicial fue desarrollado por pioneros anglosajones que vinieron al Valle de Coachella tras la construcción de la línea del Ferrocarril Southern Pacific entre Los Ángeles y Yuma.

Jason L. Rector fue registrado como la primera persona no indígena que se estableció en una casa permanente en Coachella, un pueblito que inicialmente se llamaba Woodspur.



Había muchos pozos artesianos en la zona este del Valle de Coachella a principios del siglo 20. Foto cortesía de Coachella Valley Water District

Originario de Iowa, Rector trabajó en bienes raíces, agricultura y ganadería antes de aceptar un trabajo con Southern Pacific y A.N. Towne Estate para cosechar árboles de mesquite en la zona este del Valle de Coachella para el mercado de Los Ángeles.

Rector estableció un espolón ferroviario o sección de vías de baja velocidad conocido como “Woodspur,” reflejando el uso de madera de mesquite. Era el lugar donde se cargaban los trenes con madera para Los Ángeles.

Pero Woodspur no se convirtió en una vibrante comunidad agrícola hasta después de abril de 1900 cuando Rector y su hermano, Lon B. Rector, perforaron un pozo cerca de la esquina de la Avenida Grapefruit y la Calle Quinta y descubrieron una gran cantidad de agua subterránea. Pronto se dieron cuenta

de que el suministro de agua subterránea podría transformar las arenas desérticas de la zona este del Valle de Coachella en terreno agrícola productivo.

“Así abastecido con un suministro de agua, los hermanos Rector comenzaron, en noviembre de 1900, a despejar las plantas indígenas de un terreno de veinticinco acres donde durante los próximos tres meses sembrarían cebada, trigo, cantalupos [sic], sandías y remolachas azucareras,” la revista *Los Angeles Times* escribió en un reportaje el 23 de marzo de 1902, agregando, “La tierra resultó ser maravillosamente fértil y todas las cosechas salieron bien, llegando a madurarse dentro de un tiempo fenomenalmente corto.”

Dentro de poco, otros productores empresariales siguieron los pasos de los Rector.

De hecho, dos años después que los Rector perforaran su primer pozo, había más de 100 pozos artesianos y un creciente número de pioneros que estaban transformando la zona este del Valle de Coachella en terreno agrícola productivo. El *Times* notó que el incentivo económico para cultivar la tierra del Valle de Coachella fue el hecho de que los rancheros podían producir cosechas más temprano que en cualquier otra zona del país.

“El secreto entero de esta producción lucrativa yace en el hecho de que los rancheros del desierto pueden capturar el mercado más temprano,” el *Times* escribió. “Sus cosechas maduran por lo menos un mes antes de los del Valle del Río de Sal, cerca de Phoenix, Ariz., y las cosechas del Río de Sal maduran por lo menos un mes antes de los del Sur de California.”

Los productores de la zona este del Valle de Coachella pronto descubrieron



El suministro abundante de agua subterránea y una temporada temprana de cultivo dieron a los productores de Coachella la habilidad de cosechar ciertos cultivos antes de otras regiones de California. Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society

demandar para sus productos no sólo en el Sur de California, sino a través de todo el país, los cuales comercializaron y enviaron mediante la Asociación de Productores de Coachella, una entidad inicialmente formada por 27 rancheros, según el *Times*, que también notó la gran demanda para los cantalupos de alta calidad de Coachella.

“W.H. Woods de Chicago, que se ha especializado en el manejo de cantalupos durante los últimos siete años, dijo que la cosecha del desierto superó el récord en su experiencia, tanto en términos de calidad comercial como en su disponibilidad temprana,” el *Times* escribió, agregando, “Casi toda la cosecha fue enviada al Este y gran parte de ella fue absorbida por el (Hotel)

Waldorf-Astoria de Nueva York y la línea de cruceros White Star.”



Una etiqueta antigua para toronjas del Valle de Coachella. Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society

Por supuesto, a medida que los rancheros extendieron sus operaciones a través de la zona este del Valle de Coachella, asimismo, aumentó la demanda para la mano de obra campesina. Pero antes de que los rancheros del área de Coachella empezaran a reclutar y emplear gran cantidad de inmigrantes mexicanos, ellos ya contaban con los Cahuilla del valle como una fuente inicial de mano

de obra.

El uso de los Cahuilla como la mano de obra de los rancheros está documentado en los periódicos locales y regionales, incluso *The Date Palm* de Indio y *The Submarine* de Coachella así como en el *Times* y otros recursos históricos a principios de los años 1900s.

Y cuando los rancheros agotaron el suministro de indios Cahuilla para ayudar con la cosecha y embalaje, los rancheros afiliados con la Asociación de Productores de Coachella reclutaron a campesinos de Japón.

*“En la última temporada de la cosecha, los rancheros de Coachella emplearon principalmente a indios para producir sus cosechas,” el Times escribió en su reportaje de 1902, agregando, “Esta temporada va a requerir a todos los indios disponibles y, también, la asociación ha contratado a 450 japoneses para llevar a cabo este trabajo, así como el embalaje de la cosecha. Se necesita una amplia mano de obra porque hay que hacer una inmensa cantidad de trabajo dentro de un periodo muy corto.”*

Al emplear a obreros de la tribu Cahuilla y después a los campesinos japoneses, los productores del área de Coachella pronto transformaron a la zona este del Valle de Coachella en una fructífera Meca agrícola.

*“Es dudoso si antes en toda la historia de la Costa Pacífica una comunidad agrícola se haya establecido o crecido tan rápidamente,” el Times escribió.*



Coachella en 1903. Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society

# El Lago Salton

El Lago Salton (Salton Sea) ocupa una parte de la Cuenca Salada que anteriormente fue cubierta por el antiguo Lago Cahuilla, un lago de agua dulce creado por las inundaciones del Río Colorado.

Mientras que el Río Colorado normalmente fluye hacia el sur, atravesando el este de Baja California, México, en el Golfo de California, de vez en cuando el río formó bancos de arena que causarían que sus aguas fluyeran hacia el norte de la Cuenca Salada, la cual está a más de 230 pies por debajo del nivel del mar.

“Como resultado, la Cuenca Salada ha tenido una larga historia alternando entre estar cubierta por un lago de agua dulce o estar vacía y desértica, todo reflejando el flujo del río y el balance entre la entrada de agua y las pérdidas a causa de la evaporación. Un lago existía (en la cuenca) sólo cuando fue llenada de nuevo por el río, un ciclo que se repetía un sin fin de veces durante cientos de miles de años,” Eugene Singer escribe en su monografía de 1998, “Geology of the Imperial Valley,” (Geología del Valle Imperial).<sup>1</sup>

Se puede ver en las orillas del antiguo Lago Cahuilla el cambio de colores en las rocas de los cerros que están al occidente de Coachella.

El actual Lago Salton se formó durante las masivas inundaciones del Río Colorado entre 1905 y 1907, las cuales abrumaron los canales de regadío que se habían construido para dirigir las aguas del Río Colorado a los campos de cultivo del norte de México hasta los campos de cultivo del Valle Imperial.

<sup>1</sup> Singer, Eugene, *Geology of the Imperial Valley*, 1998, publicado en línea en el sitio de Internet <http://www.sci.sdsu.edu/salton/AncientLakeCahuilla.html>



Estudiantes del grado octavo de John Kelly Elementary School en Thermal disfrutaban de un viaje al Mar Salado en los años 1940, incluyendo a Nieves Arias (con la bebida) y Alice Arias (la tercera de la derecha). Foto cortesía de las familias Arias y Torres.

# Las Conchillas del Antiguo Lago Cahuilla y el Nombramiento de Coachella

Coachella debió de haber sido nombrada “Conchilla,” en reconocimiento al gran número de conchillas ampliamente esparcidas en el antiguo Lago Cahuilla.

Sin embargo, la imprenta que presentó un prospecto para cambiar el nombre del pueblo de Woodspur a Conchilla leyó mal el nombre y lo presentó como “Coachella,” que no significa nada en ningún idioma.

“La población al descubrir el error decidió en no cambiar el nombre y el pueblo se dio a conocer como Coachella,” la historiadora Erica M. Ward escribió en su libro de 2014, *Coachella*.<sup>1</sup>

---

1

Ward, Erica M., *Images of America: Coachella*, (2014), 22.

# Capítulo 3

## Los Indios Cahuilla: Los Primeros Campesinos del Valle

### El desarrollo de la economía agrícola del Valle de Coachella marcó el fin de la economía tribal que fue desarrollada por la tribu de Cahuilla

La transformación del Valle de Coachella como una vibrante área agrícola a principios de los años 1900 marcó la destrucción final de la economía tribal que había nutrido y sostenido a la tribu Cahuilla por miles de años.

De hecho, los antepasados de las tribus Agua Caliente, Agustín, Cabazón y Torres Martínez de hoy, tuvieron sus propios pozos subterráneos que eran accesibles a pie, así como sus propios ranchos y vivieron de la tierra y mantuvieron relaciones de comercio con otras tribus del Sur de California mucho antes de que California se hiciera parte de España en 1769, de México en 1821 ó de los Estados Unidos después de la Guerra México-Americana en 1848.

“El comercio era importante para la vida de la tribu Cahuilla,”



Una tejedora de cestas Cahuilla. Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society.

según Priscilla H. Porter, que documentó la destrucción del estilo de vida de la tribu Cahuilla en el *Periscope* de 2014, el diario anual de la Sociedad Histórica del Valle de Coachella.<sup>3</sup>

“Los pueblos mantuvieron relaciones de comercio el uno con el otro usando un sistema de oferta y demanda. Los indios de la costa comercializaban pescado seco, pieles de nutrias de mar, asfalto y joyería de conchas con los pueblos de la tribu Cahuilla del interior que a su vez comercializaban sus pieles de animales, incluso pieles de venado, bellotas, sal

y obsidiana. Cerámica y productos agrícolas se comercializaban con las tribus al este. Muchas veces el comercio se utilizaba para obtener tesoros como equipo para rituales, joyería, cestos, obsidiana y otros artículos fabricados.”<sup>4</sup>

Pero aun antes de que la tribu Cahuilla sobrelleva el estremecimiento causado por la imposición del sistema de reservas y la quiebra de su economía y estilo de vida, la tribu sufrió una epidemia de viruela entre 1862-63 que eliminó una tercera parte de su población, reduciendo sus números de 6,000 hasta alrededor de 2,500, según Porter, citando las estimaciones de los historiadores de los Cahuilla, Lowell J. Bean y Lisa Bourgeault.<sup>5</sup>

3 Porter, Priscilla H., "The Cahuilla Indians", *Periscope*, (2014), 14.

4 *Ibid.*

5 *Ibid.*, 18.

La epidemia afectó a la población a través de América del Norte, pero especialmente a las tribus de indígenas, según fuentes históricas.

El gobierno de los Estados Unidos empezó a imponer un sistema de reservas sobre la tribu Cahuilla durante los años 1870 el cual tuvo el efecto de reducir el uso antiguo de la tierra por los indígenas, afligir a los miembros de la tribu Chemehuevi, así como afectar los antepasados de la actual tribu de Veintinueve Palmas que había emigrado desde Utah, Arizona y Nevada al desierto del sur de California en 1867.<sup>6</sup>



Un hombre Torres Martínez montando su poni. Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society.

“El gobierno americano estableció nombres tribales y reservas basadas en nombres que los gobiernos españoles y mexicanos habían escrito en mapas. En este proceso, el gobierno estadounidense muchas veces colocó a muchas familias en una sola tribu, sin tomar en cuenta las tradiciones o normativas de las tribus Cahuilla o Chemehuevi,” Erica M. Ward escribe en el *Periscope* de 2014, la revista del Museo de Historia del Valle de Coachella.<sup>7</sup>

“Bajo el Presidente Ulysses Grant, las reservas de la tribu Torro y la tribu Martínez fueron combinadas para crear la reserva Torres-Martínez. El Presidente



Una clase de cestería Cahuilla. Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society.

Grant también estableció las reservas Cabazón y Agua Caliente, reservas en el mismo orden presidencial de 1876. El Congreso estableció la Reserva Agustín en 1891 mientras la reserva Veintinueve Palmas fue establecida en 1895 por el Presidente Grover Cleveland.”<sup>8</sup>

Porter dijo que las tribus fueron afectadas de una manera negativa por el desarrollo de la propiedad privada de las tierras, lo cual resultó en un sistema de tablero de ajedrez en secciones de una milla cuadrada a través del Valle de Coachella.<sup>9</sup>

“Influenciado principalmente por el desarrollo de ferrocarriles a través del valle, este sistema impactó extremadamente a las tribus del Valle de Coachella,”

6 Ward, Erica M., “An Introduction to the Journey of a People: A History of the Cahuilla & Chemehuevi Tribes in the Coachella Valley”, *Periscope*, (2014), 3.

7 *Ibid.*

8 *Ibid.*

9 Porter, 18.

Porter escribe. “Las tribus enfocaron su atención en la comunidad en forma colectiva en vez de hacerlo de manera individual. El sistema de tablero de ajedrez dividió las reservas en múltiples secciones de una milla cuadrada que muchas veces no conectaban unas con otras, haciendo difícil las visitas e interacciones entre las familias. Las tribus también tuvieron dificultades en gobernar estas secciones desconectadas.”<sup>10</sup>

El estilo de vida de la tribu Cahuilla fue aun más complicada por la Ley de Dawes de 1887, que permitió que agentes del gobierno dividieran el terreno de las reservas en secciones separadas para personas individuales. Por consiguiente, esto transformó al concepto Cahuilla de comunidad con tierras comunales a un sistema de propiedad privada para personas individuales.

“La privatización de terreno de las reservas chocó directamente con la filosofía de la tribu Cahuilla de ‘comunidad sobre el individuo,’ ” Porter escribe. “El nuevo sistema de propiedad privada de terreno también creó una división dramática entre los que ya tenían terreno y los que no lo tenían.”<sup>11</sup>

Porter también notó que el tamaño de la mayoría de los terrenos de los propietarios de la tribu Cahuilla eran demasiado pequeños para cultivarlos de una manera eficaz.

*“A medida que la población no indígena destruía la economía Cahuilla, los integrantes de la tribu comenzaron a buscar trabajo en las fincas y ranchos y tenían que depender de los salarios que ganaban. Esto fue el resultado económico de la colonización y del desarrollo del Valle de Coachella.”<sup>12</sup>*

Además de forzar a los integrantes de la tribu Cahuilla a convertirse en obreros asalariados, el gobierno de los Estados Unidos forzó a muchos hijos de los Cahuilla y Chemehuevi a



Una familia Torres Martínez delante de su casa. Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society.

asistir a escuelas de internos para indígenas, incluso la Escuela Industrial Para Indios Santo Bonifacio en Banning y la Escuela Para Indios de Perris. La escuela de Perris fue abierta en 1892 y luego fue reubicada a Riverside en 1903 donde se estableció como el Instituto Sherman. Fue renombrada Sherman Indian High

10 *Ibid.*  
11 Porter, 20.  
12 *Ibid.*

School en 1971.

“En la escuela, se prohibió que los niños hablaran Cahuilla, su idioma natal,” Ward escribe, agregando, “Estos niños fueron alienados a la fuerza de su cultura en la escuela.”<sup>13</sup>

Los niños hispanohablantes de descendencia mexicana tendrían una experiencia semejante años después en la zona este del Valle de Coachella.

## La Ruptura del Estilo de Vida de los Indígenas Comenzó con los Españoles

La ruptura del estilo de vida de los indígenas del Sudoeste de los Estados Unidos comenzó mucho antes de la llegada de los colonizadores anglosajones.

“Cuando los españoles acababan de llegar, utilizaron a trabajadores indígenas en sus misiones,” dijo la Dra. Sarah McCormick Seekatz, una historiadora local.

De hecho, la subyugación de los indígenas en California empezó a fines de los años 1700 a medida que España desarrolló su sistema de misiones, lo cual eventualmente condujo al establecimiento de 21 misiones desde San Diego hasta Sonoma. Los españoles utilizaron el sistema de misiones para reubicar a la fuerza a los indígenas de California a terrenos de las misiones donde fueron forzados a adoptar las prácticas españolas de cultivo y a abandonar sus creencias espirituales indígenas a favor del catolicismo.

Steven W. Hackel documenta los efectos del sistema de misiones de los españoles sobre los indígenas de California en su libro, *Junipero Serra: California's Founding Father*, (*Junipero Serra: El Padre Fundador de California*) publicado en 2013.

**“Lo que vio Serra al concluir su vida fue el comienzo de una transformación cultural que él había ayudado a iniciar en la cual los indígenas de California asimilaban varios aspectos de la cultura española: religión, idioma, ropa, música, alfabetismo, arte, ganadería y agricultura doméstica,” Hackel escribió.**

***“Lo que Serra no logró ver o comprender durante su vida fue que, para muchos indígenas, este puente cultural condujo a un cementerio.”*<sup>1</sup>**

De hecho, Hackel notó que la concentración de indígenas en las misiones condujo a la muerte de los mismos.

“... en una ironía morbosa,” escribió, “la concentración de indígenas en las misiones — el paso primero y necesario del plan de Serra — facilitó la amplia transmisión de enfermedades que sólo aceleró nuevos bautismos y difundió el trabajo de la muerte. Esto llegó a ser la ruina de las misiones y el albatros de Serra.”<sup>2</sup>

Las muertes de indígenas seguían aumentando después de 1821, cuando España cedió California a México.

“Llegado los principios de los años 1830, cuando secularizaron a las misiones, más de 80,000 indígenas habían sido bautizados entre San Diego y el área al norte de San Francisco, pero casi 60,000 habían sido enterrados, casi 25,000 de los cuales eran niños menores de los 10 años,” Hackel escribió.

“Sin embargo, nada hubiera podido preparar a los indígenas de California para la brutalidad de los anglosajones que descendieron sobre la región durante los años 1840 y 1850.”<sup>3</sup>

De hecho, lo único que protegió a los Cahuilla del desierto, por un tiempo, fue su relativo aislamiento en el Valle de Coachella. “La Misión San Gabriel, construida en 1771 justo al oriente de la actual ciudad de Los Ángeles, fue la misión más cerca de los Cahuilla,” Ward escribe en el *Periscope* de 2014.<sup>4</sup>

---

1 Hackel, Steven W. *Junipero Serra: California's Founding Father*, (2013), 238.

2 *Ibid.*

3 *Ibid.*, 239-240.

4 Ward, 17.

# Capítulo 4

## Dátiles Trasplantados y el Romance de Arabia

**Los empresarios utilizaron la fascinación de los primeros años del siglo 20 con el Medio Oriente para comercializar las nacientes industrias agrícolas y turísticas del Valle de Coachella**

Durante los años 1800 y hasta principios de los años 1900, los dátiles eran un lujo exótico, una fruta cara que sólo se podía importar del norte de África y del Medio Oriente.

De hecho, en aquellos días los productores de dátiles difícilmente podían satisfacer la demanda europea, ni muchísimo menos la demanda de consumidores en Estados Unidos.

Llegado los años 1890, investigadores del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos estaban explorando la factibilidad de trasplantar dátiles en las áreas áridas del desierto del sudoeste, incluso el Valle del Río de Sal en Arizona, el Valle Imperial y el Valle de Coachella.

“Cada año, los Estados Unidos importa



Las palmeras datileras importadas de África y del Medio Oriente produjeron una de las primeras cosechas alentadoras del Valle de Coachella. Foto cortesía de Historical Society of Palm Desert



Bernard Johnson hizo la primera importación de niños de palma Deglet Noor que trasplantó con éxito cerca de Mecca en 1903. Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society

casi un

millón de dólares en dátiles y el departamento piensa que es posible cosechar todos los dátiles que se necesitan en este país,” el *Los Angeles Times* escribió en un reportaje el 28 de junio del 1901.

De hecho, los dátiles eran una de las primeras cosechas que mostraron su potencial extraordinario a medida que los colonizadores ampliaron sus operaciones de cultivo en la zona este del Valle de Coachella.

“En 1900, Walter T. Swingle del Departamento de Agricultura de Estados

Unidos supervisó el envío de 405 retoños de palmas de Argelia para un programa experimental de agronomía en Tempe, Arizona. El clima y las tierras del Salton Basin (la Cuenca Salada) fueron luego identificados por Swingle como los más parecidos a los de Argelia donde se cosechan los mejores dátiles Deglet Noor,” el

Distrito Hídrico del Valle de Coachella escribió en un reportaje en diciembre de 2002.<sup>14</sup>

Se acredita a Bernard Johnson por haber hecho la primera importación de retoños de palma Deglet Noor, las cuales trasplantó con éxito cerca de la ciudad de Mecca en 1903.

La investigación de Shingle animó al Departamento de Agricultura a establecer un vivero experimental de dátiles cerca de Mecca en 1904 en colaboración con la Universidad de California. Luego el vivero fue reubicado a otro lugar cerca de Indio a causa de que las aguas crecientes del Salton Sea (Lago de Saltón) amenazaron la tierra cerca de Mecca.

Sin embargo, la importación de los retoños de palma fue una operación costosa.

“Uno de los factores contribuyentes a los precios altos de los retoños de palma fue que la mayoría se trasladaban desde los oasis de Argelia y Egipto al mar en camellos, muchas veces a distancias de más de 1,000 millas a través de desiertos,” el *Los Angeles Times* escribió en un reportaje del 17 de agosto de 1913.

No obstante, no tomó mucho tiempo para que la publicidad referente al potencial del dátil en el Valle de Coachella atrajera a inversionistas y empresarios de todo el país. Hasta Edith Wilson, esposa del Presidente Woodrow Wilson, consideró la compra de terreno para cosechar dátiles, según una nota de primera plana en el *Date Palm* del 26 de septiembre de 1913.

Mientras tanto, *los empresarios utilizaban imágenes pintorescas de dátiles para comercializar al Valle de Coachella no sólo como un*



A principios del siglo 20 algunos productores del Valle de Coachella se aprovecharon de la fascinación de los americanos con el Medio Oriente para comercializar sus productos. Foto cortesía de Historical Society of Palm Desert

*lugar lucrativo para hacer negocios, sino como un destino único para vacaciones, según la Dra.*

*Sarah McCormick Seekatz, una historiadora del Valle de Coachella que examinó el crecimiento de la industria datilera y la fascinación de los estadounidenses con el Medio Oriente en el siglo 20 en su disertación doctoral para la Universidad de California*

en Riverside. También exploró este asunto en su libro, *Indio's Date Festival*, publicado en 2016.

<sup>14</sup> Coachella Valley Water District, "A History and Evaluation of the Coachella Canal, Riverside and Imperial Counties, California", December 2002, 51.

“Los que utilizaron fantasías del Medio Oriente como una forma de correlación lo hicieron con la esperanza de promover los lazos únicos que



Las investigaciones de Walter T. Swingle tocantes al dátil motivaron al Departamento de Agricultura de los Estados Unidos a que estableciera un jardín experimental cerca de Mecca en 1904 para cosechar dátiles en colaboración con la Universidad de California. Foto Cortesía de Coachella Valley Historical Society

compartían un área con la otra — la industria importada del dátil y el paisaje desértico — para vender la cosecha, la tierra y las experiencias turísticas,” Seekatz escribió un reportaje histórico del 5 de febrero de 2013.<sup>15</sup>

*“El Ferrocarril Southern Pacific también funcionó como un patrocinador, intentando fomentar el desarrollo en el Valle de Coachella que resultaría en viajes turísticos, aumentar la venta de terrenos y quizás incrementar el uso del ferrocarril para los productores del futuro,” Seekatz escribe, agregando, “Estos fomentadores locales pregonaron las ganancias de los cultivos de dátiles a cualquier persona que prestara atención. Pronto recurrieron al romance de Arabia para poner sus pueblos en el mapa”.*<sup>16</sup>

Seekatz inicialmente notó que el pueblo de Mecca fue nombrado Walters en honor a uno de los primeros pioneros del Valle de Coachella, pero el nombre fue cambiado a Mecca en 1904 para fines comerciales. En 1913, los empresarios anunciaron los planes de establecer otra ciudad en el Valle de Coachella que se llamaba Arabia, otra vez para fines comerciales.

“La compañía de recursos terrestres e hidráulicos que intentó desarrollar esta ciudad tenía planes de establecer una ciudad con un ambiente parecido a una ciudad del Medio Oriente,” Seekatz escribió, pero eventualmente el plan fue

<sup>15</sup> Seekatz, Sarah McCormick, “Harem Girls and Carnel Races: Middle Eastern Fantasies in the Deserts of Southern California”, Feb. 15, 2013, <https://www.kcet.org/author/sarah-mccormick-seekatz>

<sup>16</sup> *Ibid.*

abandonado durante la Depresión de los años 30.<sup>17</sup>

El símbolo de la cara de un árabe también fue seleccionado como la “mascota” para representar a Coachella Valley High School, la primera escuela preparatoria del valle, fundada en 1932. El tema del Medio Oriente luego se utilizó para promover al Festival Nacional de Dátiles y la Feria del Condado de Riverside en la ciudad de Indio. La función teatral de las Las Mil y Una Noches y el concurso anual para nominar a la Reina Sherezade comenzaron en 1949.

“En vez de trajes de baños y vestidos de gala,” Seekatz escribe, “las jóvenes fueron vestidas como chicas de harenes, con vientres expuestos y pantalones ondulantes.”<sup>18</sup>



Keanna Garcia (centro) fue coronada Reina Scheherazade durante el Festival Nacional del Dátil de 2018 en Indio. Aquí está con la Princesa Dunyazade (Sianna González) y la Princesa Jasmine (Caedwyn Lethlean). Criada en Indio, García asistió a Palm Desert High School mientras Gonzalez y Lethlean asistieron a Shadow Hills High School en Indio. Foto por Stuart Smith cortesía de Keanna Garcia.

---

17 *Ibid.*

18 *Ibid.*

# Capítulo 5

## Un Refugio Seguro

### La inmigración mexicana al Valle de Coachella aumentó con la Revolución Mexicana y la Revolución de los Cristeros

El flujo de inmigrantes mexicanos a los Estados Unidos comenzó a fines de los 1800 para ayudar con la construcción de las líneas ferroviarias. Pero el número de inmigrantes mexicanos que acudió a buscar trabajo en las fincas del Valle de Coachella no comenzó hasta la Revolución Mexicana de 1910 a 1920.

Muchos más inmigrantes de México vinieron a Coachella durante la Revolución Cristera entre los años 1926 y 1929, durante la cual hubo una manifestación violenta contra las políticas anticatólicas del Presidente Mexicano Plutarco Elías Calles.

Aunque muchos de los residentes actuales de Coachella cuentan con familias en Mexicali, los inmigrantes mexicanos que buscaron trabajo en el área de Coachella durante las primeras dos décadas del siglo 20 vinieron principalmente del interior de México, sobre todo, de estados tales como Zacatecas, Jalisco y Chihuahua, debido a la violencia política e inestabilidad económica que estaban sufriendo.

El Valle de Mexicali en sí estaba empezando a desarrollarse como un área agrícola a fines de los 1800 y principios de los 1900 y fue habitado principalmente por agricultores chinos que el gobierno mexicano había reclutado para trabajar en las fincas de las áreas fronterizas con México.

De hecho, el número de inmigrantes chinos en el Valle de Mexicali superó el número de mexicanos por tres sobre uno entre los años 1914 y 1916, según Saul Chong, un antiguo Secretario del Consulado de China en Mexicali, quién se dirigió al tema de las raíces de la comunidad china en Mexicali en un artículo del 16 de agosto de 1990 en el *Los Angeles Times*.

Aunque muchos chinos también vinieron a Mexicali con esperanzas de cruzar la frontera a California, sus esfuerzos fueron complicados por la Ley de Exclusión de Chinos del año 1882, el primero de muchos esfuerzos para restringir la inmigración china a los Estados Unidos.

Pero si bien la inestabilidad económica y política en el interior de México estimuló la inmigración mexicana al Valle de Coachella, el valle también atraía a personas de descendencia mexicana de Arizona, Nuevo México y otros estados que vinieron al Valle de Coachella a principios del siglo 20 para buscar trabajo en su creciente industria agrícola.

# Las Normativas de Inmigración en Contra de los Chinos en los Estados Unidos

El Congreso de los Estados Unidos autorizó la construcción de un sistema de ferrocarril transcontinental en 1862, pero la escasez de mano de obra como consecuencia de la Guerra Civil de 1861 a 1865, motivó a los constructores de ferrocarriles a reclutar trabajadores chinos para hacer gran parte del trabajo.

Central Pacific Railroad empleó a muchos chinos para construir una sección de vías entre California y Utah, cruzando la Sierra Nevada con su topografía escabrosa.

“Llegado 1867, 12,000 de los 13,500 trabajadores de Central Pacific eran inmigrantes chinos a los cuales se les pagó entre \$26 y \$35 por seis días de trabajo, trabajando 12 horas al día,” Gregory Rodríguez escribió en una nota publicada el 27 de septiembre de 2005 en el *Los Angeles Times*.

Pero poco después de terminar la construcción de las vías transcontinentales, los Estados Unidos impuso el Chinese Exclusion Act (La Ley de Exclusión de Chinos) de 1882.

“Fue aprobada como resultado de miedos económicos, especialmente en la Costa Occidental, donde los estadounidenses autóctonos atribuyeron el desempleo y los salarios perdidos a los trabajadores chinos, quienes consideraron como racialmente inferiores,” según un reportaje publicado en el sitio web de Harvard University que hace referencia a la aprobación de varias leyes subsecuentes que restringieron la migración de China, incluso el National Origins Act (Ley de Orígenes Nacionales) de 1929 que prohibió la migración asiática.<sup>1</sup>

“La ley de (1929) fue derogada por el Acto Magnuson en 1943 durante la Segunda Guerra Mundial, cuando China era un aliado en contra de Japón Imperial. Sin embargo, la Ley de 1943 solamente permitió a 105 inmigrantes chinos cada año, reflejando el prejuicio persistente en contra de los chinos en las normativas inherentes a la inmigración estadounidense. La inmigración china a gran escala no fue permitida hasta 80 años después (de la Ley de Exclusión de Chinos) con el Immigration Act (Ley de Inmigración) de 1965, que eliminó la previa ley aplicable a la inmigración de personas de diferentes orígenes nacionales.”<sup>2</sup>

La Cámara de Representantes de los Estados Unidos aprobó una resolución en junio de 2012 en la que expresó un perdón tardío por la aprobación de la Ley de Exclusión de Chinos de 1882.

---

1 Harvard University, "Chinese Exclusion Act (1882)", <http://ocp.hul.harvard.edu/immigration/exclusion.html>

2 *Ibid.*

# Capítulo 6

## Las Familias Pioneras Mexicoamericanas de la Zona Este del Valle de Coachella

**Los primeros inmigrantes mexicanos a Coachella establecieron sus propios ranchos y muchos otros negocios exitosos. También construyeron la primera iglesia católica en el Valle de Coachella**

Muchos de los inmigrantes mexicanos que vinieron al Valle de Coachella durante el comienzo del siglo 20 vinieron con un espíritu empresarial y establecieron negocios exitosos, incluso compañías que transportaban productos agrícolas a mercados, restaurantes y ranchos.

Algunos ya habían establecido ranchos exitosos o empresas agrícolas exitosas en México, pero querían mudarse al Valle de Coachella para escaparse de la violencia política y la inestabilidad económica en México.

Otros inmigrantes estimularon el crecimiento económico del valle trabajando como campesinos, cocineros o en la construcción y eran profundamente arraigados en la comunidad. Algunos hasta servían en la milicia de los Estados Unidos durante la Primera Guerra Mundial.

Las historias de 26 familias pioneras están documentadas en el libro de diciembre de 2009, *Coachella Valley Mexican American Pioneer Roots*, el cual fue publicado por el Museo de Historia del Valle de Coachella. A continuación se presentan detalles sobresalientes de ocho familias de descendencia mexicana, tanto de México como de otros estados de los Estados Unidos. En algunos casos, hemos podido suplementar esta información del libro de los pioneros con detalles de entrevistas con estas familias de los pioneros mexicoamericanos por la Dra. Sarah McCormick Seekatz en 2007 que hasta este momento no han sido publicadas. Éstas son parte de un proyecto de la historia oral organizado por el Museo de Historia del Valle de Coachella. En otros casos, hemos incluido detalles de estas ocho familias que fueron publicados en los periódicos del Valle de Coachella. Estas familias incluyen a:



Los pioneros de la zona este del Valle de Coachella de ascendencia mexicana trajeron muchos de sus talentos a la área de Coachella, incluyendo la música. Esta foto enseña un grupo musical en el edificio KCHV en Coachella. De izquierda a derecha en la fila de atrás: Juan Rivera, Felipe Rojas, Onesimo Arias, Persona Desconocida, Gabriel Arias y Palemon Arias. En la fila de enfrente: Gilbert "Gildo" Rojas, Herculáneo Corea y Jesús "Cachule" Rivera. Foto cortesía de Coachella Valley Mexican American Pioneers

## La Familia Arias de Chihuahua

Los cuatro hermanos de la familia Arias vinieron a la zona este del Valle de Coachella desde Casas Grandes, Chihuahua, México en 1918.

Los hermanos Arias, Gabriel, Toribio, Palemón y Onésimo, inicialmente trabajaron para el Rancho Coral Reef del área de La Quinta, pero luego se instalaron en Thermal.

Los cuatro hermanos trabajaron en los ranchos para sostener a sus familias y no sólo lograron ahorrar su dinero, sino también compraron su propio terreno y establecieron sus propios ranchos para cosechar vegetales, según Raymond Torres, un nieto de Gabriel Arias e hijo de Carmelo Arias que vive en Coachella y trabaja de voluntario con los Pioneros Mexicoamericanos.

Gabriel tenía un rancho de 25 acres justo al norte de la Avenida 62 y



Una foto de 1937 de la familia Arias. De izquierda a derecha son Ruben, Celia, Alice, Hector, Roberto y sus padres, Mercedes y Gabriel Arias con su bebé, Raul. Foto cortesía de las familias Arias y Torres



Toribio Arias (izquierda) tuvo su propia empresa de transporte de frutas y verduras durante los años 1930. En esta foto Toribio está con su hermano, Gabriel. Foto cortesía de las familias Arias y Torres



Palemón Arias trabajando en el rancho de su familia en Thermal. Foto cortesía de las familias Arias y Torres

media milla al este de la Calle Polk. Onésimo estableció un rancho de 40 acres al sur de la Avenida 60 y justo al oeste de la Calle Fillmore, mientras que Palemón tenía un rancho de 20 acres al sur de la Avenida 60, justo al este de la Calle Fillmore, Torres dijo.

“Las familias Arias cosechaban tomates, cantalupos, frijoles, calabazas, berenjenas, pepinos y quingombó,” según *Coachella Valley Mexican American Pioneer Roots*, que fue publicado en diciembre de 2009 por el Museo de Historia del Valle de Coachella.

“El cultivo de vegetales, la cosecha y el embalaje fue algo que los miembros de la familia hicieron juntos. Todos participaban y trabajaban juntos para levantar las cosechas.”<sup>19</sup>

19 *Coachella Valley Mexican American Pioneers, Coachella Valley Mexican American Pioneer Roots*, (2009), 8.

Toribio era el único hermano de la familia Arias que no estableció su propio rancho. A diferencia de sus hermanos, compró una camioneta y desarrolló su propio negocio transportando productos recién cosechados de los ranchos de sus hermanos y otros ranchos a los mercados en Los Ángeles.

Toribio perdió su vida el 4 de julio 1941 en un accidente con su camioneta en West Covina al regresar de Los Ángeles después de entregar sus productos, Torres dijo.

## La Familia Carrillo de Zacatecas

José Carrillo nació en Valparaíso, Zacatecas y vino con sus padres a los Estados Unidos en 1916, inicialmente instalándose en Oxnard, donde asistió a la escuela, según su nieta, Mary Carrillo Carmona, que fue entrevistada el 23 de



Una foto antigua de la familia Carmona de Indio. Foto cortesía de Coachella Valley Mexican American Pioneers

agosto de 2007 por la Dra. Sarah McCormick Seekatz, auspiciada por el Museo de Historia del Valle de Coachella.

La familia Carrillo luego se trasladó a El Centro antes de establecerse permanentemente en la zona este del Valle de Coachella en los años 1920.

Según Carrillo Carmona, José trabajó primero como cajero para Jim Cash

en Wah's Market en 1921. También trabajó para Sakemi Ranch en las afueras de Indio. También trabajó de 1927 a 1932 para George Abrams, dueño de George Abrams & Brothers, un mercado en Indio. Luego José empezó a establecer sus propios negocios, empezando con The Azteca Cafe en la Calle Requa en 1937 y luego El Charro Café en la Calle Towne en Indio en 1944. En 1948, estableció Rancho Carrillo, el cual contaba con una barra, un restaurante y una pista de baile.

## La Familia Díaz de Jalisco

Miguel y Luisa Centeno Díaz vinieron a los Estados Unidos de San Miguel El Alto, Jalisco durante los años 1920 con sus cuatro hijos, Nicolás, Natalia, Antonia y Soledad.

Al principio se instalaron en Los Ángeles, pero luego se mudaron a la zona este del Valle de Coachella a eso de 1926.

Según los Pioneros Mexicoamericanos, Miguel trabajó en la agricultura, inicialmente en el Rancho Whittier, un rancho en la frontera de Coachella e Indio con una empacadora grande, cerca de la tienda Walmart en Coachella, y luego en el Rancho Carreón.



El General George Patton (izquierda) en Camp Young.  
Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society

20

Luisa, por su parte, trabajó para Robert y Eve Bowlin como ama de casa y cocinera. Cocinaba para sus huéspedes, incluso para el General George Patton, el general de cuatro estrellas, comandante de las tropas aliadas durante la Segunda Guerra Mundial.

“Trabajó de cocinera y ama de casa en el Rancho Whittier y tenía la distinción de cocinar para el General Patton, que disfrutaba de su comida mexicana mientras estaba de huésped en el rancho,” según un relato histórico publicado en *Coachella Valley Mexican American Pioneer Roots*.<sup>21</sup>

## La Familia González de Chihuahua

George González nació en 1885 in Meoqui, Chihuahua y vino a los Estados Unidos en 1903 a los 18 años de edad.

Según Coachella Valley Mexican American Pioneers, González

20 *Ibid*, 22.

21 *Ibid*, información histórica incluida en una página sin número hacia el final del libro.

inicialmente trabajó para el Ferrocarril Southern Pacific, pero más tarde fue empleado por J.W. Newman de Thermal en 1904 para cultivar sus huertos. Regresó a Meoqui en 1910 donde conoció a Josefa Peña.

“Tuvo que regresar a Meoqui para encontrar una esposa porque casi no había mujeres mexicanas en el Valle de Coachella en aquellos tiempos y las pocas que había acá eran de origen anglosajón y había muy pocas de ellas,” el nieto de González, Alex Sicre, le contó a la Dra. Sarah McCormick Seekatz durante una entrevista oral el 19 de julio de 2007 para el Museo de Historia del Valle de Coachella.

“Así salió con (Joseph Peña) y finalmente consintió en casarse con él después de demostrarle a ella que podía cuidarla en un país extranjero.”

Según *Coachella Valley Mexican American Pioneer Roots*, “después de varios meses de noviazgo, consintió en casarse con él y trasladarse a California. Tuvieron seis hijos: María, Ester, Adela, George Jr., Ramón, ‘Chino,’ y Victoria.”<sup>22</sup>

George González era muy empresarial y pronto logró éxito en la agricultura en las áreas de Coachella e Indio.

“En 1913, George fue empleado como mayordomo para la compañía Tropical Date y dos años después compró 20 acres en Thermal y estableció su propio rancho,” *Coachella Valley Mexican American Pioneer Roots* escribe.

“Eventualmente, compraría, mejoraría y vendería terreno en el área de Indio y cosecharía toronjas, naranjas, limones, uvas, dátiles y nueces pacanas. Seguía conservando y manteniendo tres ranchos diferentes con un total de 400 acres.”<sup>23</sup>

Luego González tuvo que vender una parte de su terreno a través de la Legislación de Expropiación Forzosa para la construcción de Roosevelt Grammar School y la actual Jefferson Elementary School, según Alex Sicre.

La familia González también desempeñó un papel muy importante en la construcción de Nuestra Señora de la Soledad en Coachella en 1924, la primera iglesia católica en el Valle de Coachella, Sicre dijo.

“Cuando mi (familia vivía) en Thermal, tenía que ir a la reserva Torres-Martinez para ir a misa los domingos,” Sicre dijo. “Era un gran recorrido ir de Thermal al rancho o a la reserva Torres-Martinez los domingos. Y había una capilla pequeña. Era la única en el todo el valle. Una vez al mes, un sacerdote de Riverside venía para celebrar la misa. Mi abuelito y su familia y un par de otras personas y los indios, también, apoyaban a esa capillita.”

Pero Sicre dijo que a su familia no le gustaba tener que ir a misa sólo una vez al mes, de modo que comenzaron a construir una iglesia por su cuenta.

“Así empezaron a construir una iglesia en Coachella. De hecho, fue la primera iglesia católica en el Valle de Coachella y fue construida por mi abuelito,

---

22 *Ibid.*, 28.

23 *Ibid.*

su dinero y sus esfuerzos. Y también reclutó a otras personas para ayudar. ¡Y lo lograron! ¡Eso era la iglesia... Nuestra Señora de la Soledad.”

Sicre dijo que su abuelita, Josefa, lo cuidaba durante la Segunda Guerra Mundial mientras su mamá, Ester, trabajaba en una fábrica para apoyar la guerra. “Trabajó en una fábrica para aviones en Los Ángeles,” dijo. “Le llamaban ‘Rosie the Riveters’ (Rosie la Remachadora) en aquellos tiempos.”

Luego, en 1951, su abuelita, Josefa, se hizo la primera presidenta y fundadora de la Sociedad Funeraria Mexicana del Valle de Coachella, una organización que ayudaba a las familias de luto para cubrir los gastos funerarios,” según *Coachella Valley Mexican American Pioneer Roots*.<sup>24</sup>

Josefa González murió en 1974.

## La Familia Guitrón de Jalisco

Benjamín Guitrón era un rancharo exitoso mexicano de Puerto Vallarta que mandó a su hijo mayor, Félix, a los Estados Unidos durante la Revolución Mexicana para buscar un lugar placentero donde la familia pudiera restablecer su negocio agroempresarial.

Finalmente, la familia Guitrón decidió ubicarse en el área este del Valle de Coachella, donde llegaron en abril de 1919 después de embarcar en un barco en Mazatlán y luego en un tren en Nogales, Arizona donde obtuvieron sus visas.

La familia migrante incluía a Benjamín y su esposa, Elisa Montes de Oca Guitrón, así como sus hijos Félix, María, Carlos, Benjamín y Francisco.

*“Mi padre (Benjamín Guitrón) era un rancharo bien acomodado que cosechó café, tabaco y bananos en el pueblo remoto de Puerto Vallarta,” recordó Frank Guitrón durante una entrevista del 24 de mayo del 1991 con The Desert Sun. “Pero cuando empezó la revolución, los soldados de ambos lados se lanzaban sobre nosotros, apoderándose de lo que podían.”*

Era un tiempo alarmante.

*“Cuando gritaban que venían los soldados, mi mamá recogía a todas las hijas y su almohada y luego se iban hacia las montañas. No me costó mucho tiempo darme cuenta por qué llevaba a las niñas con ella, pero fue hasta muchos años después que descubrí que guardaba el oro y la joyería que teníamos escondido en su almohada.”*

La inestabilidad política, combinada con una epidemia de viruela, motivaron al papá de Guitrón a enviar a su hijo mayor a los Estados Unidos a buscar un lugar tranquilo donde la familia pudiera reestablecerse.

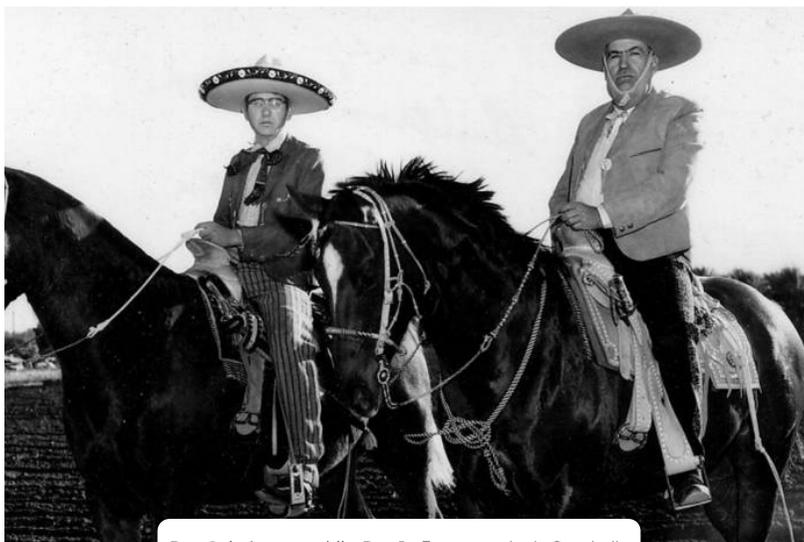
Frank Guitrón dijo que su familia tiene raíces mexicanas y europeas. “Nacido en México me hace mexicano,” dijo en su entrevista con *The Desert Sun*.

“Soy europeo porque mi papá era español y francés y ahora soy americano por la naturalización.”

La primera casa de la familia en el Valle de Coachella era “poco más que una choza alquilada en la propiedad que era de C.R. Cathon en la Calle Calhoun y Avenida 52.” Pero Guitrón dijo que en poco tiempo la familia estableció su propio rancho.

Sin embargo, el trabajo de campo era difícil en aquellos días.

“Costó mucho tiempo despejar un lugar para sembrar, usando mulas para nivelar la tierra,” dijo Guitrón. “Un año las rebabas de arena eran tan espesas que tuvimos problemas para cosechar nuestras cebollas.”



Ben Guitrón con su hijo, Ben Jr. Foto cortesía de Coachella Valley Mexican American Pioneers

Guitrón le contó a *The Desert Sun* que su familia consiguió ayuda de miembros de la tribu Agustín.

“Mi padre había establecido una amistad con Agustín Duro, el jefe de la Reserva Toro, y le devolvió el favor trayendo indios para que nos ayudaran a rescatar la cosecha. Todos los indios hablaban español, así que nos llegamos a conocer muy bien. Mi padre había castrado al caballo del jefe. ... Eso fue lo que le llevó a devolver el favor. En aquellos días, nos ayudábamos el uno al otro.”

De hecho, Felix Guitrón era socio de la Asociación de Charros de la Ciudad de México.

No pasó mucho tiempo para que la familia Guitrón desarrollara su negocio agrícola.

“Durante un tiempo nuestra propiedad se extendía entre la Calle Grapefruit hasta la Avenida 49, Avenida 50, y la Van Buren y empleábamos a 100 personas,” dijo Benjamín Guitrón, sobrino de Frank Guitrón, durante una

entrevista con *The Desert Sun* el 20 de octubre de 1995.

Carlos Guitrón era el único de la familia Guitrón que salió del Valle de Coachella en aquellos tiempos. Se mudó a San Francisco donde se casó con Francisca Bernal. Juntos establecieron dos fábricas de tortillas, Bernal Tortillería y Folsom Street Tortillería. Las dos fueron exitosas, según Gilda Guitrón.

Frank Guitrón, por su parte, llegó a ser bien conocido en el Valle de Coachella por su negocio y voluntarismo cívico. Sirvió en las juntas directivas del Riverside County Farm Bureau durante los 1960 y 1970. También sirvió como agente de reserva del Riverside County Sheriff's Department Aero Squadron y por dos años en el Riverside County Board of Education, según *The Desert Sun*.

## **La Familia Montoya de Las Cruces, Nuevo México**

Benjamin C. Montoya nació en Las Cruces, Nuevo México en 1907 y vino a la zona este del Valle de Coachella a los 16 años de edad.

Inicialmente vino a Indio en 1923, cuando trabajó para su primo, George González, que había venido al Valle de Coachella unos cuantos años antes.

Después, Benjamín Montoya fue empleado por la estación experimental del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de la Universidad de California bajo la supervisión del Dr. Walter T. Swingle, que importó retoños de palma para experimentos de trasplantes en el Valle de Coachella.

*“Ben era integrante activo invaluable de la estación,” escribe Coachella Valley Mexican American Pioneer Roots, agregando, “Ben era uno de los pocos hombres jóvenes que podía comunicarse con los trabajadores mexicanos y los gerentes de la estación, ya que contaba con fluidez en inglés y español. Ben aprendió todo lo relacionado con la ‘industria datilera’ trabajando para el Dr. Swingle.”*<sup>25</sup>

La esposa de Montoya, Margaret “Margy” Ramírez Montoya, nació en 1913 en La Bonita, Arizona. Su familia se mudó de Canutillo, Texas y del área de Los Ángeles antes de venir al Valle de Coachella en los años 1920. “Asistió a Coachella Valley High School en 1928 y 1929 y trabajó como empacadora alrededor del área de Indio,” según *Coachella Valley Mexican American Pioneer Roots*.<sup>26</sup>

Se casaron en Yuma, Arizona en 1933 y tuvieron cuatro hijos: Ben, Richard, Jimmy y Art.

---

25 *Ibid.*, 40.

26 *Ibid.*

## La Familia Nieto de Chihuahua

Jose Nieto de Meoqui, Chihuahua trajo a sus cuatro hijos mayores a los Estados Unidos en 1913 “para evitar que batallaran en la Revolución Mexicana,” según *Coachella Valley Mexican American Pioneer Roots*.<sup>27</sup>

Inicialmente, los Nieto se trasladaron a El Paso, Texas, pero después de poco tiempo todos los hermanos Nieto regresaron a México, salvo Andrés Nieto, quien se quedó en los Estados Unidos y sirvió en la milicia durante la Primera Guerra Mundial.

“Durante la Primera Guerra Mundial, los Estados Unidos ofreció ciudadanía y terreno a los inmigrantes mexicanos a cambio de luchar en la guerra,” escribe *Coachella Valley Mexican American Pioneer Roots*. “Andrés se registró y fue herido. Fue internado en el hospital militar en Kansas City para recuperarse y luego fue dado de baja honorablemente.”<sup>28</sup>

“Después de ser dado de baja, Andrés regresó con su familia en México. De camino en el pueblito de Anthony, Nuevo México, conoció a Juana Lara, otra originaria de Meoqui. Andrés y Juana se casaron en 1917 y se mudaron a El Paso, Texas,” donde él trabajó como campesino.<sup>29</sup>

Los Nieto se mudaron a California en 1923, y vivieron como campesinos inmigrantes, cambiándose entre los condados de Los Ángeles, Orange y Kern antes de instalarse permanentemente en Indio a fines de los años 1930.

“Andrés empezó a cultivar con su mula y arado cerca de la calle Jackson frente al Rancho Patton. Andrés cosechó varios vegetales, incluso maíz, para el mercado, quedándose con parte de su cosecha para alimentar a su familia.”<sup>30</sup>

“Entre 1917 y 1937, Andrés y Juana tuvieron doce hijos. Juana era una mujer muy ocupada. Sin embargo, no era distinta. Generalmente había muchas familias grandes en esos días. Era una característica muy saliente entre las familias de campesinos inmigrantes. Los niños de estas familias inmigrantes tuvieron que empezar a trabajar en los campos a una edad muy joven para ayudar a sostener a la familia.”<sup>31</sup>

## La Familia Ramírez de Superior, Arizona

Ramón Ramírez vino a la zona este del Valle de Coachella desde Superior, Arizona en 1931 con sus hermanos, Jose Jr., Manuel y Robert. Sus padres, José Sr. y Francisca, vinieron después.

Inicialmente, la familia trabajó en el Rancho Coral Reef.

---

27 *Ibid.*, 43.

28 *Ibid.*

29 *Ibid.*, 44.

30 *Ibid.*

31 *Ibid.*

“Ramón trabajó de labrador hasta que se hizo mayordomo para Harry Carian Enterprises, donde trabajó por 29 años, sembrando más de 7,000 acres de uvas en Indio, Coachella, Thermal, Oasis y Mecca,” según *Coachella Valley Mexican American Pioneer Roots*.<sup>32</sup>

“(Ramón) también era dueño de un rancho de 300 acres en Coachella donde cosechó uvas, dátiles, toronjas y mandarinas. Su vecino era el Señor Ben Guitrón, que también era dueño de un rancho de 200 acres en la Avenida 50 en Coachella.”<sup>33</sup>

---

32 *Ibid*, 58.

33 *Ibid*.

# Capítulo 7

## Los Primeros Inmigrantes de Japón, Portugal y Turquía

### Los Kitagawa de Japón

Inmigrantes japoneses han estado cultivando los terrenos de la zona este del Valle de Coachella por más de 100 años, incluso Asauemon “Joe” Kitagawa, quien celebró un contrato de aparcería con Leland Yost en 1912.



La familia Kitagawa en Oasis a fines de los años 1930. De izquierda a derecha son George, Yeiji, Asauemon “Joe,” Jack (el niño), Koto, Kikuye “Kay,” Toshiko y Mary. Foto cortesía de la familia Kitagawa

Kitagawa regresó a Japón en 1914 para casarse con Koto Nishimura, pero regresó de nuevo al Valle de Coachella y compró su primer rancho en Oasis.

“Pimientos y tomates eran sus cosechas más lucrativas, dice el Sr. Kitagawa,” según una entrevista del 26 de diciembre de 1926 con el *Los Angeles Times*, que hizo referencia a su producción diversificada de chicharos japoneses, quingombó, camotes, uvas y dátiles Deglet Noor, los cuales fueron regados con agua de un pozo artesiano que suministraba agua con una temperatura constante de 102° grados que ayudaba el crecimiento de las cosechas durante los meses de



Una etiqueta antigua del Valle de Coachella refleja la presencia de cultivadores de ascendencia japonesa. Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society

invierno.

Cuando el *Los Angeles Times* entrevistó a Kitagawa otra vez el 2 de febrero de 1930, él había cultivado berenjena como una cosecha especializada para el invierno.

Los Kitagawa se contaban entre unas 20 familias japonesas inmigrantes que llegaron al Valle de Coachella a principios de los 1900 para trabajar, sobre todo como campesinos, según una nota de *The Desert Sun* del 7 de noviembre de 1999 que identificó a las familias pioneras japonesas del valle.<sup>34</sup>

## Turquía

La industria datilera de Coachella atrajo a inmigrantes de lugares tan lejos como Turquía, incluso a Nick Nigosian, Sr., que se había escapado del genocidio de Armenia de 1915 a 1917 antes de venir a los Estados Unidos en los años 1920 y comenzar a cosechar dátiles en el Valle de Coachella en los años 1940.

Nick Nigosian Sr. nació en Estambul, Turquía en 1907.

Cuando tenía siete años, fue enviado a un orfanato en Arabia Saudita para evitar el genocidio de los armenios por los turcos, según la exhibición de la familia Nigosian en el Festival de Heritage del 2018 en el Museo del Valle de Coachella en Indio.

Nick Sr. eventualmente se mudó a East St. Louis, Illinois en los años 1920. Aprendió a ser peletero, alguien que limpia y altera prendas de piel, y luego se mudó a Los Angeles en 1946 y trabajó en Rodeo Drive en Beverly Hills. Se casó con Pearl Marifian en 1935. Ella nació también en Turquía en 1914 y tuvieron dos hijos, Nick Jr. y Patricia (Relitz).

Luego Nick Sr. viajó al Valle de Coachella para explorar oportunidades con el cultivo de dátiles en los años 1940 y luego fundó Nigosian's Pyramid Date Gardens en Coachella, que operó por 33 años hasta su muerte en 1988, según su obituario del 24 de septiembre de 1988 en *The Desert Sun*.

---

34

Véase los apéndices para ver una lista de las familias pioneras citadas por *The Desert Sun*.

## Portugal

Coachella atraía a inmigrantes de los rincones lejanos del mundo, incluso a Vergilio Lopes, un inmigrante de Portugal que estableció la Quincallería Lopes en la esquina de la Calle 6 y la Avenida Orchard en 1948.

Según *Coachella Valley Mexican American Pioneer Roots*, Lopes reubicó la quincallería que llevaba su nombre en 1950 al edificio antiguo del First National Bank of Coachella con la dirección de 1604 Calle 6, donde está ubicada hoy en día.<sup>35</sup>

Cuando se enfermó, Lopez vendió la quincallería a Juan Rosalio Torres en 1976, que llegado ese año había trabajado a tiempo completo en la quincallería por 20 años — desde su graduación de Coachella Valley High School en 1956 — excepto por un periodo corto de tiempo cuando fue reclutado por el Ejército de los Estados Unidos durante la Crisis de Berlín.<sup>36</sup>

---

<sup>35</sup> *Ibid.*, Información histórica incluida en una página sin número hacia el final del libro.

<sup>36</sup> *Ibid.*

# Capítulo 8

## Afroamericanos de los Estados del Sur se instalaron en Thermal e Indio durante la Gran Migración

Los campos de la zona este del Valle de Coachella atrajeron a inmigrantes de varios países alrededor del mundo, incluso a familias afroamericanas de Texas, Oklahoma y Louisiana que habían huido a California y otros estados para escaparse del racismo, discriminación y plena persecución que estaban sufriendo en los estados del Sur.

Hasta 1910, más del 90 por ciento de la población afroamericana estadounidense vivió en los estados del Sur. Pero la inhumana persecución racial en el Sur combinada con oportunidades económicas en otros estados motivó a un gran número de afroamericanos a empezar a emigrar del Sur en 1916 en un movimiento de décadas denominada la Gran Migración.

De hecho, entre 1916 y 1970, más de 6 millones de afroamericanos huyeron del Sur hacia el Noroeste, el Medio Oeste y el Oeste en búsqueda de una vida mejor.

Varios de los que vinieron al sur de California, lo hicieron en la búsqueda de oportunidades económicas en los campos de algodón en el Valle de Coachella.

“Los salarios eran mejores aquí,” dijo R. Gene Wilson, cuya familia se mudó de Texas a Indio en 1942. “Estaban pagando \$1 por cada libra de algodón en Texas. Pero acá, se pagaba \$1.25.”

Wilson dijo que su mamá trabajaba en el campo y limpiaba casas. Wilson también trabajó en los campos desde que tenía 13 años o menos. “Solía ir a la escuela y después trabajar en los campos,” dijo. “Trabajé en los campos de algodón, de uva, de maíz, tomates, cualquier cosa que tenía que ser recogida.”

Otras familias pioneras afroamericanas que vinieron al área de Indio incluyen a la familia Castleberry de Longbranch, Texas y la familia Roberson de Henderson, Texas, según Steve Castleberry que cree que su padre, Willie Castleberry y su tío, Eugene Castleberry, llegaron a Indio en 1946.

“Sintieron que tuvieron una vida mejor acá en California,” afirmó Steve Castleberry, agregando que su padre conoció y se casó con Oralee Roberson poco después de llegar al desierto.

“Mi mamá vino (a Indio) con sus papás, Goldist y Hattie Lou Roberson,” Steve Castleberry dijo, añadiendo que su abuelo, Goldist Roberson, trabajó como mayordomo para los agricultores de algodón en la zona este del Valle de Coachella.

Aunque la familia Castleberry también había trabajado en la agricultura

tanto en Texas como en el Valle de Coachella, Willie Castleberry también ayudó a construir la Extensión de Coachella del Canal Todo Americano, según Steve Castleberry.

# Capítulo 9

## Discriminación Racial en la Zona Este del Valle de Coachella

Aunque los inmigrantes en la zona este del Valle de Coachella encontraron oportunidades económicas, también enfrentaron diversas formas de discriminación racial que reflejaban los prejuicios y mandatos de la cultura anglosajona americana, así como las leyes de los Estados Unidos y de California a principios del siglo 20.

### Restricciones sobre Escrituras de Propiedad Referentes a Japoneses Americanos

Mientras que aumentaron las operaciones agrícolas en el Valle de Coachella y a través de California a principios del siglo 20, los productores dependían de crecientes números de inmigrantes japoneses que eran considerados como una fuente barata de mano de obra.

Pero a medida que los inmigrantes japoneses empresarios mejoraban su posición económica, comenzando como obreros para luego convertirse en aparceros, arrendatarios agrícolas y finalmente en dueños de ranchos, ellos eran considerados una amenaza, no sólo por los dueños anglosajones de ranchos, sino también por los políticos y los medios de comunicación. Vistos como una amenaza, los legisladores estatales aprobaron la California Alien Land Law (Ley Sobre Terrenos y Extranjeros en California) en 1913, la cual fue decretada para prohibir la compra de terreno por inmigrantes japoneses, así como el arrendamiento de terreno por más de tres años.

Sin embargo, los inmigrantes japoneses encontraron maneras de esquivar dichas leyes.

“Los rancheros japoneses podían colocar sus propiedades en fideicomisos y tutelas para hijos nacidos en los Estados Unidos, formar corporaciones convertidas en titulares de terrenos o celebrar contratos de tres años que sencillamente serían renovados después de tres años,” Keith Akoli escribe en su artículo, “No Right to Own?: The Early Twentieth Century ‘Alien Land Laws’ as a Prelude to Internment,” que fue publicado en 1998 por el *Boston College Law Review*.<sup>37</sup>

Akoli notó que esta y otras leyes en contra de extranjeros fueron el resultado de “una paranoia xenofóbica que John Higham ha llamado ‘nativismo racial,’ citando al historiador conocido por sus investigaciones de la cultura,

<sup>37</sup> Akoli, Keith, “No Right to Own?: The Early Twentieth Century ‘Alien Land Laws’ as a Prelude to Internment”, *Boston Collage Third World Law Journal*, Vol. 19, Issue 1, Dec. 1, 1998, 56.

historiografía y etnia estadounidense.<sup>38</sup>

Pero la paranoia sobre los japoneses y sus intenciones seguía aumentando durante la segunda década del siglo 20.

“Después de terminar la Primera Guerra Mundial, la Legión Americana y otras organizaciones para veteranos se involucraron en el ‘problema japonés’ en California, reforzando el sentido creciente de inquietud sobre el ascenso de Japón como una amenaza a los intereses de los Estados Unidos en el Pacífico,” Akoli escribe, agregando, “La Legión Americana se reunió con políticos nativistas establecidos, intereses de pequeños rancheros e intereses virulentos en contra de los japoneses en los medios de comunicación tales como las cadenas de periódicos McClatchy y Hearst.”<sup>39</sup>

Estos activistas antijaponeses lograron instalar otra iniciativa en la boleta electoral de 1920 diseñada para evitar las escapatorias de la Ley Sobre Terrenos y Extranjeros de 1913.

Los oponentes de la iniciativa de 1920 pagaron por anuncios de casi una página entera en *The Date Palm* en Indio que notó, entre otras cosas, que la iniciativa propuesta “es una violación del espíritu de la Constitución de los Estados Unidos” y que impone “una dificultad sobre trabajadores que respetan la ley.”

Sin embargo, los votantes del Condado de Riverside y de otros lugares en California no fueron convencidos. Según Akoli, “La enmienda de 1920 a la ley de 1913 fue aprobada por una mayoría decisiva de votantes en todos los condados de California.”<sup>40</sup>

Sentimientos antijaponeses tan ampliamente difundidos prepararían el escenario para el internamiento de los japoneses americanos en el Valle de Coachella y a través de California durante la Segunda Guerra Mundial, Akoli escribió.<sup>41</sup>

### **Restricciones sobre Escrituras de Propiedad Referentes a Afroamericanos**

Los afroamericanos sí eran afectados por el racismo en el Valle de Coachella, incluso en restricciones sobre escrituras de propiedad, así como en muchas otras áreas. Sin embargo, las condiciones económicas y sociales eran mejores que las que habían sufrido en el Sur, según descendientes de las primeras familias afroamericanas en Indio y Thermal.

*“Para mí, era mejor aquí. Tenía más libertad,” dijo Leah Jordan, una afroamericana que nació en Hennessey, Oklahoma en 1932 y vino a*

---

38 *Ibid.*, 40.

39 *Ibid.*, 56-57.

40 *Ibid.*, 57.

41 *Ibid.*, 62.

### *Indio con su familia en 1938.*

R. Gene Wilson nació en 1933 en Longbranch, Texas y se mudó a Indio con su familia en 1942. Como otras afroamericanas, ella también dijo que las condiciones eran mejores en el Valle de Coachella que en los estados del Sur.

*“Asistí a Roosevelt School (la Escuela Primaria Roosevelt en Indio),” dijo. “Fue la primera vez que había asistido a una escuela que no estaba segregada. En Texas, no podíamos ir a una escuela de ‘blancos.’ Viví justo al lado de una escuela de ‘blancos,’ pero no podía ir allí.”*

Aunque las condiciones eran mejores para los afroamericanos en la zona este del Valle de Coachella que en el Sur, las restricciones sobre las escrituras de propiedad impidieron que los afroamericanos compraran terrenos y bienes raíces en muchas áreas del valle.

De hecho, muchos afroamericanos que llegaron al valle durante los años 40 vivieron al principio en las reservas de los indígenas porque no pudieron encontrar otros lugares de inmediato donde vivir, según Steve Castleberry, cuyo padre, Willie Castleberry, llegó al Valle de Coachella en 1946.

Otras familias afroamericanas encontraron vivienda temporal en el campo para campesinos inmigrantes en Indio, dijo Louise Rodarte Neeley, una expresidenta de 93 años de la Sociedad Histórica de La Quinta que trabajó en el campo en los años 40.

Sin embargo, John Nobles de Indio era un inmigrante afroamericano del Sur que logró encontrar una manera de esquivar las restricciones sobre las escrituras de propiedad.

Nobles desarrolló una amistad con el Dr. Reynaldo Carreón, un oftalmólogo y humanitario que ganaría prominencia por sus esfuerzos de cofundar un hospital comunitario en Indio que luego sería renombrado en memoria del Presidente John F. Kennedy.

“Lo que sí sabemos ahora es que a fines de los años 1930, cuando las escrituras de propiedad impidieron la venta de terreno en el Valle de Coachella a afroamericanos, el rancho del (Dr. Carreón) fue regalado a Nobles y a su esposa Miranda, una propiedad bien grande justo al sur de la ciudad de Indio, pequeña en estos días, cerca de la intersección de la Avenida 46 y la Calle Monroe,” Chris Clarke escribe en un reportaje del 9 de febrero de 2012 titulado “African Americans who helped shape the Coachella Valley,” publicado en línea en KCET.org, la estación de televisión pública en Los Ángeles.<sup>42</sup>

Nobles tuvo éxito cultivando cacahuates, algodón y lechuga de invierno. También crió gallinas y cerdos, según Clarke, quien añadió que Nobles ayudó a otras familias afroamericanas a desarrollar su propia comunidad en el área de

---

<sup>42</sup> Clarke, Chris, “African-Americans Shaping the California Desert: Coachella Valley”, Feb. 9, 2012, <https://www.kcet.org/social-focus/african-americans-shaping-the-california-desert-coachella-valley>

Indio utilizando el terreno que le había regalado el Dr. Carreón.

“Durante el transcurso de los años 1930 y 1940, mientras colonos afroamericanos se instalaron en el área de Indio, el rancho de John Nobles se convirtió en una Meca para familias en búsqueda de un lugar para vivir. Las restricciones racistas y odiosas sobre las escrituras de propiedad todavía estaban vigentes a través del valle. Nobles era uno de los muy pocos dueños de terreno en Indio que estaba dispuesto a vender porciones de su terreno a familias negras. Al morir, después de la Segunda Guerra Mundial, el rancho de Nobles contaba con casas privadas, apartamentos, tiendas e iglesias. Su nieta, que heredó el rancho después de su muerte, pronto lo vendió y el barrio, en gran parte afroamericano, siguió creciendo.”<sup>43</sup>

Leah Jordan dijo que John Nobles era el tío de su mamá. “Dejó que tuviéramos una pequeña propiedad en su lugar,” dijo. “Vivimos en una tienda de campo por un tiempo hasta que pudimos comprar un terreno.”

Jordan dijo que se acuerda del área de Indio “cuando era nada sino plantas rodadoras.” Pero dijo que su papá encontró trabajo en los campos de uva y algodón.

“Querían una vida mejor,” dijo Jordan de sus papás, Albert Woods y Willie Mae. “Estaban buscando algo nuevo.”

No todas las familias afroamericanas que vinieron al área este del Valle de Coachella encontraron restricciones sobre escrituras de propiedad.



Deartis y Teresa Wallace de Thermal se contaban entre los primeros afroamericanos que vinieron a la zona este del Valle de Coachella de los estados del Sur. Foto cortesía de Shirley Wallace

Deartis y Teresa Wallace eran campesinos independientes que se mudaron de Cathage, Texas a Thermal en 1942, donde pudieron comprar terreno, construir su casa y criar a su familia, la cual incluía siete niñas y cinco niños.

Deartis perforó un pozo y utilizó el agua para regar sus cosechas, que incluían una variedad de vegetales como quingombó y tomates. También crió cerdos y vacas. Empacó alfalfa en su propio rancho y vendía leña durante los meses de invierno.

Además de su trabajo agrícola,

Deartis también ayudó a construir la Extensión de Coachella del Canal Todo Americano, que conducía agua del Río Colorado al Valle de Coachella para ayudar a regar los campos y recargar el acuífero.

En el texto que escribió para su exhibición en el Heritage Festival (Festival de la Herencia) el 17 de marzo del 2018 en el Museo de Historia del Valle de Coachella, Shirley Wallace compartió una descripción de sus papás, Deartis and Teresa Wallace, y el impacto que tuvieron sobre sus hijos y sobre la comunidad.

“Inculcaron valores familiares tales como el bienestar mental, físico, social y espiritual y conocían las necesidades y los deseos de sus hijos y estuvieron muy orgullosos de sus cualidades particulares,” escribió. “Increíblemente, todos sus hijos se graduaron de la universidad, siete recibieron títulos universitarios y todos fueron trabajadores productivos y ciudadanos exitosos.”

La Junta Directiva del Condado de Riverside también nombró la calle



Shirley Wallace enseña la presentación de la historia de su familia durante la Festival de la Herencia de 2018 en el Museo de la Historia del Valle de Coachella en Indio. Foto cortesía de Jeff Crider



Los pioneros afroamericanos de la zona este del Valle de Coachella incluían a la familia Wood de Indio. En la fila de atrás de izquierda a derecha: Senofie, Ruby, Albert, Josie, Glen y Leah Wood (Jordan). En la fila de enfrente: Douglas, Cassie y Sam Wood. Foto cortesía de Leah Jordan

que conduce al Rancho Wallace “Wallace Road” en reconocimiento de los logros de la familia Wallace.

## La Segregación de Estudiantes Mexicoamericanos

Se documenta la segregación de estudiantes mexicoamericanos en la zona este del Valle de Coachella en las historias orales de los pioneros mexicoamericanos



La escuela primaria de Coachella en 1914. Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society

que fueron grabadas y transcritas en 2007 por la Dra. Sarah McCormick Seekatz para el Museo de Historia del Valle de Coachella.

Según estos relatos orales, los niños de descendencia mexicana en la zona este del Valle de Coachella fueron dirigidos a reportarse en ciertas aulas o a ciertas escuelas según el color de su piel.

Alex Sicre, cuyo abuelo, George González, vino al Valle de Coachella desde Meoqui, Chihuahua en 1903, describe la segregación de niños de descendencia mexicana durante entrevistas que tomaron lugar el 19 y el 23 de julio del 2007 con la Dra. Seekatz.

“Había una escuela en Thermal que era principalmente para anglosajones,” Sicre dijo. “Pero ya que no había otra escuela a donde ir, (los niños de descendencia mexicana) fueron a esa escuela para los primeros años de escuela, y luego les dijeron que tendrían que ir a la Reserva Torres-Martínez en vez de la escuela anglosajona.”

Reportajes publicados en *The Date Palm* y el *Coachella Valley Submarine* notaron la existencia de “Mexican first grade” (primer grado mexicano) y “Mexican second grade” (segundo grado mexicano) en las escuelas de Coachella y Thermal, pero no proporcionan detalles sobre lo que sufrieron los niños de descendencia mexicana después de esos grados iniciales.

*Varios de los pioneros mexicanoamericanos del Valle de Coachella describen situaciones en Coachella e Indio en que los funcionarios escolares separaron a los niños, hasta hermanos de la misma familia, según el color de su piel.*

Gilda Sandsness, cuyo padre, Felix Guitrón, vino al Valle de Coachella desde Puerto Vallarta, México en 1919, describió su experiencia asistiendo a la escuela primaria en Coachella con su hermana, Elisa, en una entrevista del 16 de julio de 2007 con la Dra. Seekatz.

“Asistí a Coachella Valley Union High School, pero fui a escuela primaria en Coachella,” Sandsness dijo. “Fui retenida por mi papá porque él quería que yo asistiera a la escuela con mi hermana que tiene 14 meses menos que yo. Bueno, claro que no íbamos a asistir al mismo grado, sabes, pero nos llevó nuestro primer día de escuela, nos matriculó y había dos lados — un lado derecho y un lado izquierdo de la escuela. En el lado derecho habían segregado a los estudiantes mexicanos y nosotros tuvimos muy pocas familias negras, pero si había algunas y nosotros estábamos allá con ellas.”

Sandsness dijo que su padre no se dio cuenta de inmediato que sus niñas iban a ser segregadas.

“Bueno, el primer día de escuela,” Sandsness dijo, “llegamos a casa y llegamos con piojos. Eso enojó muchísimo a mi papá porque quería saber, ¿por qué? Me acuerdo de eso como si fuera hoy. Tuvimos un césped grande. Me acuerdo de dos sillas, mi mamá, mi abuelita y mi tía trabajando para quitarnos los piojos. Una vez que estábamos limpias, (mi papá) nos regresó a la escuela y dijo, con su inglés chapurrado... ‘He estado pagando impuestos por muchos años y por primera vez tengo a mis hijas matriculadas en la escuela y acaban siendo separadas y eso no es aceptable.’ Así se empeñó y fuimos al lado izquierdo de la escuela que era, por supuesto, donde estaban todos los niños caucásicos y de inglés nada sabíamos. Así que tuvimos un curso acelerado. Y nosotras, dentro de tres meses, estábamos listas, manteniendo el paso con nuestros estudios. Y eso es una de las razones porque yo sé que uno puede aprender si realmente quiere y tiene el deseo de hacerlo. Siempre nos criaron con la idea de que éramos tan buenos como cualquier otra persona y hasta mejor que otros en algunos casos y que nuestro trabajo y nuestra responsabilidad para nosotros y para nuestra familia era hacer lo mejor que pudiéramos en las circunstancias en las que nos encontrábamos.”

Ya que Coachella Valley Union High School en Thermal era la única escuela en la zona este del Valle de Coachella en aquellos tiempos, los estudiantes de Coachella hasta Indio y La Quinta fueron allí, sin importar el color de su piel.

Pero Sandsness dijo que la escuela no era una opción para muchas familias de descendencia mexicana. “Muy pocos mexicanos o niños con quienes me gradué en el octavo grado tuvieron la oportunidad de ir a la escuela porque tenían que ayudar a sus familias,” dijo. “Mi tío Franco o Francisco... se graduó



Louise Rodarte (Neeley) en Point Happy Ranch en 1937. Foto cortesía de Louise Rodarte Neeley

en 1932 de Coachella Valley High School. ...Fue el único mexicano que se graduó junto con un japonés. Los que se graduaron eran casi todos caucásicos.”

De hecho, no hay estudiantes con apellidos latinos en las listas de graduados de Coachella Valley Union School entre 1910 y 1930, con la excepción de un estudiante—Nicholas Maxamus López—en 1925, según *Coachella Valley Union High School: The First 50 Years 1910-1960*, el cual enlista a todos los estudiantes de cada clase de graduados. De hecho, fue hasta fines de los años 1940 y principios de los años 1950 que uno empieza a ver más que unos cuantos estudiantes con apellidos latinos entre los graduados de Coachella Valley Union High School. Alrededor de una cuarta parte de la clase de 1960 era latina.

La segregación de estudiantes basada en el color de su piel también tomó lugar en Indio, con los estudiantes con piel oscura generalmente siendo enviados a una escuela que se llamaba “Lincoln School,” ubicada en la esquina de Bliss y la Calle Oasis en Indio, mientras enviaban a los estudiantes con piel clara a Roosevelt School. Este arreglo a veces conducía a situaciones donde los hermanos de la misma familia eran enviados a escuelas diferentes, sólo debido al color de su piel, una situación que con mucha razón enojaba a sus papás.

“Los grupos étnicos y anglosajones de clases bajas del área de Indio fueron enviados a la Escuela (Lincoln),” según George R. Sicre, otro nieto de George González, que vino al valle desde Meoqui, Chihuahua en 1903.

En una entrevista del 19 de julio de 2007 con la Dra. Seekatz, Sicre dijo que los funcionarios escolares de Indio intentaron enviar a él y a su hermano, Alex, a escuelas diferentes según el color de su piel.

“Ahora, por favor comprenda que mi hermano y yo realmente no nos parecemos,” dijo Sicre. “En la cultura mexicana él se considera güero. Se ve muy anglosajón, igual que mi papá, anglosajón. Mientras yo me parezco a mi madre. Tengo piel morena y me veo muy mexicano. En una ocasión, cuando estaba en el segundo grado, llamaron a mi mamá para informarle que su hijo, George, yo mismo, iba a ser transferido a Lincoln School. Mi mamá se preguntó ¿Por qué están transfiriendo a mi hijo a Lincoln School? Así que cuando se fue a hablar con el superintendente de escuelas, me acuerdo que era Rex Johnson, ella hizo la misma pregunta. Bueno, le dijeron que porque George no estaba avanzando académicamente como se debe avanzar en esta escuela, lo cual no tenía sentido porque yo tuve mejores calificaciones que mi hermano mayor, Alex, que parecía ser anglo. Aparentemente no se dieron cuenta de que en el distrito escolar éramos hermanos. De modo que mi mamá pensó, “¿Por qué está pasando eso con nosotros?”

La madre de Alex se enojó aún más porque la escuela estaba ubicada en un terreno que la familia González fue forzada a vender a través de los procedimientos de dominio eminente.

“Esta era nuestra propiedad donde estaba ubicada la escuela,” Sicre

recordó. “Así, (mi mamá) les preguntó. Les dijo que esta propiedad solía ser nuestra, que fue tomada de nosotros, ¿Y ahora ustedes me están diciendo que mi hijo no puede asistir a su escuela? ¿Y por qué será que están sacando a mi hijo menor de Roosevelt School y no al otro hijo? No tuvieron ninguna respuesta aparte de que era porque yo me veía étnico. Así que esa fue mi primera experiencia por discriminación en aquel tiempo.”

Louis Granados Neeley, expresidenta de la Sociedad Histórica de La Quinta que tenía 93 años cuando se escribió este libro, se acuerda de una disputa que involucró a ella y a su hermana, Josephine, cuando eran jóvenes.

A Louise, una mexicoamericana con piel clara, le permitieron asistir a Roosevelt School, mientras que le dijeron a su hermana, de piel más oscura, que asistiría a Lincoln School. La madre de Louise y Josephine se quejó con el principal de la separación de sus hijas y después a Josephine le permitieron asistir a Roosevelt School.

Louise se acuerda que el personal de la escuela no permitía que los niños hablaran español.

La segregación de estudiantes mexicanos y mexicoamericanos está bien documentada en California y a través del país durante la primera mitad del siglo 20.

“Nunca mencionaron a mexicanos específicamente en el Código de Educación de California. Sin embargo, llegado los años 1920, ellos fueron el grupo más segregado en la educación pública de California,” Margaret E. Montoya escribe en su artículo, “A Brief History of Chicana/o School Segregation: One Rationale for Affirmative Action,” que fue publicado en 2001 en *Berkeley La Raza Law School Journal*.<sup>44</sup>

Montoya notó que las familias mexicoamericanas desafiaron exitosamente la legalidad de segregar a estudiantes de descendencia mexicana en varias cortes a través del país.

Algunas de las primeras batallas jurídicas fueron las de Francisco Maestas et al. v. George H. Shone et al, un caso de 1912-14 en Colorado; Alvarez v. Owen, un caso de 1931 en Lemon Grove, California; y Méndez v Westminster School District of Orange County, Calif., un famoso caso de 1946 en el cual el juez decidió a favor de los cinco padres mexicoamericanos que entablaron la demanda legal.

El abogado de los padres, David Marcus, presentó una demanda legal en la corte federal, alegando que cuatro distritos escolares—los de Westminster, Garden Grove, Santa Ana y El Modeno—habían mantenido escuelas primarias con una matrícula del 100 por ciento de estudiantes mexicanos y mexicoamericanos en violación a sus derechos según las enmiendas V y XIV de la Constitución de

---

44 Montoya, Margaret E., “A Brief History of Chicano/a School Segregation: One Rationale for Affirmative Action”, 2001, *Berkeley La Raza Law School Journal*, 165.

los Estados Unidos.

Montoya dijo que las escuelas argumentaron primero que las cortes federales no tenían jurisdicción en el caso porque la educación era un asunto estatal. Las escuelas también argumentaron que los estudiantes estaban separados “no a causa de raza o nacionalidad, sino porque carecían de la habilidad de hablar inglés y porque no tenían valores y cultura americanas.” Las escuelas también notaban el principio de “separados pero iguales” que era la ley del país, conforme a lo anotado en la decisión de la Suprema Corte en 1896, *Plessy v. Ferguson*.<sup>45</sup>

Sin embargo, el juez Paul J. McCormick no estuvo de acuerdo con estos argumentos.

“El 18 de febrero de 1946, el Juez Paul J. McCormick concluyó que el precedente caso de *Plessy v. Ferguson* era inapropiado porque el código de California no permitía el establecimiento de escuelas ‘mexicanas.’ ” Montoya escribió. “Por ende, su establecimiento fue una acción arbitraria tomada sin tomar en cuenta las garantías del ‘debido proceso legal,’ planteando un problema bajo la enmienda XIV y confiriendo jurisdicción a la corte. El Juez McCormick rechazó los razonamientos educativos por las escuelas separadas, concluyendo que las dificultades con el idioma no justificaban la segregación de los estudiantes hasta el octavo grado. El Juez McCormick también rechazó los argumentos de que los niños eran inferiores intelectualmente y proclamó la noción de que la integración inculcaría ‘una actitud común cultural entre los estudiantes, la cual es imperativa para la perpetuación de instituciones e ideales americanos.’ ”<sup>46</sup>

Los distritos escolares apelaron el caso a la Corte de Apelaciones del Noveno Distrito, la cual confirmó la decisión de la corte inferior que se oponía a la segregación de estudiantes mexicoamericanos.

El Gobernador de California Earl Warren luego firmó legislación en junio de 1947 que prohibió la segregación de estudiantes basada en raza, credo o color,” según un artículo del 28 de junio de 1947 en *The Pittsburgh Courier*.

La decisión de McCormick de 1946 luego sería citada como precedente en *Brown v. Board of Education* (*Brown vs. Junta de Educación*). Esta fue la decisión histórica de 1954 de la Suprema Corte en la que los jueces unánimemente prohibieron la segregación racial de los niños en las escuelas públicas.

En 2010, el Presidente Barack Obama presentó La Medalla Presidencial de Libertad a Sylvia Méndez, que tenía 8 años cuando su padre presentó el famoso caso de 1946 en su nombre cuando ella no podía asistir a la escuela local en su barrio de estudiantes predominantemente anglosajones.

El Presidente Obama dijo que Méndez llegó a ser una defensora de derechos civiles y que “ella hizo que su misión fuera difundir un mensaje de tolerancia y oportunidades para niños de todas las etnias y de todos los ámbitos

---

45 *Ibid*, 167.

46 *Ibid*.

de la vida,” según un reportaje del 11 de septiembre de 2011 en *The Desert Sun*.

### **Discriminación en la Muerte**

El Cementerio del Valle de Coachella, ubicado en la Avenida 52 en Coachella, fue otro sitio de discriminación durante la primera parte del siglo 20 con mexicoamericanos y afroamericanos enterrados en un lado y los anglosajones en el otro, según Raymond Torres de los Pioneros Mexicoamericanos y Louise Rodarte Neeley, expresidenta de la Sociedad Histórica de La Quinta.

Tanto Torres como Neeley tienen a familiares enterrados en el cementerio. Torres dijo que el cementerio cambió su normativa como consecuencia de la indignación pública. “El pueblo empezó a quejarse,” dijo.

Coachella no era la única en tener un cementerio segregado. “Hasta la década de 1950, aproximadamente 90 por ciento de todos los cementerios públicos en los Estados Unidos emplearon una variedad de restricciones raciales,” según un artículo del 16 de enero de 2017 publicado en slate.com.<sup>47</sup>

Los afroamericanos que vivieron y murieron en el área de Palm Springs fueron enterrados en reservas cercanas de tribus de indígenas, dijo Catherine Roberson, cuyo abuelo, Frank Crossley, fue uno de los primeros afroamericanos que se había instalado en el área de Palm Springs. Roberson, criada en Indio, dijo que su abuelo fue enterrado en una reserva cerca de Palm Springs durante los años 1940, según información remitida a su familia, aunque nunca ha podido conseguir información de la tribu Agua Caliente para verificar la ubicación de sus restos.

Kate Anderson, directora de relaciones públicas de la tribu Agua Caliente en Palm Springs, dijo que no podía encontrar archivos referentes al entierro del Sr. Crossley, aunque confirmó que la tribu permitió el entierro de personas de color.

“Históricamente,” dijo Anderson, “la tribu permitió el entierro de familias afroamericanas y mexicanas en su cementerio ya que no fueron aceptadas en el cementerio (de Palm Springs) porque eran personas de color.”

Eventualmente, la práctica de segregación en cementerios fue prohibida por una decisión de 1948 de la Suprema Corte en *Shelley v. Kraemer* en la cual los jueces concluyeron que la intervención del estado para hacer cumplir convenios con restricciones raciales en escrituras sobre terrenos y viviendas violó la cláusula de protección igualitaria de la Enmienda 14. “Esto tuvo un impacto importante en la habilidad de los negros de comprar casas en barrios de blancos; igualmente,

47 “The Persistent Racism of America's Cemeteries”, Jan. 16, 2017, [http://www.slate.com/blogs/atlas\\_obscura/2017/01/16/america\\_s\\_segregated\\_cemeteries\\_are\\_important\\_troves\\_of\\_forgotten\\_black.html](http://www.slate.com/blogs/atlas_obscura/2017/01/16/america_s_segregated_cemeteries_are_important_troves_of_forgotten_black.html)

afectó la abolición de la segregación racial en cementerios. La restricción en el cementerio donde sólo se permitían lotes para blancos, ya no eran sostenible en la corte.”<sup>48</sup>

---

48 *ibid.*

# Capítulo 10

## La Gran Depresión y la Repatriación de Inmigrantes Mexicanos, 1929-1934

Aunque se necesitaba su labor urgentemente en los campos a través del país, los inmigrantes mexicanos sufrieron discriminación severa durante los años iniciales de la Gran Depresión de 1929 a 1934, un periodo que los historiadores llaman “la Repatriación.”

Durante esos años iniciales de la Depresión, el gobierno estadounidense bajo el Presidente Herbert Hoover, utilizó una combinación de normativas de inmigración, grandes deportaciones y publicidad negativa para crear un clima de miedo a fines de animar a los inmigrantes mexicanos a regresar a México con sus hijos nacidos en los Estados Unidos.

Las normativas estadounidenses durante esos años iniciales de la Depresión tienen su complemento en las normativas de “cero tolerancia” de la administración de Trump a la hora de escribir este libro, con la separación de familias en la frontera y las deportaciones de inmigrantes mexicanos y centroamericanos a través del país y la retórica anti-inmigrante de Trump, lo cual es utilizada para crear un ambiente de miedo entre los inmigrantes.

Así como hoy, los mexicanos durante los años iniciales de la Depresión fueron utilizados injustamente como chivos expiatorios y acusados de robar trabajos que bajo otras circunstancias estaban disponibles para blancos o anglosajones, un asunto investigado por Francisco E. Balderrama y Raymond Rodríguez en su libro de 2006, *Decade of Betrayal: Mexican Repatriation in the 1930s (Década de Traición: Repatriación Mexicana en los Años 1930s)*

“Los americanos, padeciendo de la desorientación económica de la Depresión, buscaron un chivo expiatorio conveniente,” Balderrama y Rodríguez escriben. “Lo encontraron en la comunidad mexicana. En un frenesí de histeria antimexicana, medidas completamente punitivas fueron propuestas y adoptadas por funcionarios del gobierno a nivel federal, estatal y local. Se aprobaron leyes que privaron a los mexicanos de trabajos en los sectores públicos y privados. Leyes de inmigración y deportación fueron aprobadas para restringir la inmigración y acelerar la fuga de los que ya estaban acá. Las redadas y deportaciones en masa contribuyeron a la experiencia embrutecedora. Utilizaron la violencia y tácticas de miedo para deshacerse de la horda indeseable y gravosa. Un grito incesante de ‘deshagámonos de los mexicanos’ barrió al país.”<sup>49</sup>

---

49 Balderrama, Francisco E. y Raymond Rodríguez, *Decade of Betrayal: Mexican Repatriation in the 1930s*, (2006), 10.

El *Los Angeles Times* documentó la repatriación en numerosas notas, incluyendo el siguiente reportaje del 12 de abril de 1931.

“Más de 10,000 mexicanos, hombres, mujeres y niños, en familias de dos a diez, están moviéndose hacia el sur cada mes, por tren y por automóvil, saliéndose del Sur de California y regresando a México en una de las migraciones más grandes de una sola nacionalidad en los tiempos modernos,” el *Times* escribió, citando a Rafael De La Colima, el Cónsul de México en Los Ángeles.

“Presionados por la adversidad económica e inquietados por las actividades reanudadas de las autoridades de inmigración y perplejos por lo que ven como un sentimiento antimexicano, los mexicanos han estado saliendo del Sur de California en números asombrosos por más de tres meses”, el *Times* escribió, agregando, “miles están saliendo sin pedir asistencia o reportar sus intenciones de salir.”

Aunque la campaña de los medios de comunicación de la etapa de la Depresión afirmó que muchos mexicanos estaban recibiendo asistencia pública, tales afirmaciones eran en gran parte sin fundamento.

*“... pese a la crisis severa, la mayoría de las familias mexicanas optaron por no rebajarse a pedir asistencia pública,” escribieron Balderrama y Rodríguez. “Por ende, a diferencia de la creencia popular de que la mayoría de los mexicanos estaban recibiendo asistencia pública durante la depresión, esto no fue el caso.”*<sup>50</sup>

Los historiadores estiman que entre 400,000 y más de 1 millón de mexicanos y ciudadanos estadounidenses de descendencia mexicana fueron retornados a México durante este periodo. Muchos también salieron por su cuenta.

*“Para evitar la humillación de repatriación oficial, muchos mexicanos salieron de los Estados Unidos voluntariamente,” Balderrama y Rodríguez escriben, agregando, “A medida que empeoró la depresión, la repatriación, las deportaciones e idas voluntarias o a la fuerza lanzaron su sombra colectiva a través de todo el país. Trenes, carros, camiones y autobuses partieron desde todas las esquinas del país hacia el sur. Los Ángeles, Phoenix, El Paso, Denver, Kansas City, Chicago, Detroit, Pittsburgh, New York, New Orleans, San Diego, San Francisco, Portland, Seattle, y Fairbanks, Alaska, arrojaron su echazón humano.”*<sup>51</sup>

Los periódicos del Valle de Coachella dicen muy poco sobre las deportaciones durante el periodo de 1929 hasta 1934. Sin embargo, *The Date Palm* en Indio documentó una de las redadas de deportación el 30 de octubre de 1931, citando *La Opinión*, el periódico para hispanohablantes de Los Ángeles.

“*La Opinión*, periódico en español de Los Ángeles, afirma que 2,000 mexicanos partieron de Brawley para México el viernes pasado y 2,000 de Los

50 *Ibid*, 95.

51 *Ibid*, 122-123.

Ángeles el jueves de esta semana. Quince familias de Coachella fueron incluidas en este éxodo,” escribió *The Date Palm*, agregando, “Regalan a estas personas ganado, herramientas y terreno para cultivar en México. Jo Morino y Philip Nava de esta localidad juegan papeles activos en organizar este movimiento. También se afirma que 85,000 mexicanos han salido de California para México durante los últimos nueve meses.”

Este reportaje de *The Date Palm* también fue publicado en *Coachella Valley Union High School: The First 50 Years*, con texto adicional notando que la repatriación no fue un esfuerzo benevolente, sino “un esfuerzo coordinado por el gobierno federal, los gobiernos municipales y la Federación Americana de Labor (American Federation of Labor) para reducir el número de mexicanos en los Estados Unidos” que incluía a hijos nacidos en este país. De hecho, el libro afirma que la familia Gómez fue retornada a México en una de las redadas, aunque el hijo de la familia, Manuel Gómez, luego regresó al Valle de Coachella para terminar sus estudios entre 1931 y 1933 mientras su familia se quedó en México.

Reportajes en los periódicos de los 1930 y libros de historia documentan los esfuerzos del gobierno mexicano para proporcionar terreno a las personas que fueron repatriadas, pero el gobierno mexicano no tenía el terreno o recursos para ayudar a todos los que fueron deportados. Ni muchísimo menos.

“La tarea de reasentar y asimilar a la horda de personas regresando a la madre patria abrumó a la burocracia mexicana,” Balderrama y Rodríguez indican. “La gran cantidad y la enormidad y complejidad de este gran empeño desafió a la habilidad del gobierno de responder de una manera eficaz. Terreno de cultivo — algo esencial para la colonización exitosa y el factor clave en que se basaría la prosperidad de la nación — no estaba disponible en cantidades suficientes. ...Nadie anticipaba que un millón de personas hubiera sido arrojada sobre una sociedad de quince millones que todavía estaría luchando para recuperarse de las consecuencias de una revolución que apenas había terminado una década antes.”<sup>52</sup>

No existen archivos sobre las repatriaciones del Valle de Coachella en el Consulado de México en San Bernardino porque no fue establecido hasta fines de los años 1930, según funcionarios del Consulado.

El gobierno estadounidense, por su parte, dice que “en la mayoría de los casos, no existen documentos federales referentes a estas idas,” según una explicación publicada sobre la repatriación de mexicanos en el sitio web de U.S. Citizenship and Immigration Services, una rama del Departamento de Seguridad Nacional.

“Esto es porque aunque se calcula que entre 400,000 y un millón de mexicanos y mexicoamericanos salieron de los Estados Unidos para México durante la Depresión, relativamente pocos de ellos fueron expulsados bajo

52 *ibid*, 334.

trámites formales de la agencia de inmigración. La mayoría regresaron a México por su propia decisión o por programas de repatriación oficialmente voluntarios — aunque muchas veces coercitivamente — que fueron dirigidos por gobiernos estatales y locales y agencias caritativas.”<sup>53</sup>

Hasta los historiadores que se especializan en la Repatriación dicen que es muy difícil obtener estadísticas fehacientes sobre los números de inmigrantes mexicanos que fueron deportados o que salieron de los Estados Unidos por su cuenta.

“Aunque se hicieron esfuerzos para registrar la migración masiva, los consulados mexicanos, agencias de bienestar social y funcionarios locales perdieron la cuenta de cuantas familias meramente salieron o fueron realmente deportadas,” Balderrama y Rodríguez escriben.

“No es de extrañar la falta de estadísticas precisas ya que la mayoría de los repatriados, en contra del mito popular o creencia, pagaron por su salida, consiguieron su propio transporte y salieron sin intervención oficial.”<sup>54</sup>

Aunque muchas familias tuvieron mucho miedo, también sintieron un sentido de traición por su país adoptado.

*“El trato inhumano fue particularmente mortificante para los repatriados porque se consideraban a sí mismos como trabajadores honestos y productivos,” Balderrama y Rodríguez escriben. “Su renombre y reputación como una fuerza de mano de obra confiable fue evidente. Habían realizado sus tareas admirablemente. Entonces, ¿por qué estaban siendo deportados sin corazón?”*<sup>55</sup>

De hecho, el esfuerzo de repatriación fue particularmente difícil para las familias con hijos nacidos en los Estados Unidos.

Según Balderrama y Rodríguez, “Muchos de ellos habían vivido en los Estados Unidos por tanto tiempo, muchas veces su vida entera, que ya no tenían amigos o familiares en México. Aguantando el dolor de ser enviados “de regreso” a México era lo que menos podían entender con su situación: los niños. Enviándolos a México para que pudieran “estar con su propia gente” fue completamente absurdo. Aunque sean de descendencia mexicana, se consideraban a sí mismos americanos y para muchos de ellos su español era muy limitado. Para ellos, histórica y culturalmente, México era un país extranjero.”<sup>56</sup>

Sin embargo, dentro de poco, los Estados Unidos necesitaría gran número de trabajadores inmigrantes de México de nuevo. De hecho, una vez que empezó la Segunda Guerra Mundial, los productores del Valle de Coachella y a través del país enfrentaban una escasez de mano de obra, la cual los llevó a cabildear

53 *“INS Records for 1930s Mexican Repatriations”, March 3, 2014, <https://www.uscis.gov/history-and-genealogy/our-history/historians-mailbox/ins-records-1930s-mexican-repatriations>*

54 *Ibid.*, 127.

55 *Ibid.*, 148.

56 *Ibid.*, 331.

# La Patrulla Fronteriza de los Estados Unidos No Fue Establecida Hasta 1924.

## Sus Enfoques: Inmigrantes Asiáticos y Europeos

Relativamente poco se hizo para asegurar el cumplimiento con las leyes de inmigración a lo largo de la frontera de los Estados Unidos con México durante las dos primeras décadas del siglo 20.

“Raramente hubo más de 60 agentes del Departamento de Inmigración colocados en toda la frontera entre los Estados Unidos y México en un dado momento,” Francisco E. Balderrama y Raymond Rodríguez escriben en su libro, *Decade of Betrayal: Mexican Repatriation in the 1930s (Década de Traición: La Repatriación Mexicana de los Años 1930)*, el cual fue publicado en 2006.<sup>1</sup>

Los mexicanos no fueron el enfoque de la Patrulla Fronteriza cuando la agencia fue establecida en 1924.

“El ímpetu primario para crear la nueva agencia era parar la introducción ilegal (smuggling) de personas asiáticas y europeas a los Estados Unidos,” Balderrama y Rodríguez escribieron, agregando que al principio la Patrulla Fronteriza fue dotada con sólo 450 agentes para patrullar todas las fronteras con México y Canadá.<sup>2</sup>

Luego, cuando la Patrulla Fronteriza giró su atención a inmigrantes mexicanos, lo hizo de una manera selectiva.

“Se hizo poco para asegurar la imposición de los reglamentos cuando había necesidad de trabajadores mexicanos para cosechar o aumentar la producción en las minas o en las líneas de montaje,” Balderrama y Rodríguez escribieron.

“Por otro lado, se aplicó el contenido de la ley de una manera estricta cuando el suministro de mano de obra mexicana rebasó la demanda estacional. Entonces, comenzaron las redadas de deportación en los lugares de trabajo, generalmente antes del día de pago. A veces las redadas se llevaron a cabo a petición de los empleadores sin escrúpulos.”<sup>3</sup>

1 Balderrama, Francisco E. y Raymond Rodríguez, *Decade of Betrayal: Mexican Repatriation in the 1930s*, (2006), 10.

2 *Ibid.*, 11.

3 *Ibid.*

al gobierno estadounidense para que estableciera un programa de trabajadores invitados de inmigrantes mexicanos en 1942 que sería conocido como el “Bracero Program” (El Programa Bracero).

El estado de California pidió un tardío perdón por su involucramiento en el programa de repatriación en diciembre de 2005 con la aprobación de la SB 670, también conocido como la “Apology Act for the 1930s Mexican Repatriation Program.”

El gobierno de los Estados Unidos, por otro lado, no ha pedido perdón. Sin embargo, la Representante Lucille Roybal-Allard de Commerce, California presentó la Resolución 1412 que, según su comunicado de prensa, establecería la primera comisión para estudiar la Repatriación Mexicana de los años 1930 y “recomendar remedios legislativos.” Su legislación ha sido referida al House Judiciary Subcommittee on Immigration and Border Security (Comité Judicial de la Cámara de Representantes Para Inmigración y Seguridad de la Frontera). Sin embargo, al momento de escribir este libro, no se había tomado ninguna acción para avanzar la legislación.

## La Discriminación de México en contra de Inmigrantes Chinos

Decenas de miles de inmigrantes chinos entraron a México a fines del siglo 19 y a principios del 20 y muchos de ellos llegaron con la esperanza de entrar a los Estados Unidos

Pero el gobierno mexicano también firmó un tratado con China en 1899 para reclutar a trabajadores chinos con el fin de trabajar en los campos de cultivo del norte de México, según Chao Romero, profesor de estudios de chicanas y chicanos en la Universidad de California, Los Ángeles, escritor del libro, *The Chinese in Mexico: 1882-1940 (Los Chinos en México: 1882-1940)*, publicado en 2010.

Llegados los años 1920, los inmigrantes chinos eran el segundo grupo de inmigrantes más grande de México.

Pero el sentimiento contra los chinos había crecido desde el tiempo de la Revolución Mexicana y la discriminación del gobierno mexicano contra los inmigrantes chinos había llegado al punto en que México, públicamente, no podía tomar una posición fuerte contra la repatriación de mexicanos de los Estados Unidos durante la Gran Depresión.

“México apenas podía oponerse a la repatriación porque también estaba involucrada en expulsar a centenares de chinos y otros inmigrantes no

deseados,” Francisco E. Balderrama y Raymond Rodríguez escriben en su libro, *Decade of Betrayal: Mexican Repatriation in the 1930s*, publicado en 2006.<sup>1</sup>

Según Romero, el sentimiento contra los chinos explotó durante los primeros años de la Revolución Mexicana, cuando simpatizantes del líder revolucionario Francisco Madero dieron discursos inflamatorios en contra de inmigrantes chinos, aproximadamente 300 de los cuales fueron asesinados el 15 de mayo de 1911 cuando fuerzas maderistas y populachos enfocaron su rabia en las casas y los negocios de chinos en la ciudad de Torreón.<sup>2</sup>

Romero llamó el ataque el peor acto de violencia cometida en contra de cualquier diáspora china en las Américas durante el siglo 20.

El estado de Sonora incluso aprobó una ley que prohibía casamientos entre hombres chinos y mujeres mexicanas, aunque no se aplicó de una manera estricta.

Muchos inmigrantes chinos en México huyeron del área de Mexicali para escaparse de la guerra civil en el interior de México, según Saul Chong, un antiguo Secretario del Consulado Chino en Mexicali que habló de la historia china en Mexicali en un reportaje del 16 de agosto de 1990 en el *Los Angeles Times*.

“Entre 1914-16, cuando Europa fue involucrada en la guerra y la demanda para algodón estuvo muy alta, 15,000 chinos trabajaron en los campos del Valle de Mexicali, mientras el área sólo tenía 5,000 mexicanos, según los estimados de Chong,” el *Times* escribió.

El elevado número de inmigrantes chinos eventualmente estableció La Chinesca, el barrio chino más grande de México, en el centro de Mexicali en 1918. Mexicali fue establecida el 14 de marzo de 1903.

---

1 Balderrama, Francisco E. y Raymond Rodríguez, *Decade of Betrayal: Mexican Repatriation in the 1930s*, (2006), 172..

2 Romero, Chao, (2010), *The Chinese in Mexico: 1882-1940*, 148-150.

# Capítulo 11

## El Internamiento de Familias Japonesas Americanas del Valle de Coachella durante la Segunda Guerra Mundial

El 8 de diciembre de 1941, un día después del ataque japonés al Puerto de las Perlas, 64 residentes japoneses de Coachella se reunieron en la iglesia presbiteriana de Coachella y públicamente prometieron su lealtad a los Estados Unidos y a la Constitución de los Estados Unidos, según un reportaje del 12 de diciembre de 1941 en el *Coachella Valley Submarine*.

Pero su promesa pública no les sirvió para nada porque pronto fueron llevados con sus familias a un campo de internamiento en Poston, Arizona. Fue uno de 10 campos de internamiento establecidos a través de los estados occidentales de los Estados Unidos por el Presidente Franklin D. Roosevelt.

Roosevelt firmó la Orden Ejecutiva 9066 el 19 de febrero de 1942 que autorizó el internamiento de más de 117,000 personas.

La Junta Directiva del Condado de Riverside siguió el ejemplo de Roosevelt con su propia resolución unánime “que pide a las autoridades militares que excluyan a todos los extranjeros enemigos del Condado de Riverside y que también remuevan a todos los japoneses, sin tomar en cuenta su ciudadanía, dentro de las fronteras del Condado,” según un reportaje del 27 de febrero de 1942 en el *Coachella Valley Submarine*.

El *Submarine* también notó que una petición se estaba difundiendo a través del Valle de Coachella “pidiendo que todos los ciudadanos japoneses, así como los que no son ciudadanos, sean removidos de toda la costa occidental.”

El internamiento de los estudiantes de la zona este del Valle de Coachella está documentado en el libro conmemorativo, *Coachella Valley Union High School: The First 50 Years 1910-1960*.

*“Uno de los días más tristes en la historia de Coachella Valley Union High School tiene que haber sido el 19 de mayo de 1942,” los autores escriben. “En ese día, todos los japoneses y japoneses americanos en el Valle de Coachella, ciudadanos y no ciudadanos de igual manera fueron trasladados en autobuses con una maleta o una cajita cada uno a un campo de internamiento rápidamente construido que se llamaba Poston, ubicado en el desierto desolado de mezquita en las afueras de Parker, Arizona.”*

Los estudiantes del onceavo grado de Coachella Valley Union High School celebraron una fiesta de despedida para sus amigos japoneses antes de que fueran trasladados el 14 de mayo de 1942.

Charles Shibata, originario de Indio y de descendencia japonesa, no podía

crear las órdenes del gobierno.

*“Nunca se me había ocurrido que yo no fuera americano,” Shibata dijo durante una entrevista del 15 de agosto de 1995 con The Desert Sun, cuando tenía 72 años. “Yo nací aquí. Fui criado aquí. Asistí a las escuelas de aquí. Nunca había ido al Japón. Yo era igual que cualquier otro chico*



Daisy Colbjornsen (izquierda) con Louise y Josephine Rodarte y los hijos de la familia Akahoshi: Hanako, Alice y John. Foto cortesía de Louise Rodarte Neeley

*que había nacido aquí.”*

Shibata estaba asistiendo a Los Angeles City College cuando los japoneses atacaron al Puerto de las Perlas. Luego regresó a su casa en el rancho de su familia y se reunió con sus parientes y otras 30 familias del Valle de Coachella de descendencia japonesa en el campo de internamiento en Poston, construido en terreno de una reserva indígena.

Los Estados Unidos no fue el único país que internó a ciudadanos de descendencia japonesa.

El 24 de febrero de 1942, el gabinete del Primer Ministro Canadiense William Lyon MacKenzie King emitió la orden del concilio número 1486, que causó el internamiento de más de 8,000 personas de descendencia japonesa en la provincia de la Columbia Británica, según un reportaje del *Canadian Encyclopedia* titulado, “Internment: Banished and Beyond Tears”, disponible en línea.<sup>57</sup>

Al principio, los detenidos fueron trasladados a Hastings Park para su

57 “Japanese Internment: Banished and Beyond Tears”, <https://www.thecanadianencyclopedia.ca/en/article/japanese-internment-banished-and-beyond-tears-feature/>

procesamiento. “Luego, trenes especiales trasladaron los detenidos japoneses a Slocan, New Denver, Kaslo, Greenwood y Sandon — pueblos abandonados en el interior de la *Columbia Británica*. A otros se les dio la opción de trabajar en fincas de remolacha azucarera en Alberta y Manitoba donde podían mantener sus familias unidas. Aunque los campos no estaban rodeados de cercas de alambre de púas como en los Estados Unidos, las condiciones eran pobres con mucho apiñamiento sin electricidad ni agua corriente,” dijo el reportaje, agregando, “Los que se resistieron a su internamiento fueron enviados a campos para prisioneros de guerra en Petawawa, Ontario o al Campo 101 en la costa norteña del Lago Superior.”

El Presidente Mexicano Manuel Ávila Camacho también siguió el ejemplo de los Estados Unidos y ordenó el establecimiento de campos de internamiento y zonas de reclusión para personas de descendencia japonesa en México, según Selfa A. Chew, quien documenta el internamiento de japoneses mexicanos durante la Segunda Guerra Mundial en su libro de 2016, *Uprooting Community*.

El 10 de agosto de 1988, el Presidente Ronald Reagan firmó la Ley de Libertades Civiles, que recompensó a aproximadamente 60,000 japoneses americanos que fueron detenidos en campos de internamiento durante la Segunda Guerra Mundial. Cada uno de ellos recibió \$20,000, como forma de disculpa formal del gobierno.

Sin embargo, no fue fácil obtener la disculpa formal ni la recompensa. El Congreso de los Estados Unidos aprobó la Ley de Libertades Civiles sólo después de una campaña de diez años por la Liga de Ciudadanos Japoneses Americanos, según un reportaje del 9 de agosto de 2013 de National Public Radio.<sup>58</sup>

---

58 “From Wrong to Right: A U.S. Apology for Japanese Internment”, Aug. 9, 2013, National Public Radio, <https://www.npr.org/sections/codeswitch/2013/08/09/210138278/japanese-internment-redress>

# Capítulo 12

## Los Héroes Humanitarios del Este del Valle de Coachella

### Marie Clarke de Point Happy Ranch

Aunque la Junta Directiva del Condado de Riverside aprobó unánimemente una resolución solicitando que la milicia “saque a todos los japoneses sin tomar en cuenta su ciudadanía dentro de la frontera del condado,” algunos residentes del Valle de Coachella estaban profundamente angustiados por la práctica de internar a personas de descendencia japonesa e hicieron todo lo posible para ayudarlos.

Louise Rodarte Neeley, la expresidenta de la Sociedad Histórica de La



Chauncey Clarke y Marie Rankin Clarke en Point Happy Ranch.  
*Foto cortesía de Louise Rodarte Neeley*

Quinta vivió en Point Happy Ranch en la actual ciudad de La Quinta durante la Segunda Guerra Mundial. En una entrevista para este libro, Rodarte Neeley habló de Marie Clarke, codueña del rancho. Dijo que Clarke cargó mantas en su Rolls Royce para los japoneses americanos que estaban detenidos en el campo de internamiento en Poston, Arizona.

### Arthur y John Westerfield

Se recuerda que John W. Westerfield, presidente del First National Bank of Coachella y su hijo, Arthur, mantuvieron los ranchos de sus amigos japoneses americanos durante la Segunda Guerra Mundial para que no perdieran sus propiedades durante su detención.

Charles Shibata describió los esfuerzos humanitarios de los Westerfield durante una entrevista del 7 de noviembre de 1999 con *The Desert Sun*.

“Hubo algunos amigos excepcionales, tales como John y Art Westerfield



Arthur Westerfield (arriba) y su padre, John, ayudaron a mantener los ranchos de sus amigos japoneses americanos mientras estaban encarcelados en los campos de internación. Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society

de Coachella First National Bank, que luchaban para mantener vivos y activos algunos ranchos, personalmente cuidando y cosechando las cosechas dejadas atrás y depositando las ganancias provenientes de las mismas en las cuentas de los campesinos,” Shibata dijo.

El padre de John Westerfield, Harry Westerfield, cofundó el First National Bank en Coachella en 1912 y con su esposa ayudó a establecer la Iglesia Presbiteriana en Coachella, según su obituario en *The Desert Sun* del 10 de mayo de 1984.

“Originario de

Nebraska, Westerfield vino al Valle de Coachella con su familia en 1905 y fue uno de los primeros residentes de Coachella,” *The Desert Sun* escribió.

Además de ser administrador del First National Bank of Coachella, John Westerfield era bien conocido por sus esfuerzos en la incorporación de la ciudad de Coachella en 1946. También fue elegido como el primer alcalde de la ciudad.

### **Dr. Reynaldo Carreón**

Uno de los primeros héroes humanitarios sobresalientes de descendencia mexicana en la zona este del Valle de Coachella fue el Dr. Reynaldo Carreón, Jr., un oftalmólogo que se dedicó a ayudar a otras personas. Estableció un fondo de becas para ayudar a estudiantes de los valles de Coachella y Palo Verde que aspiran a carreras universitarias.

Nacido en San Antonio, Texas, el Dr. Carreón se mudó a California y fue residente de Indio por 52 años. También trabajó como oftalmólogo en su consultorio privado por más de cinco décadas, dividiendo su tiempo entre Indio y

Los Ángeles.

Además de regalar una parte de su rancho en Indio a John Nobles, que luego lo utilizó para establecer una comunidad residencial para afroamericanos, el Dr. Carreón estableció una clínica en la zona este del Valle de Coachella durante la Segunda Guerra Mundial, la cual fue dedicada “al servicio de los discapacitados, personas con recursos limitados y a los de la tercera edad en Indio y trabajó allí por lo menos tres días a la semana porque había una escasez de doctores,” *The Desert Sun* escribió en un artículo del 19 de diciembre de 1991 tras la muerte del Dr. Carreón a la edad de 91.

El Dr. Carreón se reunió con cuatro médicos y conjuntamente establecieron el Indio Community Hospital en 1966, el cual subsiguientemente sería renombrado John F. Kennedy Memorial Hospital. También cofundó la Cámara de Comercio Mexicoamericana del Valle de Coachella en 1980.



Originario de San Antonio, Texas, el Dr. Reynaldo Carreón, Jr. era un oftalmólogo que dedicó su vida a ayudar a los demás. Estableció la Fundación Carreón, la cual proporciona becas para estudiantes de los valles de Coachella y Palo Verde que quisieran asistir a una universidad. Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society

El Dr. Carreón también se involucró en el área de Los Ángeles, como médico y profesor además de desempeñar puestos políticos y diplomáticos.

“Desarrolló y dirigió el Centro Panamericano para la Salud en Los Ángeles durante sus 27 años con el personal docente del Departamento de Oftalmología del Hospital del Condado de Los Ángeles,” escribió *The Desert Sun*, agregando, “En el Centro, ayudó a muchos doctores, a muchos residentes hispanos y otras minorías.”

También sirvió por 16 años como director y presidente por cuatro veces en la Junta Directiva de los Comisionados de Policía de Los Ángeles. También fue integrante del Comité de Consejeros de California para la Comisión Estadounidense de Derechos Civiles y sirvió como integrante y presidente de la Junta Directiva para la Defensa Civil y Desastres de Los Ángeles.

Según un reportaje del 13 de octubre de 1984 en *The Desert Sun*, el Dr. Carreón también ayudó a establecer Los Angeles Mexican Civic and Patriotic Committee (Comité Cívico y Patriótico Mexicano de Los Ángeles), Los Angeles Mexican Chamber of Commerce (la Cámara de Comercio Mexicano de Los Ángeles) y el Mexican Welfare Committee (Comité para el Bienestar Mexicano).

El Dr. Carreón también ocupó importantes puestos diplomáticos, sirviendo como enviado especial para Centro y Sudamérica durante la administración del Presidente Eisenhower. Cofundó el American Committee of the World Medical Association (Comité Americano de la Asociación Médica Mundial). También ganó el Orden Mexicano del Águila Azteca y La Medalla de Madrid, *The Desert Sun* escribió.

*El Dr. Carreón fue el primer latino reconocido en Indio con una calle nombrada en su nombre. El Dr. Carreón Park en Indio también lleva su nombre. Su fondo de becas, el cual él mismo estableció en 1990, ha conferido más de \$1 millón en becas a más de 400 estudiantes de los valles de Coachella y Palo Verde, según [www.carreonfoundation.org](http://www.carreonfoundation.org), el sitio web de la fundación.*

“Casi todo el mundo sabía de su generosidad y de sus éxitos,” Roberto deAztlán, abogado de Indio, dijo al *Desert Sun* para el obituario del Dr. Carreón del 19 de diciembre de 1991, “pero el Dr. Carreón siempre fue orgulloso en su bilingüismo y del hecho de que fue emanante de dos culturas, ya que siempre se consideraba ser tanto de descendencia americana como de descendencia mexicana.”



Dr. Reynaldo Carreón, Jr. (derecha) fue nombrado enviado especial para Centro y Sudamérica durante la administración del Presidente Dwight Eisenhower. En esta foto el Dr. Carreón está dando la bienvenida al Presidente de México José López Portillo, que gobernó a México de 1976 a 1982. Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society



Una guardia de honor militar presenta las banderas durante la inauguración del renovado Parque Memorial para los Veteranos en Coachella el 6 de noviembre de 2016. Foto cortesía de Jeff Crider

# Capítulo 13

## Residentes e Inmigrantes de todas las Etnias de la Zona Este del Valle han servido en la Milicia de los Estados Unidos

Pese a que sufrieron varias formas de discriminación, tanto la población indígena del Valle de Coachella como los inmigrantes de México, Japón y otros países y sus familias han servido en la milicia de los Estados Unidos y, en muchos casos, han sacrificado sus vidas por este país por más de un siglo, según reportajes publicados.

Un reportaje del 3 de enero de 1919 en *The Date Palm* de Indio, recalcó en primera plana el servicio militar de una persona indígena consanguínea de la tribu Torres de Coachella.

“Everisto Miguel de Coachella, un indio de la tribu Torres de pura raza, se enlistó voluntariamente en el ejército de los Estados Unidos — la única persona indígena del valle que lo hizo y ahora se encuentra herido en Francia, según Vincent Miguel que vive en Thermal.”

El diario *The Date Palm* notó que los indígenas eran exentos del servicio en la milicia de los Estados Unidos, según lo estipulado en un convenio con las tribus, pero Miguel se enlistó como voluntario de todos modos.

*“Aunque se había confirmado que bajo las estipulaciones de un convenio, los indígenas podían declararse exentos de servir en las fuerzas armadas, el joven Miguel estaba feliz de tener la oportunidad de ofrecer sus servicios al gobierno,”* *The Date Palm* escribió, agregando, *“Antes había sido un estudiante de la escuela Sherman para la población indígena y era bien conocido entre la población del Valle de Coachella y de los distritos de Beaumont y Banning.”*

Muchos de los residentes de descendencia mexicana de la parte este del Valle de Coachella fueron reclutados antes de y durante la Segunda Guerra Mundial, así como en la Guerra de Corea y se contaban entre las primeras vidas cobradas en ambas guerras.

Herman Granados de La Quinta fue la primera víctima del valle de la Segunda Guerra Mundial. Murió el 8 de diciembre de 1941 durante la invasión japonesa de las Filipinas. El Puesto 739 de la Legión



Herman Granados de Point Happy Ranch en La Quinta era la primera baja del Valle de Coachella durante la Segunda Guerra Mundial. Foto cortesía de Louise Rodarte Neeley

Americana en Indio lleva su nombre. La hermana de Granados, Louis Rodarte Neeley asistió a la ceremonia de dedicación del Puesto 739 el 14 de marzo de 1964 con el Expresidente Dwight Eisenhower cuando fue reconstruido después de un incendio. Neeley dijo que 47 miembros de su familia han servido en casi todos los conflictos estadounidenses desde la Primera Guerra Mundial.

El ex-Presidente Dwight Eisenhower asistió a la inauguración del Poste 739 reconstruido de la Legión Americana en Indio, el cual fue nombrado en honor de Herman Granados, la primera baja del Valle de Coachella durante la Segunda Guerra Mundial. Al lado de Eisenhower está Juanita Granados, la madre de Herman Granados, y dos socios de la Legión Americana. La ceremonia tomó lugar el 14 de marzo de 1964. Foto cortesía de Louise Rodarte Neeley



Victor Juárez, de 18 años, de Thermal fue la primera víctima del Valle de Coachella durante la Guerra de Corea, según una nota del 28 de septiembre

de 1950 en *The Indio News*. El hijo de Caterino Juárez fue un joven que perdió su vida mientras servía en el Ejército de los Estados Unidos en Corea.

De hecho, múltiples generaciones de residentes de descendencia mexicana del área este del Valle de Coachella han servido en conflictos estadounidenses en el extranjero por lo menos desde la Segunda Guerra Mundial.

Antonio Cano de Coachella estuvo en el primer vehículo de combate estadounidense que entró a Roma, Italia durante D-Day (el Día de Desembarco de las Fuerzas Aliadas en Francia durante la Segunda Guerra Mundial), el 6 de junio de 1941, según un artículo del 7 de julio de 1944 en la revista *Yank*.

*“El mismo día en que las Fuerzas Aliadas lanzaron la invasión de Normandía, mi padre estaba entrando a Roma en un vehículo de combate”, dijo el hijo de Antonio Cano, Manuel Cano de Coachella, quien se enlistó en el Ejército de los Estados Unidos poco después de*



Martin y Marshall Granados sirvieron durante la Guerra de Corea. Foto cortesía de Louise Rodarte Neeley

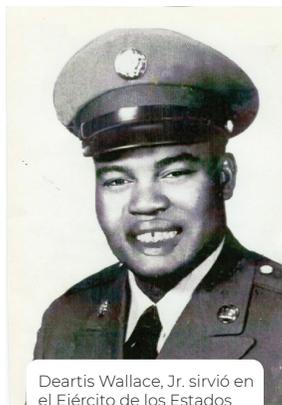
*graduarse de Coachella Valley High School en 1985.* Desde aquel tiempo, el Sargento Mayor Cano ha servido en muchas de las zonas de conflicto del mundo, incluso dos misiones de servicio en Iraq y una en Afganistán. También ayudó a proteger el aeropuerto de Palm Springs por varios meses inmediatamente después de los ataques terroristas del 9 de septiembre de 2001.

Otros residentes de la zona este del Valle de Coachella que han servido en el extranjero incluyen a Juan Rosalío Torres que sirvió en el Ejército de los Estados Unidos durante la Crisis de Berlín, cuando se construyó el Muro de Berlín, separando la parte este de la parte occidental.

Los afroamericanos del este del Valle de Coachella también han servido en la milicia de los Estados Unidos, incluso Glen Wood y Douglas Wood de Indio. Ambos sirvieron en la Fuerza Aérea durante la Segunda Guerra Mundial, según su hermana, Leah Jordan de Indio.

Willie Castleberry de Indio también sirvió en el Ejército de los Estados Unidos en el Pacífico Sur durante la Segunda Guerra Mundial, según su hijo, Steven Castleberry. Catherine Roberson dijo que su padre, Lester J. Roberson, sirvió en la Marina de los Estados Unidos durante la misma guerra justo antes de instalarse en Indio en 1945, mientras su tío, Henry Roberson, también de Indio, sirvió durante la Guerra de Corea.

Los residentes de la zona este del Valle de Coachella de descendencia japonesa también se enlistaron en la milicia estadounidense durante la Segunda Guerra Mundial, incluso Charles Shibata de Indio, que fue internado con su familia en un campo en Poston, Arizona.



Deartis Wallace, Jr. sirvió en el Ejército de los Estados Unidos. Foto cortesía de Shirley Wallace

Según un reportaje del 15 de agosto de 1995 en *The Desert Sun*, “Algunos internados eventualmente fueron permitidos a reubicarse en la parte central o este de los Estados Unidos y Shibata lo hizo, trasladándose a Chicago a fines de 1943 para trabajar en una fábrica para la defensa. Luego se enlistó en el Ejército en 1944, alcanzando el rango de Sargento Mayor y estuvo en Japón tres años como soldado y empleado del gobierno en las fuerzas de ocupación después de la guerra.”

Como miembro del Servicio de Inteligencia Militar, Shibata fue asignado al equipo del General Douglas MacArthur para ayudar a reconstruir a Japón



Ben Montoya, el contraalmirante de la Marina Estadounidense, era “uno de los ingenieros civiles más condecorados en la historia de la Marina de los Estados Unidos,” según *The Desert Sun*. Foto cortesía de Coachella Valley Mexican American Pioneers

después de la guerra, Denise Goolsby escribió en un artículo del 13 de junio de 2012 en *The Desert Sun*.

El Presidente Barack Obama le presentó a Shibata la Medalla de Oro del Congreso en 2012, el honor más alto que el Congreso o el Presidente puede presentar a un ciudadano estadounidense por su servicio a su país.

Shibata regresó al Valle de Coachella en 1948.

*“Yo sólo sentí que era natural que sirviéramos a nuestro propio país,” Shibata dijo. “Cuando ingresé a la milicia, mi papá me recordó que yo era un americano.”*

Herman Granados, los Canos y Shibata son algunos de los muchos veteranos del Valle de Coachella que son reconocidos en el Parque Conmemorativo (Memorial Park) para Veteranos en Coachella que fue rediseñado con \$4 millones de donativos en 2016. Dicho monumento incluye un Muro de Historias de los Veteranos, un Muro de Honor, un Muro del Último Sacrificio y azulejos grabados que conmemoran el servicio de veteranos específicos de Coachella y de otras ciudades a través del valle.

Los azulejos conmemoran a veteranos del Valle de Coachella de todas las etnias, incluso a John James, un descendiente directo del original Jefe Cabazón del Cabazon Band of Mission Indians.

James sirvió en Corea desde 1952 hasta 1954 y recibió dos Estrellas de Bronce, así como muchas medallas de campaña y menciones honoríficas. En 1977 fue elegido secretario-tesorero tribal y en 1989 como jefe de la tribu. Por su liderazgo, la Cabazon Band of Mission Indians ganó una batalla legal histórica conocido como “La Decisión Cabazón,” la cual hizo que la tribu fuera la primera en California en establecer apuestas deportivas no reguladas.

Algunos de los azulejos recalcan hechos históricos bien conocidos, como el uso por el General George S. Patton del Centro de Entrenamiento del Desierto



cerca de Chiriaco Summit para preparar a las tropas estadounidenses para combatir contra las tropas alemanas en el norte de África.

Los azulejos conmemorativos también documentan hechos históricos poco conocidos de la historia militar del Valle de Coachella, como el uso extensivo del Lago Salton para los vuelos de entrenamiento de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos para el lanzamiento de las bombas atómicas sobre Hiroshima y Nagasaki en Japón, las cuales ayudaron a terminar la Segunda Guerra Mundial.

# Capítulo 14

## El Programa Bracero de 1942 a 1964

**Satisfacía las necesidades de mano de obra de los productores,  
pero también reducía los salarios**

Aunque el gobierno estadounidense coordinó un programa de repatriación que causó la deportación de 400,000 hasta más de 1 millón de trabajadores mexicanos entre 1929 y 1934, después de entrar a la Segunda Guerra Mundial, el miedo difundido por todas partes de una escasez de mano de obra barata para los campos agrícolas impulsó al gobierno estadounidense a reclutar trabajadores mexicanos.

“El Programa Bracero fue establecido por orden ejecutiva en 1942 debido a que muchos productores insistieron en que la Segunda Guerra Mundial causaría una escasez de campesinos para aceptar trabajos agrícolas con salarios bajos,” según el Bracero History Archive en BraceroArchive.org.

El archivo es un proyecto mancomunado de investigación de varias instituciones, incluso el Roy Rosenzweig Center for History and New Media, George Mason University, The Smithsonian National Museum of American History, Brown University y The Institute of Oral History at the University of Texas en El Paso.

El Programa Bracero, inicialmente conocido como el Mexican Farm Labor Program, fue extendido varias veces hasta 1964, con más de 4.6 millones de contratos firmados. Pero, aunque fue el programa de mano de obra más grande de los Estados Unidos, también fue muy polémico.

Según el Bracero Archive, “Nacionales de México, desesperados por trabajo, estaban dispuestos a tomar trabajos difíciles por salarios despreciados por la mayoría de los americanos. Campesinos que ya vivían en los Estados Unidos estaban preocupados porque los braceros competirían con ellos por trabajos y salarios más bajos. En teoría, el Programa Bracero garantizaba proteger a los mexicanos y a los trabajadores domésticos para que recibieran el pago de por lo menos el salario prevaleciente de trabajadores estadounidenses; empleo por tres cuartos del periodo de contrato; vivienda adecuada, salubre y gratuita; comida decente a precios razonables; seguro ocupacional pagado por el empleador y transporte gratuito de regreso a México al terminar el contrato.”

En realidad, hubo muchos abusos al programa, muchos de los cuales tenían el efecto de reducir los salarios pagados a los campesinos.

*“Los empleadores tenían que emplear a braceros solamente en áreas con una escasez de campesinos certificada como tal y no debían*

*de utilizarlos como rompehuelgas,” el Bracero Archives escribe. “En la práctica, ignoraron muchas de estas reglas y los campesinos estadounidenses y mexicanos sufrieron mientras los productores se beneficiaron de mano de obra barata y abundante. Entre los años 1940 y 1950, los salarios de los campesinos descendieron agudamente como un porcentaje de los salarios de trabajadores de fábricas, como consecuencia en parte del uso de braceros y obreros indocumentados que carecían de todos los derechos en la sociedad estadounidense.”*



La uva de mesa ha sido una de las cosechas más importantes del Valle de Coachella por más de un siglo. Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society

# Una Fuente Alternativa de Mano de Obra Campesina: Prisioneros de Guerra Alemanes

Durante la Segunda Guerra Mundial, una fuente alternativa de mano de obra para los productores del Valle de Coachella fue los prisioneros de guerra alemanes que estaban detenidos en un campo de prisioneros en Chino.

***“Bajo mandatos federales, se deben utilizar a los prisioneros de guerra antes de campesinos importados y se entiende que 10,000 prisioneros de guerra estarán disponibles para trabajar este otoño,” según un reportaje del 12 de octubre de 1944 publicado en *The Date Palm de Indio*.***

“Un campo, cerca de Chino, en el Condado Riverside ya se ha establecido. Sin embargo, con el Valle de Coachella tan cerca de la frontera mexicana, no se cree que se utilizarán los prisioneros de guerra alemanes en esta sección.”

El artículo recalca la necesidad de que el Congreso continuara extendiendo el National Farm Labor Program (Programa Nacional para Mano de Obra Campesina), luego conocido como el Programa Bracero, a causa de incertidumbres referentes a la futura disponibilidad de prisioneros de guerra alemanes.

“El apuro en que California se encontraría si se terminara el programa para mano de obra mexicana sería muy mala a causa de la posibilidad de un cambio en el estatus de los prisioneros de guerra alemanes en cualquier momento,” *The Date Palm* escribió.

El artículo notó que más de 40,000 campesinos mexicanos habían sido utilizados a través de California en 1944.

# Un Campo Para Migrantes fue Establecido en Indio en 1937

Una de las agencias federales establecida como parte del Nuevo Trato del Presidente Roosevelt fue la Resettlement Administration (Administración de Reasentamiento), cuyos proyectos incluyeron la construcción de campos para campesinos migrantes.

Un campo, conocido como el “Campo de Coachella,” fue construido en Indio cerca de la frontera con Coachella.

“El propósito del campo, según funcionarios de la Administración de Reasentamiento, es doble,” el *Coachella Valley Submarine* escribió en un reportaje del 9 de abril de 1937.

“Primero, proporciona condiciones decentes de vivienda para las familias de campesinos migrantes que ahora viven bajo condiciones antihigiénicas. Segundo, provee un centro de información para mano de obra campesina. Fue señalado que las cosechas de California no pueden ser cosechadas sin la ayuda de miles de campesinos migrantes que viajan de un lugar a otro siguiendo las cosechas. Muchos productores grandes han brindado alojamiento y otras instalaciones para sus obreros, pero para los productores pequeños es imposible sostener tales gastos.”

Louise Rodarte Neeley, expresidenta de la Sociedad Histórica de La Quinta, que tenía 93 años a la hora de escribir este libro, se refirió al trabajo en el campo para migrantes en Indio. Dijo que el campo proporcionó alojamiento temporal con estructuras como tiendas de campaña sobre pisos sólidos para inmigrantes mexicanos y campesinos afroamericanos que vinieron al Valle de Coachella de otros estados.

“Se podían alquilar por \$3 a la semana,” dijo, “y si tenía una familia grande, se podían alquilar dos o tres.”

Rodarte trabajó de recepcionista en el campo después de la Segunda Guerra Mundial y allí conoció a su futuro esposo, Charles Neeley, que fue el gerente del campo. “Me gustaba,” dijo Rodarte. “Era muy simpático, y dentro de tres meses decidimos casarnos.”

# Capítulo 15

## La Incorporación de Coachella y el Crecimiento de la Economía Agrícola del Valle de Coachella Después de la Segunda Guerra Mundial

Aunque la mano de obra de inmigrantes impulsó el crecimiento seguro de la economía agrícola de Coachella desde los principios del siglo 20, Coachella no llegó a ser una ciudad incorporada hasta diciembre de 1946, casi medio siglo después de cuando Jason L. Rector y su hermano, Lon, perforaron un pozo artesiano cerca de la esquina de la Avenida Grapefruit y la Calle Quinta.

“Aunque era una de las primeras comunidades del sur de California con una historia que remonta a los días cuando fue una parada en la ruta de la Diligencia Butterfield, hace sólo unos cuantos días que la ciudad fue oficialmente notificada por el Secretario de Estado de California que su incorporación era ahora cuestión de dejar constancia,” el *Los Angeles Times* escribió en un reportaje del 23 de diciembre de 1946.

Hubo un esfuerzo para incorporar la ciudad en 1920, pero “la propuesta fue derrotada por un margen de dos votos,” según el *Times*.

Una petición que pidió la incorporación de Coachella fue circulada en 1941 para medir el nivel de apoyo para incorporar la ciudad. El *Coachella Valley Submarine* apoyó la idea de incorporación con una nota de primera plana el 7 de noviembre de 1941.

“La incorporación nos proporcionará la debida protección de la policía, las restricciones e inspecciones apropiadas de construcción, el control de riesgos de incendios, la limpieza de terrenos de malas hierbas, la limpieza de calles y muchas otras ventajas que son imposibles de obtener sin la autoridad de promulgar e imponer reglamentos,” el *Submarine* escribió.

“Claro que todo esto no se puede lograr en seis meses, un año o dentro de cinco años. Pero si empezamos ahora, estamos en camino para construir una ciudad mejor y más grande en la cual podemos vivir y tenemos bastante fe en nuestros ciudadanos para creer que el gobierno municipal no será controlado por ningún grupo dentro de sus límites.”

Cuando el asunto de incorporar Coachella llegó ante los votantes el 27 de noviembre de 1946, la propuesta fue apoyada por “seis contra uno,” según el *Times*.

John Westerfield de First National Bank de Coachella fue elegido como el primer alcalde de la ciudad. Otros miembros del concilio incluyeron a Lester E. True, Lester C. Cox, Paul Atkinson y Tomás Reyes. Marie Johnson fue

seleccionada como secretaria de la ciudad mientras que John C. Skene fue elegido tesorero, según el reportaje del *Times*.

Al principio Coachella ocupó un área de 2.5 millas cuadradas, aunque luego creciera a casi 40 millas cuadradas en 2018.

La Alcaldía de Coachella fue construida y dedicada el 29 de octubre de 1949 en su sitio actual, el cual fue un parque que Coachella Land & Water Company había donado al Condado de Riverside. Una de las primeras acciones tomadas por el Concilio fue pedir al Condado de Riverside donativos de terreno para construir la ciudad, y así fue.

Además de alojamiento, las oficinas administrativas de la ciudad, la Alcaldía original de la ciudad también incluyó una oficina de correos y el departamento de policía. El área no usada del terreno para un parque que Coachella obtuvo del Condado de Riverside fue llamado, City Hall Park. Luego, la ciudad utilizó el terreno para establecer el Veterans' Memorial Park (Parque Conmemoratorio para Veteranos).



Una foto aérea de Coachella sin fecha. Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society



Una helada fuerte en 1952 cubre las viñaderías del Valle de Coachella con hielo. Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society

# El Canal Todo Americano

Los campos de cultivo de la zona este del Valle de Coachella no pudieran existir sin el Canal Todo Americano, el cual conduce agua del Río Colorado al valle para regadío y para recargar el acuífero.

De hecho, preocupaciones sobre la pérdida del suministro subterráneo de agua les llevaron a los residentes del valle a establecer el Coachella Valley Water District (CVWD) en 1918 con la idea de utilizar a la agencia para obtener el financiamiento necesario para construir la Extensión para Coachella del Canal Todo Americano.

Sin embargo, los esfuerzos de CVWD de construir el canal fueron demorados por décadas debido a una variedad de factores, incluso el uso de compañías de construcción que padecieron de inestabilidad financiera durante la Gran Depresión, así como la escasez de mano de obra y de equipo durante la Segunda Guerra Mundial.

El agua del Río Colorado finalmente alcanzó la zona este del Valle de Coachella mediante la Extensión para Coachella del Canal Todo americano en marzo de 1949. Se construyó la red de tubería para conducir el agua desde el Río Colorado hasta los campos de cultivo del Valle de Coachella entre 1948 y 1954, según un reportaje histórico producido por CVWD en 2002.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Coachella Valley Water District, "A History and Evaluation of the Coachella Canal, Riverside and Imperial Counties, California", December 2002, 25.



La Extensión para Coachella del Canal Todo Americano trae agua del Río Colorado a la zona este del Valle de Coachella para regadío agrícola y para recargar el acuífero. Foto cortesía de Coachella Valley Water District

# Capítulo 16

## Los Inmigrantes Campesinos Filipinos en Coachella, César Chávez y el Ascenso de la Unión de Campesinos Unidos

Aunque los campesinos de Coachella y otras comunidades de la zona este del valle de Coachella trabajaban silenciosamente por décadas, eventualmente llamarían la atención a nivel nacional a través de los medios de comunicación por sus papeles claves en apoyar el ascenso de César Chávez y la Unión de Campesinos Unidos.

Aunque inmigrantes mexicanos y sus familias habían sido la fuerza laboral predominante en el Valle de Coachella y en todo California por la mayor parte del siglo 20, la primera huelga en contra de los productores de uva de mesa en 1965 fue precipitada por campesinos inmigrantes filipinos en el área de Coachella.

“Ellos establecieron el escenario para todo,” dijo Paul Chávez, un hijo de César Chávez, durante una entrevista del 3 de septiembre de 2005 con *The Press-Enterprise*. “Nadie mostró el tipo de convicción que tenían.”

En efecto, eran los campesinos filipinos afiliados con el Agricultural Workers Organizing Committee (AWOC) del AFL-CIO que lanzaron la primera huelga exitosa en contra de los productores de uva de mesa en mayo de 1965. La huelga, organizada por Larry Itliong de AWOC, comenzó el 3 de mayo de 1965 e involucró “aproximadamente siete” viñedos del Valle de Coachella, según el reportaje del *Press-Enterprise*.

Al final, toda la huelga duró 10 días y contó con la participación de casi 1,000 campesinos, según un reportaje de la Prensa Asociada del 12 de mayo de 1965, que notó que los campesinos regresaron a los campos de uva de mesa del Valle de Coachella después de ganar un aumento de 15 centavos por hora que subió su pago a \$1.40 por hora.

El *Los Angeles Times* notó la importancia histórica del acuerdo de los productores de mayo 1965. “La huelga marcó la primera vez que los productores se reunieron de una manera formal con líderes de una unión, y acordaron pagar lo que pidieron, aunque el sindicato no logró recibir el reconocimiento formal como un agente negociador,” el *Times* escribió en un reportaje del 13 de mayo de 1965.

Sin embargo, los campesinos filipinos migrantes no limitaron su actividad huelguista al Valle de Coachella. De hecho, cuando siguieron la cosecha de la uva de mesa al norte al Valle de San Joaquín, ellos lanzaron otra huelga bajo el liderazgo de Itliong y líderes filipinos tales como Philip Vera Cruz y Pete Velasco en septiembre 1965 y reclamaron que los productores de uva de mesa del área de



César Chávez en una convención de la UFW en Fresno. Foto cortesía de Clementina Olloque

Delano también les pagaran \$1.40 por hora, según reportajes del *Press-Enterprise* y otros medios de comunicación.

Pero, como observa la historiadora Miriam Pawel en *The Crusades of Cesar Chávez*, los campesinos filipinos no disfrutaban de la misma fuerza en el Valle de San Joaquín que tenían en el Valle de Coachella, en parte debido a que la temporada de la cosecha era más larga en el Valle Central, la cual dio a los productores más tiempo para encontrar a trabajadores de reemplazo.<sup>59</sup>

Sin embargo, la acción huelguista de los campesinos filipinos afiliados con el AWOOC provocaría la huelga más grande de campesinos de uva de mesa en la historia de California.

“La mañana del 8 de septiembre de 1965, los campesinos filipinos se negaron a salir de sus campos para cosechar uvas en diez viñedos en Delano,” Pawel escribió. “Se corrió la voz rápidamente, y los campesinos entraron a la oficina de Chávez en el 102 de la Calle Albany, preguntando qué deberían hacer.”

60

Fue un momento crucial para César Chávez que durante ese periodo fue presidente de la Asociación Nacional de Trabajadores del Campo (NFWA) que había fundado con Dolores Huerta en 1962. Con Huerta como su vicepresidenta, Chávez y su equipo de liderazgo decidieron reunirse con los huelguistas del AWOOC en Delano ocho días después. Fue una decisión que lanzó a Chávez al escenario nacional.

“Los filipinos eran una minoría entre una fuerza laboral de campesinos que era principalmente mexicana y faltaba la habilidad de ganar la huelga,” Randy Shaw escribe en su libro de 2008, *Beyond The Fields: Cesar Chávez, the UFW, and the Struggle for Justice in the 21st Century*.<sup>61</sup>

“Sin embargo, su decisión de lanzar una huelga el 8 de septiembre de 1965 forzó a Chávez y a la NFWA a ser parte de la lucha o aparentar darles la espalda a los campesinos.”

“Salieron y básicamente forzaron a todos a tomar acción,” Paul Chávez contó al *Press-Enterprise* en una entrevista publicada el 3 de septiembre de 2005. “Ese crédito pertenece a los filipinos — a los hermanos.”

El AWOOC y la NFWA luego se reunieron y formaron la Unión de Campesinos Unidos (UFW) en 1966. A pesar de que había muchas personas notables involucradas en organizar a los campesinos en los años 60, incluso Huerta y líderes filipinos como Itliong, Philip Vera Cruz y Pete Velasco, fue Chávez quien eventualmente sería reconocido como el portavoz principal para los derechos de los campesinos.<sup>62</sup>

59 Pawel, Miriam, *The Crusades of Cesar Chavez*, (2014), 105.

60 *Ibid.*

61 Shaw, Randy, *Beyond the Fields: Cesar Chavez, The UFW, and the Struggle for Justice*, (2008), 18.

62 *Ibid.*

Elogiado por el difunto Senador Robert Kennedy en 1968 como “una de las figuras heroicas de nuestro tiempo,” Chávez fue un participante activo en el movimiento de los derechos civiles a medida que usaba métodos de no violencia, tales como marchas, boicots y huelgas de hambre para luchar para aumentar el pago y mejorar las condiciones de trabajo de los campesinos en el Valle de Coachella y a través del país.

“Fue el primer latino que muchos estadounidenses habían visto o escuchado hablar de la lucha de hispanos en este país,” Raúl Yzaguirre escribió después de la muerte de Chávez en un reportaje del 7 de junio de 1993 para *The Santa Fe New Mexican*. “Para muchos en la comunidad hispana, sigue siendo el símbolo de la lucha continua para derechos de igualdad de oportunidades.”

Chávez es reconocido por haber obtenido el primer convenio de negociación colectiva entre campesinos y productores en la historia de los Estados Unidos, así como los primeros beneficios de seguro médico para campesinos y sus familias.

Además de obtener aumentos en la remuneración, los contratos sindicales de Chávez también requerían a los productores que proporcionaran agua potable, periodos de descanso, estaciones para lavarse las manos y vestimenta de protección para proteger a los campesinos contra las pesticidas.

Aunque las primeras actividades sindicales de Chávez y de la UFW tomaron lugar en el Valle de San Joaquín, pronto llegaron a Coachella, la cual era el sitio de muchas manifestaciones de campesinos, incluso una marcha de ocho días desde Coachella hasta Mexicali en mayo de 1969.

*“Coachella era muy especial para César,” dijo David Villarino, jefe ejecutivo del Farmworker Institute of Education and Leadership Development, una organización sin fines de lucro ubicada en Tehachapi, California y fundada por Chávez que brinda capacitación especializada y otros temas para los campesinos en inglés.*

Villarino trabajó como el guardaespaldas de Chávez en los años 70 y vio con sus propios ojos cómo él interactuaba con los campesinos de Coachella y otras comunidades de la zona este del Valle de Coachella.



Los campesinos participan en una marcha de Coachella a Mexicali en mayo de 1969. Fotos cortesía de Clementina Olloque



“Coachella era una comunidad tan acogedora, una comunidad pequeña y buena que acogía completamente a César, sus ideas, su compromiso,” Villarino dijo, agregando, “Le mostraron su inspiración al acogerlo. Nunca nos faltaba comida ni donde alojarnos. César fue acogido por la comunidad entera.”

*La relación estrecha de Chávez con los campesinos de Coachella también era importante desde un punto de vista estratégico, Villarino dijo, porque muchos de ellos seguirían la cosecha de la uva de mesa al Valle de San Joaquín donde podrían inspirar, a su vez, a otros trabajadores de la uva para que apoyaran a César y a sus esfuerzos sindicales.*

*“El pueblo de Coachella era muy apegado a Chávez,” Villarino explicó. “Él podía explicar la teoría del cambio de modo que pueda ser entendida. En los años 60, las tasas de pago y las horas de trabajo eran horribles. Pero Chávez podía tomar el tiempo necesario para explicarles que había esperanza de lograr cambios.”*

Villarino agregó que era difícil organizar a los campesinos en el Valle de San Joaquín porque era tan grande y las comunidades muy esparcidas.

Chávez nació el 31 de marzo de 1927 en un rancho pequeño en el Valle del Río Gila, cerca de Yuma, Arizona. Nunca se graduó de la universidad y una vez dijo que había asistido a 65 escuelas diferentes—la consecuencia de la vida de su familia como campesinos migrantes.

Pero, fue el racismo que Chávez enfrentó mientras servía en la Marina de los Estados Unidos de 1946 a 1948 que le ayudó a guiar su futuro trabajo como activista y organizador sindical para los campesinos.

Chávez también fue extremadamente influenciado por el Padre Donald McDonnell, un sacerdote católico con quien se había familiarizado a principios de los años 50.

“Fue el Padre McDonnell que introdujo a Chávez al concepto de justicia social y los principios de no violencia,” el *National Catholic Register* escribió en una nota del 2 de marzo de 2012 tras la muerte de McDonald.

“César Chávez intentó vivir llevándose por los principios de los evangelios y las enseñanzas sociales de su fe católica todos los días, pero su carrera de dedicarse al servicio de otras personas empezó con las lecciones que aprendió a temprana edad en su vida del Padre McDonnell,” escribió Arturo Rodríguez en el sitio web de la UFW. Subsiguientemente, Rodríguez reemplazó a Chávez como presidente de la Unión de Campesinos Unidos.

“El Padre McDonnell encarnó estas enseñanzas católicas y tuvo un impacto profundo sobre César y muchos otros,” Rodríguez dijo.<sup>63</sup>

Chávez inició sus esfuerzos sindicalistas en 1952 y fundó la Asociación de Trabajadores del Campo (NFWA) con Dolores Huerta en 1962.

---

63 *Artículo publicado el 23 de febrero de 2012 en el sitio web de Campesinos Unidos, <https://ufw.org/Father-McDonnell-introduced-a-young-Cesar-Chavez-to-social-justice-teachings/>*

Pero si bien Chávez ganó atención nacional en 1965 después de reunirse con cosechadores de uva de descendencia filipina en Delano y lanzando un boicot nacional de uvas de mesa, sus victorias no vinieron fácilmente. De hecho, el boicot de uvas duró cinco años hasta que los productores aceptaron un contrato con la UFW en 1970.

Sin embargo, Chávez siguió comprometido a métodos no violentos para lograr sus objetivos. Por ejemplo, ayunó por 25 días en 1968 para llamar la atención a los muchos desafíos y peligros que enfrentaban los campesinos inmigrantes. Terminó su ayuno con agua solamente durante una misa el Domingo de Pascua y una visita por el Senador Robert Kennedy, demócrata de Nueva York, que declaró a Chávez “una de las figuras heroicas de nuestros tiempos.”

“Les felicito a todos ustedes que se han integrado a la lucha de César por la justicia para los campesinos y su lucha por la justicia para los estadounidenses hispanohablantes,” Kennedy dijo, según un reportaje del 11 de marzo de 1960 de la Prensa Asociada que fue publicado en periódicos a través del país.

Chávez organizó muchas marchas y protestas en Coachella y utilizó la oficina de la UFW ubicada en la Calle Vine, número 722, en el centro de Coachella cada vez que estaba en la ciudad.

Aunque los reportajes de prensa anunciaban una marcha de Coachella a Mexicali en mayo de 1969, incluso una nota del 11 de mayo de 1969 en el *San Bernardino County Sun*, Villarino dijo que la mayoría de las marchas fueron desde Mecca hacia Coachella pasando por Thermal.

La tienda Safeway, previamente ubicada en la Calle César Chávez, número 49-989, donde se encuentra la tienda Smart & Final ahora, fue el lugar donde la UFW organizó muchas protestas porque seguía vendiendo uvas de mesa pese al boicot de Chávez.

Coachella también apareció en los titulares nacionales a principios de los años 70 mientras Chávez y la UFW lucharon contra el sindicato Teamsters



La oficina de la UFW en la Calle Vine, número 722, en Coachella. Foto cortesía de Clementina Olloque



César Chávez (centro) con organizadores del boicoteo de la uva de mesa en Coachella el 11 de septiembre de 1970. Foto cortesía de Clementina Olloque

por el derecho de representar a los campesinos. De hecho, Chávez presentó una demanda legal en contra de los Teamsters alegando que ellos habían contribuido con los productores para bloquear los esfuerzos sindicalistas de la UFW.

Al fin y al cabo, la Suprema Corte de California dictaminó 6-1 a favor de Chávez. “La decisión de 6-1 sostuvo el alegato de Chávez que los productores y el sindicato Teamsters se reunieron sin el consentimiento de los trabajadores para intentar detener una campaña de organización de la Unión de Campesinos Unidos AFL-CIO de Chávez,” escribió el *Los Angeles Times* en un reportaje del 30 de diciembre de 1972.



César Chávez siendo arrestado en el condado Kern. Foto cortesía de Clementina Olloque

El *Times* notó que la victoria de la UFW en la Suprema Corte fue histórica por la colaboración expuesta.

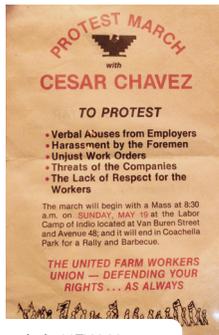
“Fue uno de los primeros casos en que la Suprema Corte encontró que un sindicato mayor y establecido había estado colaborando con un grupo de empleadores para mantener fuera a otro sindicato,” escribió el *Times*.

Chávez enfrentaría muchas otras batallas en la corte y seguiría luchando por la UFW y apoyando los derechos de los campesinos hasta su muerte del 23 de abril de 1993 a la edad de 66.

Mientras tanto, la memoria de Chávez aún vive en las comunidades de campesinos, especialmente en Coachella.

De hecho, Coachella fue la primera ciudad que tuvo una escuela primaria que llevara el nombre de César Chávez, Villarino dijo.

“La inauguración de la escuela estaba programada para el inicio de la construcción, pero fue demorada por una nevada en la costa este, así que envió a su hijo, Anthony,” Villarino recordó. “Pero Chávez sí estuvo allí para la inauguración de la escuela. Fue la primera escuela que lleva su nombre y la única escuela que él visitó personalmente.”



Volantes de protesta originales de la UFW. Un lado fue escrito en inglés y el otro en español. Foto cortesía de Clementina Olloque

La Calle Harrison, la calle principal norte-sur en Coachella, fue renombrada en honor de César Chávez el 31 de mayo de 2018

durante una ceremonia en el Parque De Oro en la cual también se inauguró un

monumento en honor a Chávez y a la UFW. El parque está ubicado en la esquina de la Avenida de Oro y la Avenida 50. Consiste en una representación de la bandera de la Unión de Campesinos Unidos que mide 18 pies de alto y 36 pies de largo.

Villarino dijo que espera que el pueblo de Coachella y de la zona este del Valle de Coachella se acuerde de César Chávez y de la importancia de sus esfuerzos a los derechos civiles, especialmente las generaciones de jóvenes, ya que ellos están en una posición de continuar el trabajo para lograr cambios sociales y económicos positivos.

“Creo que lo que tiene el pueblo de Coachella es la memoria de una



César Chávez habla durante la inauguración de la Escuela Primaria César Chávez en Coachella. Foto cortesía de Clementina Olloque



Una guardia militar presenta las banderas durante la inauguración del Memorial para César Chávez en el Parque De Oro. Foto cortesía de Jeff Crider

persona que dio su vida para servir a la comunidad,” Villarino dijo refiriéndose a Chávez, agregando, “No es suficiente tener una educación. Si vas a tener una educación (para mejorar tus oportunidades de trabajo), también tienes que poder regresar para mejorar tu comunidad.”

# Capítulo 17

## La Mano de Obra de Inmigrantes Ha Impulsado el Crecimiento de la Industria Turística del Valle de Coachella

Aunque fueron establecidas las raíces de la industria agrícola del área este del Valle de Coachella a principios del siglo 20, la industria turística no se quedó atrás.

De hecho, el *Los Angeles Times* y otros periódicos publicaron artículos sobre los escabrosos Cañones de los Indios, el majestuoso paisaje de montaña y las flores silvestres mucho antes de que se construyeran carreteras pavimentadas a través del valle.

Considere este artículo del *Times* difundido el 1ro de enero de 1905 que animó a la gente no sólo a visitar a Palm Springs sino también hacia el este del valle de Coachella.

“Al visitante que puede ser convencido de dejar el camino trillado, le recomendaría lo siguiente: Bájese del tren en Palm Springs, equípese con burros o mulas y recorra el valle a un ritmo pausado. Desde Palm Springs al sur puede visitar el Cañón de Andreas, el Cañón de Murray y el Cañón de la Palma donde la Palma del Desierto Colorado, la filiera washingtoniana, tiene su hábitat entre el paisaje rocoso y escabroso que nos da miradas realistas de Barbary o Araby aquí mismo en nuestro Lejano Oriente americano.”

Luego el *Times* escribe, “Descendiendo a Indio, el viajero encuentra en Indian Wells un lugar de encanto romántico que nunca ha sido superado en ninguna otra parte del mundo — ondulantes dunas de arena sostenidas y bordeadas de racimos de mezquites, con un semicírculo de una sierra de trasfondo. ... Más allá se encuentran las reservas indígenas Torres y Martínez, pedazos del llamado desierto que por su belleza natural quizás sean los terrenos del parque de la hacienda de un millonario. Finalmente, se encuentra Coachella con sus fluyentes pozos artesianos, sus exuberantes pastizales y su abundante vegetación.”

Artículos como éste fascinaron a los curiosos y ayudaron a establecer la fundación de una industria turística que eventualmente superara a la agricultura como la industria número uno del Valle de Coachella.

El Hotel La Quinta se inauguró en 1926 y pronto fue seguido por otros al lado occidental del valle, incluso el Hotel Mirador en Palm Springs en 1928, el Raquet Club de Palm Springs en 1934 y el Desert Spa en Desert Hot Springs en 1940, que luego fue renombrado como Two Bunch Palms.

Los primeros campos de golf del valle también aparecieron en los años

1920, incluso el campo de golf del Hotel La Quinta, que fue inaugurado en 1927, según Larry Bohannon, un reportero de muchos años del *Desert Sun* que escribió el libro, *Palm Springs Golf: A History of Coachella Valley Legends & Fairways*, en 2015.<sup>64</sup>



El Hotel La Quinta en 1930. Foto cortesía de Coachella Valley Historical Society

Remontando los años 50, estrellas como Bob Hope, Bing Crosby y Desi Arnaz y hasta el ex Presidente Eisenhower venían con frecuencia a jugar golf en el Valle de Coachella, así atrayendo la atención nacional al valle como un destino para golf, turístico o para tener una segunda residencia.

Por supuesto, a medida que se construyeron más hoteles, restaurantes y campos de golf a través del valle, se necesitaba más mano de obra de inmigrantes, muchos de los cuales venían de Coachella y otras comunidades de la zona este del valle.

64 Bohannon, Larry, *Palm Springs Golf: A History of Coachella Valley Legends & Fairways*, (2015), 18.

# Capítulo 18

## El Ascenso Reciente de Políticos Latinos de Coachella

Los inmigrantes latinos han ocupado puestos políticos en Coachella desde su incorporación, empezando con T.W. Reyes, que sirvió en el primer Consejo de la Ciudad en diciembre de 1946.

Pero pasarían otros 20 años antes de que la comunidad de inmigrantes de Coachella ganaría la mayoría en el Consejo de la Ciudad. Eso ocurrió en 1966 con la elección de tres latinos al Consejo.

En el año 1980, el Consejo total contaría con representantes de descendientes de inmigrantes mexicanos y para el año 1984, Coachella había elegido a Yolanda R. Coba como la primera alcaldesa latina del Valle de Coachella. Los residentes de Coachella luego elegirían a otras alcaldesas, incluso a Sylvia Lara Montenegro en 1999 y Lupe Loza Domínguez en 2000.

Durante las primeras dos décadas del siglo 21, varios políticos latinos de Coachella han ascendido a la Junta Directiva de los Supervisores del Condado, a la Asamblea Estatal y a la Cámara de Representantes después de haberse distinguido con sus éxitos con su formación universitaria. Estos políticos incluyen a los siguientes:

— **Asambleísta Eduardo García:** Un hijo de campesinos inmigrantes de Mexicali, Baja California, México, García nació en Indio y se crió en Coachella. Obtuvo su licenciatura en ciencias políticas con un enfoque en estudios chicanos y estudios de la cultura indígena en la Universidad de California, Riverside y su maestría de la Escuela Sol Price de Política Pública de la Universidad del Sur de California. También terminó el programa para ejecutivos estatales y locales de la Escuela del Gobierno John F. Kennedy de la Universidad de Harvard. En 2006, a la edad de 29 años, tuvo la distinción de ser el primer alcalde de Coachella quien fue elegido directamente. Sirvió cuatro términos. En 2014, fue elegido a la Asamblea Estatal. Durante su primer año en la Asamblea, García fue



el primer legislador de primer año que logró obtener la firma del Gobernador Jerry Brown en todos sus proyectos de leyes y resoluciones. También sirvió de presidente en el Comité de la Asamblea para Empleos, Desarrollo Económico y Economía, puesto que le dio la oportunidad de supervisar y ayudar a fomentar el desarrollo de empresas pequeñas, comercio internacional y otros asuntos relacionados con las economías estatales y locales. A la hora de escribir este libro, García encabeza el Comité para Agua, Parques y Animales Salvajes, cuya prioridad es examinar las oportunidades y desafíos que afectan los recursos de agua; manejo de inundaciones; caza y pesca; parques y recreación; y animales salvajes. Logros importantes de García y de este comité incluyen el California Drought, Water, Parks, Climate, Coastal Protection, and Outdoor Access For All Act of 2018, el cual fue aprobado por los votantes y el cual proporciona \$200 millones para el Mar Salado (Lago Salton), incluso \$20 millones para el Salton Sea Authority y \$10 millones para proyectos en el Río Nuevo. García también sirve en los Comités de Apropriaciones, Organización del Gobierno, Utilidades y Comercio.

— **Cástulo Estrada:** Elegido para la Junta Directiva de Coachella Valley Water District (CVWD) en noviembre 2014 a la edad de 26 años, Cástulo Estrada tiene la distinción de ser el primer latino elegido a la Junta Directiva de CVWD



en su historia de 100 años. CVWD fue establecida en 1918. Estrada, cuya familia descende del estado de Guerrero, México, representa la División 5 de CVWD, que incluye Coachella, Thermal, Mecca, Oasis, Bombay Beach, North Shore y Salton City. Estrada también trabaja como ingeniero de la Autoridad de Agua de la Ciudad de Coachella.

Estrada dijo que sus prioridades incluyen la de animar a CVWD a servir como la agencia principal que identifica oportunidades y recaudar donativos para ayudar a desarrollar la infraestructura de los sistemas de agua y alcantarillado para comunidades desatendidas en el este del Valle de Coachella. En 2016 Estrada estableció la Fuerza Operante de Infraestructura para Comunidades Desatendidas, la cual está desarrollando un proyecto para abastecimiento de agua para la zona este del Valle de Coachella.

Estrada descende de una familia de inmigrantes mexicanos. Su abuelo, Onésimo Estrada, vino a los Estados Unidos desde Guerrero en 1955 a través del Programa Bracero y enviaba dinero a su familia en México, dinero que ayudó a pagar la matrícula escolar de su padre, Jerónimo, antes de mudarse al Valle de Coachella a trabajar en el campo a la edad de 18 años. “A través de los años, mi padre caminaba seis o siete veces la distancia de cien millas entre la frontera de los Estados Unidos y México y el Valle de Coachella y a veces lo hacía en pleno calor del desierto,” Estrada dijo. “Es lo que se tenía que hacer.”

Jerónimo Estrada estableció su hogar y crió a sus hijos en la zona este del Valle de Coachella. Sigue trabajando en el campo como distribuidor para Prime Time International.

Cástulo Estrada desde joven se interesó en las matemáticas, lo cual le condujo a perseguir una carrera en ingeniería. Se graduó de California State Polytechnic University, Pomona, con una licenciatura en ingeniería civil.

“Al darme cuenta del mundo que nos rodea, empecé a preguntarme de las fuerzas que nos influyen en la vida,” Estrada dijo. “¿Cómo se diseñaron las zonas de vivienda, los caminos, los campos y las ciudades? ¿Quiénes tomaron las decisiones sobre los servicios y los servicios públicos? Empecé a darme cuenta de que la infraestructura y los servicios tienen un impacto enorme sobre muchos aspectos de la vida de las personas. Veo a la ingeniería como la expresión física de la evolución y madurez de la raza humana, una línea que podemos trazar hasta las civilizaciones antiguas.”

Estrada dijo que el sentido de responsabilidad que siente hacia la comunidad viene de la experiencia de crecer pobre y ver lo duro que trabajaban sus padres y lo poco que recibieron por sus esfuerzos. Piensa que todo el mundo debe de hacer lo que cada uno pueda para mejorar sus comunidades y reconocer los esfuerzos de los antecesores. “Hay mucho trabajo que se tiene que hacer y nuestras comunidades necesitan de mucho apoyo. Las injusticias están allí, pero es nuestra responsabilidad enfrentarlas,” dijo. “Si no decimos nada, estas injusticias no van a desaparecer.”

— **Supervisor V. Manuel Pérez:** Nacido en Indio, Pérez se crió en Coachella como hijo de campesinos inmigrantes de México. Su madre, Virginia, nació en Tepatitlán, Jalisco, México y su padre, Manuel, en la Ciudad de México. Pérez



se graduó de Coachella Valley High School, obtuvo su licenciatura en ciencias políticas y estudios étnicos en la University of California, Riverside y una maestría en educación en Harvard University. Trabajó como profesor universitario en Fremont, cerca de San Francisco y enseñó en una escuela intermedia antes de ser elegido para la Junta Directiva de Coachella Valley Unified School District en 2004.

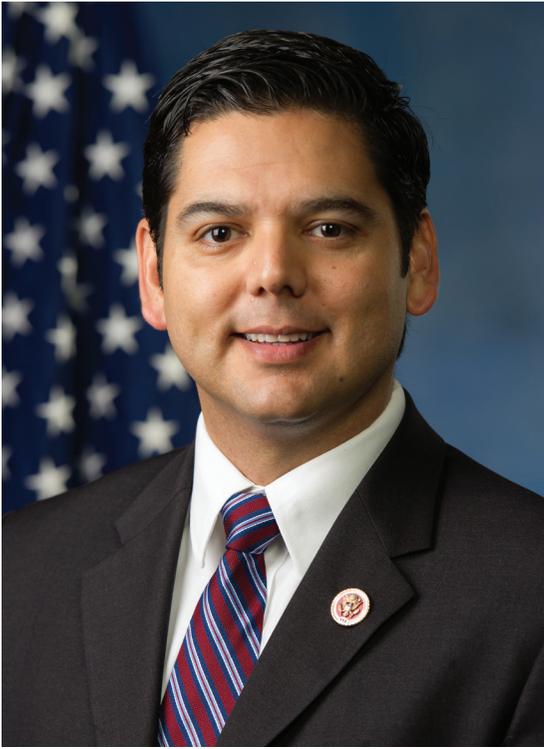
Durante su tiempo en la Junta Directiva Escolar, Pérez ayudó a obtener millones de dólares en fondos para construir nuevas instalaciones y para modernizar aulas de clase. Fue elegido para la Asamblea Estatal en 2008, representando a la zona este del Condado Riverside, así como el Condado Imperial; sirvió en la Asamblea hasta alcanzar el límite de su término en 2014.

Mientras estuvo en la Asamblea, Pérez sirvió como líder de la mayoría y fue presidente del Comité para Empleos, Desarrollo Económico y Economía. Según un artículo del 18 de mayo de 2018 de la Junta Editorial del *Desert Sun*, los logros más importantes de Pérez en la Asamblea abarcaron “esfuerzos para evitar el colapso del Lago Salton” así como “la creación del Proyecto de Mejoras para el Río Nuevo, el cual fue designado para recibir fondos federales y estatales para limpiar el río altamente contaminado que fluye desde Calexico hasta el Lago Salton. También abogó proyectos relacionados con la energía en el Lago Salton como componentes vitales para su restauración.”

Al salir de la Asamblea, Pérez fue elegido para la Junta de la Ciudad de Coachella por el Gobernador Jerry Brown, donde sirvió dos años. Luego se postuló ante la Junta de Supervisores del Condado de Riverside para ocupar el puesto del Cuarto Distrito de John J. Benoit, quien murió el 26 de diciembre del 2016 a causa de cáncer pancreático. Subsiguientemente, el pueblo eligió a Pérez durante las elecciones de junio del 2018 para que siguiera actuando como Supervisor.

Aparte de su servicio al gobierno, Pérez ha trabajado para Borrego Health, últimamente como su Encargado de Asuntos Públicos y Gubernamentales. Borrego Health proporciona servicios de atención médica en Coachella, Riverside y San Diego. Pérez está casado con Gladis, su esposa por 21 años. Tienen dos hijos, Rubén, de 25 años, y Alejandro, de 21 años. En noviembre de 2018, Rubén fue elegido para la Junta Directiva del Desert Community College District (College of the Desert).

— **Representante Raúl Ruiz:** Ruiz nació en Zacatecas, México y se mudó a Coachella con sus padres cuando tenía dos años. Se graduó de Coachella Valley High School y obtuvo su licenciatura en ciencias fisiológicas/premedicina de la Universidad de California, Los Ángeles (UCLA) antes de matricularse en Harvard University, donde obtuvo una maestría en política pública de la Escuela del Gobierno John F. Kennedy, así como una Maestría en Salud Pública de la Escuela de Salud Pública y su título de Doctorado de Medicina. El Dr. Ruiz fue



el primer latino que obtuvo tres títulos de graduado de la Universidad de Harvard. Completó su residencia en Medicina de Emergencia en la Universidad de Pittsburgh y recibió una beca en Medicina de Emergencia Internacional con la Iniciativa Humanitaria de Harvard en Brigham y Women's Hospital en Boston. Durante su entrenamiento, el Dr. Ruiz sirvió de consejero para los Ministerios de Salud en Serbia y El Salvador. Luego fue médico en la Sala de Emergencias del Eisenhower Medical Center, así como Catedrático Asociado de la Universidad de California, Riverside. A través del grupo,

Volunteers in Medicine (Voluntarios en Medicina), ayudó a inaugurar una clínica gratuita en Indio en 2010 para ayudar a las comunidades desatendidas del Valle de Coachella. En 2010 también fundó la Iniciativa para la Atención de la Salud en el Valle de Coachella, la cual estableció un plan estratégico para mejorar el acceso a la atención médica. El Dr. Ruiz continuó trabajando como médico de la Sala de Emergencias hasta que fue elegido para la Cámara de Representantes de los Estados Unidos en 2012.

# El Proyecto “Muros de Coachella”

La ciudad de Coachella lanzó su proyecto “Muros de Coachella” en el año 2014 para transformar el área de Pueblo Viejo en un destino artístico con un recorrido histórico y cultural. Al principio la ciudad empleó a los muralistas Armando Lerma y Medvin Sobio de Date Farmers Art Studios y su equipo de artistas de la Ciudad de México y Oaxaca para pintar cinco murales en edificios comerciales en el corredor de la Calle Sexta. El proyecto ha ganado atención nacional y cuenta con artistas que han pintado murales a través de los Estados Unidos, Europa y América Latina. Más información, conteniendo un mapa del recorrido de Pueblo Viejo, está disponible en la sección para visitantes en el sitio web de la ciudad, [www.Coachella.org](http://www.Coachella.org).



La ciudad de Coachella lanzó su proyecto mural “Muros de Coachella” en 2014 para transformar a Pueblo Viejo en un destino de arte con su propio paseo histórico y cultural. El proyecto cuenta con la participación de artistas que han pintado murales a través de los Estados Unidos, Europa y América Latina y ha recibido atención nacional. Fotos cortesía de Jeff Crider



# Capítulo 19

## Coachella en el Siglo 21

A medida que Coachella llega al final de la segunda década del siglo 21, la ciudad está invirtiendo importantes recursos en nueva infraestructura y planificación mientras diversifica su base económica para incluir sus primeros hoteles e instalaciones para el cultivo de cannabis medicinal.

“Con la popularidad creciente de los festivales de música de Coachella y Stagecoach y otros eventos especiales, estamos encontrando que podemos diversificar nuestra base económica y crear más trabajos para nuestros residentes locales,” dijo el Alcalde Steven Hernández.

A la hora de escribir este libro, Glenroy Coachella, LLC, estaba construyendo el primer hotel de Coachella, un “resort” de lujo de 250 villas, el Hotel Indigo. Se espera inaugurar en fases en el 2020.

La ciudad también está colaborando con más de una docena de compañías que colectivamente tienen planes de construir fábricas de más de 2 millones de pies cuadrados para el cultivo de cannabis medicinal y emplear a más de 300 personas, incluso inmigrantes de Coachella y otras comunidades del este del Valle de Coachella.

Durante los últimos siete años, Coachella ha obtenido más de \$80 millones en donativos para construir nuevas banquetas, ampliar calles y construir puentes e instalar nuevos semáforos, así como llevar a cabo proyectos de infraestructura sostenible.

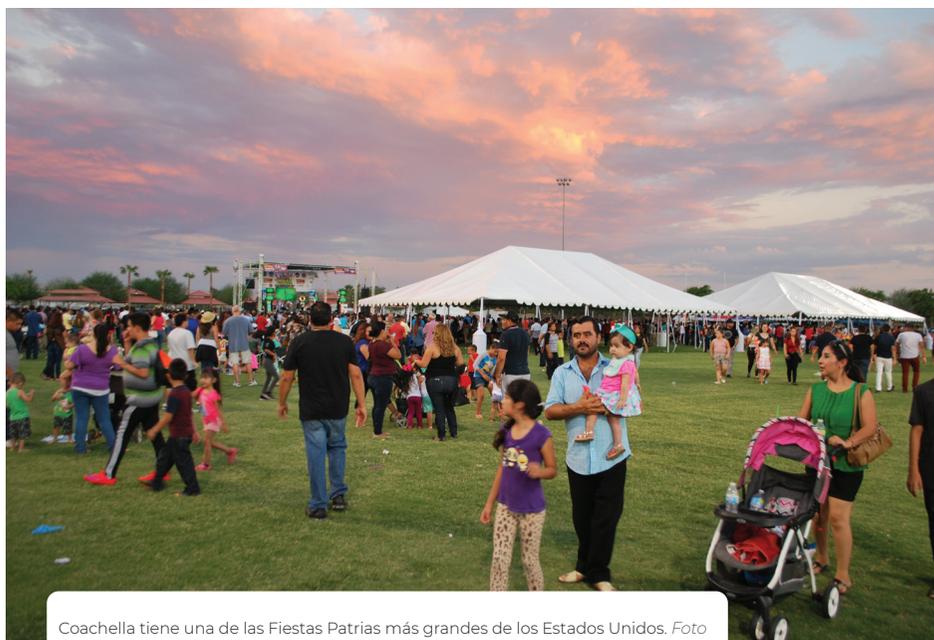
Por ejemplo, en 2015 la ciudad terminó más de \$100 millones en proyectos de infraestructura, incluso una cochera solar de 194 kilovatios en el Corporate Yard que genera suficiente energía solar para satisfacer todas las necesidades de las instalaciones de la ciudad en ese lugar. La cochera, la cual fue construida totalmente con donativos, también tiene dos estaciones de carga para vehículos eléctricos que pueden cargar hasta cuatro vehículos simultáneamente.

# Las Celebraciones de Fiestas Patrias en Coachella

Las celebraciones anuales de las “Fiestas Patrias” se han llevado a cabo en Coachella por un siglo o más.

De hecho, un reportaje del 12 de septiembre de 1919 en el *Coachella Valley Submarine* animó a los residentes del área de Coachella a que asistieran a la celebración de la independencia de México de España.

Ahora conocido como “El Grito: Fiestas Patrias,” la celebración anual en Coachella es una de las celebraciones del día de la independencia mexicana más grande en los Estados Unidos. Atrae a más de 30,000 personas que vienen a presenciar la recreación anual del “Grito” de la independencia, presentada en los últimos años por representantes del Consulado de México de San Bernardino. Bailarines folklóricos mexicanos de Mexicali también participan en las fiestas, así como músicos profesionales. El 16 de septiembre es el Día de la Independencia de México.



Coachella tiene una de las Fiestas Patrias más grandes de los Estados Unidos. Foto cortesía de Jeff Crider

# Capítulo 20

## Esperanza Para el Futuro

### Una Nueva Generación de Inmigrantes e Hijos de Inmigrantes en Coachella y Comunidades del Este del Valle

Inmigrantes de México y sus familias en Coachella y otras comunidades de la zona este del Valle de Coachella siguen proporcionando gran parte de la mano de obra para las industrias agrícolas y turísticas del valle, así como lo han hecho desde los años de la Revolución Mexicana.

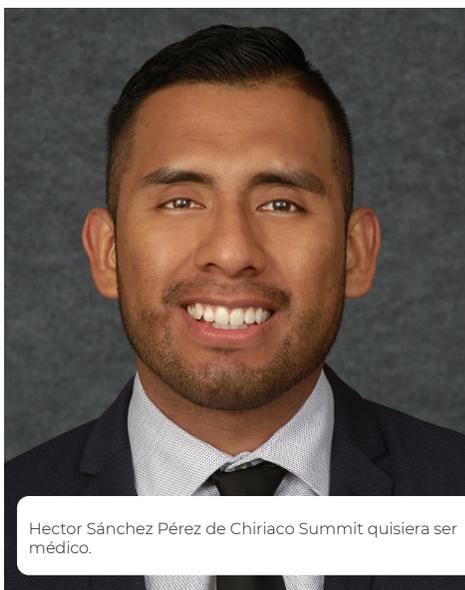
Pese al racismo y las amenazas de deportación y otras carencias que muchos inmigrantes y sus familias sufren en los Estados Unidos, los jóvenes de descendencia mexicana en Coachella y otros pueblos de las comunidades de la zona este del valle se están ganando el respeto de sus compañeros y están logrando que sus padres se sientan orgullosos a medida que abren sus caminos para ingresar a las universidades más prestigiosas y obtener trabajos profesionales que les den oportunidades para aportar y cambiar positivamente el mundo.

Estos estudiantes se dedican mucho a sus trabajos y tratan de compartir sus historias y aconsejar a otros estudiantes de familias de inmigrantes a través de la zona este del valle con la esperanza de que encuentren la inspiración, autodisciplina y tenacidad para alcanzar sus propios sueños. Considere estos ejemplos:

#### **Hector Sánchez Pérez de Chiriaco Summit, un Estudiante Indocumentado en Columbia University que Quiere Ser Médico**

Hector Sánchez Pérez sólo tenía cuatro meses cuando sus papás se mudaron de Oaxaca, México a Chiriaco Summit, donde fue criado con otros dos hermanos.

*“Mis padres dejaron todo atrás en México para*



Hector Sánchez Pérez de Chiriaco Summit quisiera ser médico.

*que mis hermanos y yo pudiéramos gozar de una vida mejor y para que no tuviéramos que sufrir de las carencias que existían en México,” Sánchez Pérez dijo, agregando que se destacó en la escuela y mantuvo su enfoque en ir a una universidad. “Con mis estudios, espero que algún día tenga el conocimiento y las herramientas necesarias para ayudar a las comunidades de inmigrantes para que vivan una vida sana.”*

Al graduarse de Coachella Valley High School en 2012, Sánchez Pérez fue aceptado en la University of California, Los Ángeles (UCLA). Su matrícula fue cubierta en gran parte con financiamiento del California Dream Act, aunque tuvo que usar becas, ayuda de sus padres e ingresos de sus trabajos de tiempo parcial para cubrir sus gastos personales y de vivienda.

Mientras estuvo en UCLA, Sánchez Pérez se especializó en biología, pero también se concentró en estudios chicanos y descubrió que le apasionaban la medicina, la salud pública, el servicio al público y el activismo. Era asistente social del Proyecto de Clínica Móvil de UCLA, así como director del Proyecto AB540, el cual proporcionaba tutoría intensa a estudiantes universitarios para ayudarles a mejorar sus hábitos de estudio, sus nociones de liderazgo y sus perspectivas acerca de la educación universitaria.

También era un investigador principal del Programa de Investigación UndocuBruins de UCLA, coordinador local del UCLA LeaderShape Institute y asistente de trabajo/estudio del UCLA Center for Health Services and Society. También era aprendiz de verano del programa Health Career Connection de Desert Regional Medical Center y Planned Parenthood en Palm Springs.

En 2017, Sánchez Pérez empezó a asistir a la Escuela de Salud Pública Mailman en la Columbia University en la Ciudad de Nueva York donde estudió para obtener su Maestría en Salud Pública. También fue aceptado en Yale University, George Washington University y la University of California, Irvine.

Aunque Columbia University no le ofreció apoyo de becas al principio, Sánchez Pérez logró convencer a la universidad que le concediera una beca que cubriera dos tercios de su matrícula. A la hora de escribir este libro, Sánchez Pérez estaba recaudando la tercera parte remanente. En la página web GoFundMe se detallan los momentos destacados de la historia de su vida y de su sueño de hacerse médico.

Al principio, Sánchez Pérez compartió su historia a través de una cuenta de Instagram, UndocuMedia, donde inmigrantes indocumentados pueden compartir sus experiencias. El canal afiliado a Univisión en el Valle de Coachella vio lo que compartió en Instagram y lo entrevistaron para difundir los aspectos de la identidad del estudiante indocumentado.

Fue entrevistado posteriormente por Telemundo en la Ciudad de Nueva York como parte de las protestas contra el Presidente Trump por su revocación de la Acción Diferida a los Llegados en la Infancia (DACA: Deferred Action for

Childhood Arrivals). El programa les brindó protección legal temporal a los niños que fueron traídos a los Estados Unidos ilegalmente por sus padres antes de 2012. *People en Español* publicó un artículo sobre Sánchez Pérez en marzo de 2018 destacando su viaje del Valle de Coachella a Los Ángeles y recientemente a la Ciudad de Nueva York.

Toda esta publicidad le está ayudando a Sánchez Pérez a medida que recauda fondos para su matrícula en Columbia University.

Mientras tanto, a la hora de escribir este libro, Sánchez Pérez estaba trabajando en Boston, Massachusetts donde había recibido una beca de la Massachusetts Health Policy Commission, una agencia estatal independiente que hace recomendaciones de normativas de salud. “Estaré brindando apoyo y análisis de los datos,” dijo, agregando que la comisión “realmente está a la vanguardia de reformar la atención de la salud en los Estados Unidos.”

Sánchez Pérez se está concentrando en terminar su carrera de médico, aunque todavía no está seguro de lo que finalmente se especializará o si se dedicará a la medicina general.

“Realmente lo que me importa es mi comunidad,” dijo, añadiendo que espera que otros estudiantes a través del Valle de Coachella alcancen las estrellas, justo como lo hizo él.

*“El mundo es más grande que el Valle de Coachella,” dijo. “De verdad no sabes lo que el mundo te puede ofrecer hasta que te dediques a algo que sea más grande que tú. El mundo tiene tanto que ofrecer que fácilmente puedes aprovechar lo que quieras.”*

Sánchez Pérez también dijo que es imprescindible encontrar mentores.

“Los mentores son un punto clave porque te pueden ayudar a llegar a la próxima etapa de tu vida,” dijo. “Encuentra a estos mentores y aférrate a ellos. Si no fuera por la red y el sistema de apoyo que desarrollé, a lo mejor no hubiera llegado a donde estoy ahora.”

Uno de los mentores de Sánchez Pérez, Yadira Valencia, era la coordinadora del Programa de Investigación UndocuBruins de UCLA.

“Con mi proyecto de investigación y eventualmente mis solicitudes a escuelas de posgrado, ella esperaba sólo lo mejor y desafiaba mi modo de pensar y mis métodos,” recordó. “Te puedo decir honestamente que sin tenerla como guía y sin tener sus consejos, su apoyo y ‘amor duro,’ probablemente no estaría donde estoy hoy.”

Otro mentor importantísimo fue otro estudiante de medicina indocumentado que recientemente obtuvo su Maestría en Salud Pública en Harvard University. “Este hombre es quien yo aspiraba ser,” Sánchez Pérez dijo. “Podía relacionarme con él a nivel personal porque compartíamos experiencias de vida semejantes. Espero que algún día pueda trabajar con esta persona y trabajar para conseguir igualdad de salud entre las comunidades inmigrantes.”

Aunque sigue indocumentado a la hora de escribir este libro, Sánchez Pérez dijo que tenía la esperanza de que una reforma de inmigración sucediera en el futuro. “Estoy tomándolo día por día,” dijo. “Cuando las cosas se ponen difíciles, me acuerdo de los sueños de mis padres y de mis propios sueños también.”

## **Itcelia Segoviano de Thermal**

El padre de Itcelia Segoviano fue un obrero de construcción que abusó a su madre y fue deportado a México. Las autoridades estadounidenses nunca lo dejaron regresar.

“Mi mamá trabajaba en el campo. También cuidaba a niños, en la casa. Siempre estaba trabajando,” Segoviano recordó.

Pero fue difícil estar sin padre en Thermal. “La escuela primaria fue lo más difícil,” Segoviano dijo. “Me acosaban mucho porque muchos sabían que no tenía padre.”



Itcelia Segoviano de Thermal va a perseguir una carrera en derecho.

Sin embargo, Segoviano mantenía su enfoque en aplicarse bien en la escuela. “Vi mi educación como una manera de avanzar,” dijo.

A la hora de llegar a Coachella Valley High School, su profesora de español, Doris Vaglienty, vio su potencial y lo animó a tomar clases avanzadas (AP) para prepararse para la universidad, aunque algunos de sus familiares le dijeron que debería de reducir sus expectativas y matricularse en una escuela técnica en vez de una universidad de cuatro años.

Al fin y al cabo, Segoviano fue aceptada a la University of California, Berkeley, considerada la universidad pública número uno en el mundo, según los criterios universitarios globales de *U.S. News & World Report*.

Ella espera graduarse de UC Berkeley en la primavera de 2019 con una licenciatura en estudios legales con un enfoque en educación. Tiene planes de cursar la carrera de derecho en UC Berkeley, Yale o la Princeton University, especializándose en justicia juvenil o ley de inmigración.

Igual que Sánchez Pérez, Segoviano recomienda que estudiantes de escuela secundaria busquen a mentores y que construyan un sistema de apoyo para ayudarles a alcanzar sus sueños.

***“Si tienes un sueño, no deja de perseguirlo. Se necesita un pueblo para hacer las cosas,” Segoviano dijo. “Haz conexiones con las personas***

*que saben cómo abrir el camino para llegar a la universidad.”*

Segoviano viaja a menudo al Valle de Coachella para hablar con estudiantes de escuelas secundarias, ofreciéndoles consejos en cómo tener éxitos y convertir los sueños en una realidad.

“Miren donde están sentados,” les dice a los estudiantes. “Tienen el lujo de sentarse en aulas con aire acondicionado mientras tus papás están trabajando fuerte afuera a temperatura de 110° grados.”

Segoviano dijo que su madre se casó de nuevo y se siente orgullosa por todo lo que ha logrado en la universidad. Pero Segoviano también tiene respeto por su madre y lo que ha aguantado para regalarle las oportunidades que tiene en la vida.

“Aunque se me ha hecho difícil,” Segoviano dijo, “se me ha hecho más fácil que a ella.”

### **Brenda Ayón Verduzco de Coachella**

Brenda Ayón Verduzco sólo tenía cuatro años cuando su familia se trasladó de Durango, México a Thermal.

“Yo era la más joven de siete hermanos,” dijo. “Nos instalamos primero en Thermal. Luego conseguimos una casa más grande en Coachella.”



Brenda Ayón Verduzco de Coachella trabaja para el Departamento de Justicia del estado de California y es integrante de un equipo especial del Procurador de Justicia que se dedica al cuidado médico.

Como muchos inmigrantes que viven en la zona este del Valle de Coachella, los padres de Ayón Verduzco tenían varios trabajos en los sectores agrícolas y turísticos.

“Trabajaron mucho en los campos. Los dos trabajaban en los campos de uva de mesa y dátiles,” dijo. “Mis padres también trabajaron en una fábrica de persianas y cuando fue cerrada a causa de la recesión, mi madre comenzó a trabajar en un ‘country club’ en La Quinta, haciendo trabajos de mantenimiento y jardinería. Ahora mi padre es obrero de construcción.”

Pero, aunque Ayón Verduzco fue indocumentada, un hecho bien

comprendido, sus profesores y consejeros reconocieron su potencial académico y profesional e hicieron todo lo posible para ayudarle a tener éxito.

Ayón Verduzco les da mucho crédito a los consejeros de Coachella Valley High School como la Sra. Lynette Wohlmuth, el Sr. Rafael Barbosa y el Sr. Kent Braithwaite, cuyas pasiones por ayudarlo tanto a ella como a otros estudiantes les ayudó a abrir puertas de ingreso a la universidad, así como obtener fuentes de apoyo financiero.

Hasta organizaron una reunión con Howard Marguleas y Duane Young, dos operadores de agronegocios que ayudaron a conseguir los fondos necesarios para que Ayón Verduzco asistiera a UC Irvine, donde obtuvo su licenciatura en ciencias políticas y sociología con un enfoque en español. Consiguió su ciudadanía en sólo unos cuantos meses antes de graduarse. De hecho, su solicitud para ciudadanía había estado pendiente por más de 14 años.

Ayón Verduzco luego se acordó de su experiencia dando un discurso de graduación para la clase de graduados de 2012 de UC Irvine en un artículo para Loyola Law School en Los Ángeles, donde obtuvo su doctorado en jurisprudencia.

“Me subí al podio para dar un discurso para los estudiantes,” escribió. “Lo había escrito antes — como la estudiante con las calificaciones más altas de mi colegio. Pero esto fue diferente. Pese a los riesgos y consejos, al contrario, me presenté como una estudiante que había sido indocumentada en un ambiente conservador: el Condado de Orange. Uno de los últimos refugios seguros ‘rojos’ en California, un estado liberal. *Yo era una de las pocas con suerte. Justo a tiempo, mi petición para residencia fue concedida. Pero, aunque logré dejar de ser indocumentada, no podía borrar la experiencia de haber sido una indocumentada. Miré a la audiencia en gran parte blanca y tomé una profunda inhalación. Les conté mi historia. Si, nací en México, pero yo era tan americana como mis compañeros de clase. La lección que aprendí era que no importaba si mis padres eran doctores o refugiados. Podemos reunirnos para marcar la diferencia en este mundo.*”

La reacción de la audiencia le sorprendió.

“El océano de caras blancas explotó en aplauso,” Ayón Verduzco escribió. “Pero no sólo me abrazaron a mí. Abrazaron a mi familia. Cuando caminé por la multitud hacia mi mamá, ella me dijo que una señora blanca acababa de darle la mano y le preguntó, ‘¿Es su hija? Debe estar tan orgullosa.’ En su dulce español, la señora agregó, ‘Gracias.’ Se derritió mi corazón. Estas pocas palabras validaban a todos los inmigrantes que viven en los Estados Unidos y no quieren nada más, sino que creer en el Sueño Americano. Eso sí importó. De todos los elogios en mi camino, escuchar que trataron a mi mamá con dignidad fue un momento que nunca olvidaré.”

Después de graduarse de Loyola Law School, a Ayón Verduzco se le concedió una beca de un año al Congressional Hispanic Caucus Institute en Washington, D.C. “Trabajé en el Centro de Derechos Civiles del Departamento de Labor de los Estados Unidos y luego con el Comité de Salud, Educación, Labor

y Pensiones del Senado de los Estados Unidos,” dijo.

En 2018, Ayón Verduzco salió de Washington D.C. a trabajar en la Oficina del Procurador de California en San Francisco. Trabajé con un equipo de atención de salud del procurador, el cual se encarga de asegurar el cumplimiento con las leyes federales referentes a la atención médica, así como la protección de los derechos al acceso y la entrega de éstos a todos los que viven en California.

Sin embargo, cuando reflexiona sobre su carrera y educación, Ayón Verduzco reconoce que no sabía que cuando estaba en la universidad iba a encontrar las oportunidades que se le presentaron. “Todo lo que se me presentaba sentía que eran oportunidades que tenía que agarrar,” dijo, “porque no sabía cuánto tiempo teníamos como familia para perseguir nuestras metas. Como sabes, Coachella está muy cerca de la frontera con México y estábamos conscientes de que todo lo que habíamos logrado construir lo pudiéramos perder con una simple parada de tráfico por la policía o la Patrulla Fronteriza.”

Ayón Verduzco dijo esto es lo que todo inmigrante cree: Uno tiene que hacer que toda oportunidad cuente.

“Cuando trabajas en los campos,” dijo, “no sabes si te vas a lastimar o no. Todos los días trabajas muy fuerte por si mañana no puedes. Como inmigrante, estás bien enfocado en el hecho de que no tienes nada para sostenerte.”

Ayón Verduzco recuerda cuando fue humillada al pensar en la ética de trabajo de su madre durante un periodo particularmente difícil en Loyola Law School. “Estuvo pasando un sin fin de horas en la biblioteca,” dijo. “Los desafíos eran inmensos. Me acuerdo decirle a mi madre que yo estaba tan cansada.”

Pero luego Ayón Verduzco pensó, “¿Cómo puedo decirle esto a una mujer que trabaja 10 horas al día bajo el caliente sol cuando yo estoy sólo leyendo en una biblioteca con aire acondicionado?”

“Para mí fue humillante,” Ayón Verduzco dijo, agregando, “Mis esfuerzos no son solamente los míos.”

Ayón Verduzco dijo que es importante que los estudiantes de escuelas secundarias a través de la zona este del Valle de Coachella miren más allá de sus circunstancias actuales al pensar en lo que quieren hacer en el futuro. También es importante que busquen oportunidades de trabajo en oficinas y centros comerciales para desarrollar sus habilidades.

“Yo sé que no soy distinta a nadie que carezca de documentos,” Ayón Verduzco dijo. “Yo sólo tenía suerte. Sé que hay tantas otras personas que tienen la voluntad y la capacidad para lograr el éxito. Y si se les da la oportunidad, los estudiantes del Valle de Coachella realmente podrán seguir adelante para marcar la diferencia y realizar sus sueños.”

# APÉNDICES

## FAMILIAS PIONERAS JAPONESAS DEL VALLE DE COACHELLA

**Akahoshi**  
**Doibatake**  
**Higashi**  
**Hiroto**  
**Kitagawa**  
**Kono**  
**Koono**  
**Masushige**  
**Mizutani**  
**Mushashi**  
**Nagata**  
**Nakamura**  
**Sasaki**  
**Sakemi**  
**Sakai**  
**Shibata**  
**Sugimoto**  
**Takano**  
**Takeda**  
**Tsunoda**

Fuente: *The Desert Sun*, 7 de Noviembre, 1999

## FAMILIAS PIONERAS MEXICOAMERICANAS DE LA ZONA ESTE DEL VALLE DE COACHELLA

**La Familia Arias**  
**La Familia Avila**  
**La Familia Carmona**  
**La Familia Carrillo**  
**La Familia Celaya**  
**La Familia Díaz**

**La Familia Fernández**  
**La Familia González**  
**La Familia Guitrón**  
**La Familia Gutiérrez**  
**La Familia Hernández**  
**La Familia Montoya**  
**La Familia Montáñez**  
**La Familia Ottón**  
**La Familia Nieto**  
**La Familia Pérez**  
**La Familia Pescador**  
**La Familia Preciado**  
**La Familia Ramírez**  
**La Familia Rodarte**  
**La Familia Rodarte-Hernández**  
**La Familia Ruiz**  
**La Familia Salazar**  
**La Familia Salcido**  
**La Familia Torres**  
**La Familia Trujillo**  
**La Familia Villegas**

Fuente: Coachella Valley Mexican American Pioneers

## **Acerca del Autor**

Jeff Crider es un reportero que trabajó para el *Desert Sun* y *Press-Enterprise* que ha vivido y trabajado en los Valles Imperial y Coachella por más de 20 años. Originalmente, documentó las luchas de los campesinos inmigrantes mientras trabajó para el *Imperial Valley Press*, un puesto que le ofreció oportunidades de cubrir las protestas de campesinos organizadas por César Chávez durante los últimos años de su vida. Luego escribió sobre la agricultura y el turismo para *The Desert Sun* y *The Press-Enterprise*. Ha escrito artículos y comunicados de prensa para la ciudad de Coachella desde 2013, además de escribir varios libros de historia, incluso *The Story of the Coachella Valley Water District: Making every drop count since 1918*.

# Acerca de Este Libro

“El nuevo libro de Jeff Crider, *La Historia de Coachella y de su Población*, revela la historia de la zona este del Valle de Coachella que muchas veces es ignorada. Comparte con sus lectores las luchas y las contribuciones de la población en mayor parte la del inmigrante de Coachella y las maneras en las que se reunieron para formar una comunidad vibrante. Este libro tiene que ser leído por cualquier persona interesada en el pasado y el futuro del Valle de Coachella.”

— Dra. Sarah McCormick Seekatz, historiadora que se especializa en la zona este del Valle de Coachella.

## Acerca de Este Libro

“El nuevo libro de Jeff Crider, *La Historia de Coachella y de su Población*, revela la historia de la zona este del Valle de Coachella que muchas veces es ignorada. Comparte con sus lectores las luchas y las contribuciones de la población en mayor parte la del inmigrante de Coachella y las maneras en las que se reunieron para formar una comunidad vibrante. Este libro tiene que ser leído por cualquier persona interesada en el pasado y el futuro del Valle de Coachella.”

— Dra. Sarah McCormick Seekatz, historiadora que se especializa en la zona este del Valle de Coachella.

## Acerca del Autor

Jeff Crider es un reportero que trabajó para el *Desert Sun* y *Press-Enterprise* que ha vivido y trabajado en los Valles Imperial y Coachella por más de 20 años. Originalmente, documentó las luchas de los campesinos inmigrantes mientras trabajó para el *Imperial Valley Press*, un puesto que le ofreció oportunidades de cubrir las protestas de campesinos organizadas por César Chávez durante los últimos años de su vida. Luego escribió sobre la agricultura y el turismo para *The Desert Sun* y *The Press-Enterprise*. Ha escrito artículos y comunicados de prensa para la ciudad de Coachella desde 2013, además de escribir varios libros de historia, incluso *The Story of the Coachella Valley Water District: Making every drop count since 1918*.

